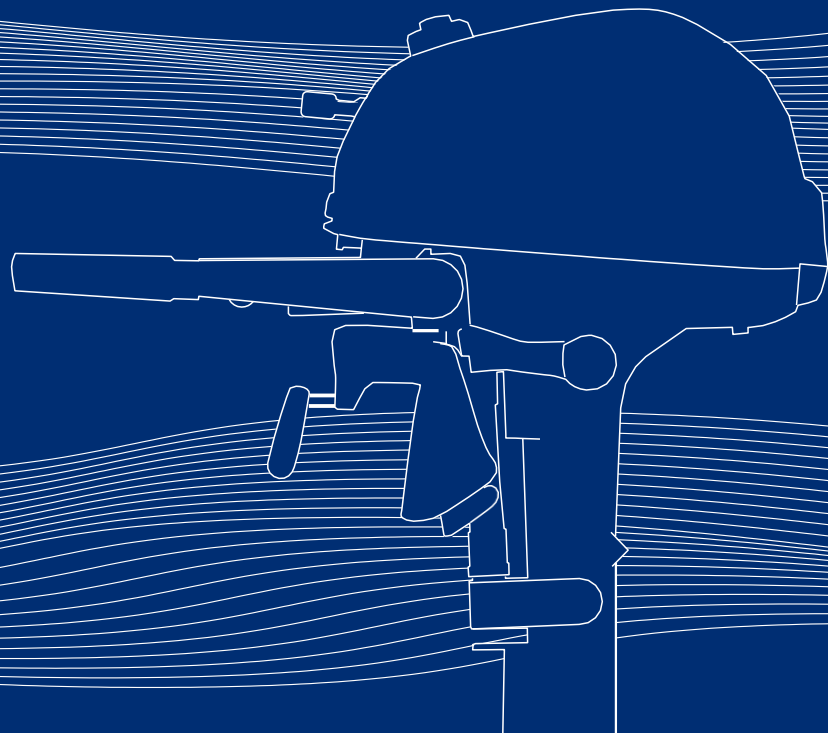




Manual de utilizare

BF4A • BF5D • BF6A



Instrucțiuni originale

Vă mulțumim că ați achiziționat un motor exterior Honda.

Acest manual acoperă operarea și întreținerea motoarelor exterioare Honda BF4A/ BF5D/BF6A.

Toate informațiile din această publicație se bazează pe cele mai recente informații despre produs disponibile la momentul tipăririi.

Honda Motor Co., Ltd. își rezervă dreptul de a efectua modificări în orice moment, fără notificare prealabilă și fără a suporta vreo obligație.

Nici o parte din această publicație nu poate fi reprodusă fără permisiune scrisă.

Acest manual trebuie considerat parte integrantă a motorului exterior și trebuie să rămână împreună cu acesta în cazul în care este revândut.

Pe parcursul acestui manual, veți vedea mesaje de siguranță precedate de următoarele cuvinte și simboluri. Iată la ce se referă:

▲ DANGER

Indică faptul că, dacă nu se respectă instrucțiunile, se vor produce vătămări grave sau chiar moarte.

▲ WARNING

Indică o mare posibilitate de vătămare gravă sau de deces dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

▲ CAUTION

Indică posibilitatea producerii de vătămări sau de deteriorare a echipamentului în cazul în care instrucțiunile nu sunt respectate.

NOTICE

Indică faptul că, în cazul în care nu sunt respectate instrucțiunile, se pot produce pagube materiale sau la echipament.

NOTE: Oferă informații utile.

În cazul în care apare o problemă sau dacă aveți întrebări despre motorul exterior, consultați un distribuitor autorizat Honda Outboard Motor.

▲ WARNING

Motoarele exterioare Honda sunt concepute să funcționeze sigur dacă sunt folosite conform instrucțiunilor. Citiți și înțelegeți manualul de utilizare înainte de a utiliza motorul exterior. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări fizice sau pagube materiale.

- Ilustrațiile pot varia în funcție de tip.

Honda Motor Co., Ltd. 2021, Toate drepturile rezervate

Model		BF4A		BF5D				BF6A			
Tip		SHN□	LHN□	SHN□	SH□	LHN□	LH□	SHN□	SH□	LHN□	LH□
Lungimea arborelui	S	•		•	•			•	•		
	L		•			•	•			•	•
Rezervor de combustibil	Rezervor intern de combustibil	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	Rezervor de combustibil portabil			*	*	*	*	*	*	*	*
Sistem de încărcare		*	*	*	•	*	•	*	•	*	•

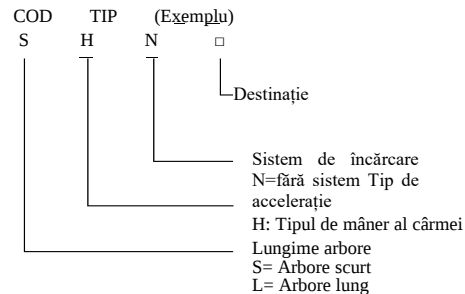
NOTE:

*: Echipament opțional

Rețineți că tipurile de motoare exterioare diferă în funcție de țările în care sunt vândute.

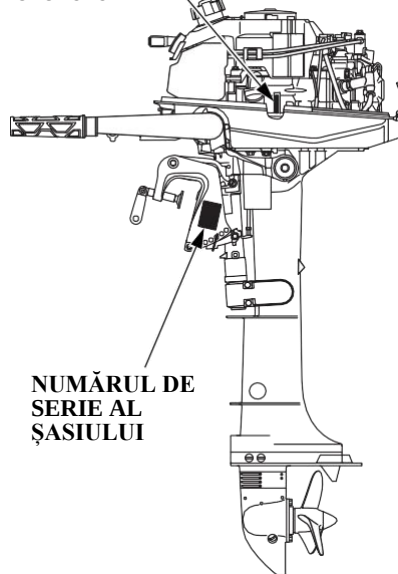
BF4A/BF5D/BF6A sunt prevăzute cu următoarele tipuri în funcție de lungimea arborelui, sistemul de control și sistemul de încărcare.

- În funcție de lungimea arborelui
S: Arbore scurt
L: Arbore lung
- În conformitate cu sistemul de control H: Tipul de mâner al cârmei
- În funcție de sistemul de încărcare N:
Fără sistem



Verificați tipul motorului dvs. exterior și citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de utilizare.
Textele fără indicație de tip reprezintă informații și/sau proceduri comune tuturor tipurilor.

**NUMĂRUL DE SERIE AL
MOTORULUI**



**NUMĂRUL DE
SERIE AL
ȘASIULUI**

Înregistrați numerele de serie ale șasiului și motorului pentru referință. Consultați numerele de serie atunci când comandați piese și când faceți solicitări tehnice sau de garanție.

Numărul de serie al șasiului este ștampilat pe o plăcuță fixată pe partea stângă a suportului de pupa.
Numărul de serie al motorului se află pe blocul motor.

Numărul de serie al șasiului:

Seria motorului:

CUPRINS

1. SIGURANȚĂ.....	6	Capacul de admisie a combustibilului și admisia de combustibil (BF5D și BF6A) ...	23
INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ.....	6	Conector pentru conducta de combustibil	24
2. LOCAȚIILE ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ	9	Cablu de încărcare a bateriei	24
Amplasarea mărcii CE.....	11	Conectarea cablului de încărcare a bateriei	25
3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR.....	12	Deconectarea cablului de încărcare a bateriei	26
4. COMENZI.....	14	5. INSTALARE	27
Prinderea demarorului	14	Înălțimea tablierului	27
Maneta de schimbare a vitezelor	14	Locație	27
Pârghia supapei de combustibil	15	Înălțimea de instalare	28
Opritor mâner	16	Prinderea motorului exterior.....	29
Butonul clapetei de aer	17	Unghiul motorului exterior (de croazieră)	29
Mâner de accelerație.....	17	Conexiunile bateriei.....	31
Butonul de fricțiune al accelerației	17	Cablu de încărcare a bateriei.....	32
Balonul de amorsare a combustibilului	18	6. VERIFICĂRI PREOPERATIONALE	33
Înterupător de oprire de urgență	18	Îndepărtarea capacului motorului.....	33
Șnurul/clema întrerupătorului de oprire de urgență	18	Montarea capacului motorului.....	33
Lumina indicatoare a presiunii uleiului	19	Nivelul uleiului de motor	34
Pârghie de înclinare.....	20	Nivelul combustibilului	36
Anod metalic	20	Benzină cu conținut de alcool	38
Orificiu de verificare a apei de răcire.....	20	Nivelul electrolitului bateriei	39
Port de admisie a apei de răcire.....	21	Alte verificări	40
Încuietarea capacului motorului.....	21	7. PORNIREA MOTORULUI	41
Bolț de fricțiune a direcției.....	21	Amorsarea carburatorului cu benzină	41
Tijă de reglare a unghiului tablierului	22	Rezervorul de combustibil și butonul de aerisire	42
Butonul de aerisire al capacului rezervorului de combustibil	22	Legătura conductei de combustibil	43
Butonul de aerisire al capacului rezervorului de combustibil	23	Pornirea motorului	45
Șuruburi de prindere	23	Pornirea de urgență	50

Depanarea problemelor de pornire	55	Lubrifiere	84
8. OPERARE	56	Verificarea/înlocuirea filtrului de combustibil	85
Procedura de rodaj	56	Curățarea rezervorului de combustibil și a filtrului rezervorului	87
Schimbarea treptelor de viteză	56	Înlocuirea siguranței	88
Direcția	57	Schimbarea elicei și a știftului de siguranță	89
Croazieră	58	Întreținerea unui motor exterior scufundat	90
Înclinarea motorului exterior	59	13. DEPOZITARE	92
Deplasarea în apele puțin adânci	62	Combustibil	92
Funcționarea la altitudine mare	62	Scurgerea benzinei	92
9. OPRIREA MOTORULUI	63	Depozitarea motorului exterior	93
Oprirea motorului	63	Depozitarea bateriei	94
10. TRANSPORT	65	Poziția de depozitare a motorului exterior	96
Îndepărtarea conductei de combustibil (Echipament opțional pentru BF5D și BF6A)	65	14. ELIMINARE	97
Transport	66	15. DEPANARE	98
Remorcare	69	16. SPECIFICAȚII	100
11. CURĂȚARE ȘI SPĂLARE	70	17. ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUTORI Honda 104	
Cu racord pentru furtun de apă (echipament opțional)	70	18. MODEL "DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE"	107
Fără racord pentru furtun de apă	71	19. INDEX	112
12. ÎNTREȚINERE	72		
Trusă de scule și piese de schimb	73		
PROGRAMUL DE ÎNTREȚINERE	74		
Schimbarea uleiului de motor	76		
Schimbarea uleiului de transmisie	78		
Verificarea cablului de pornire	79		
Întreținerea bujiei	80		
Întreținerea bateriei	82		

1. SIGURANȚĂ

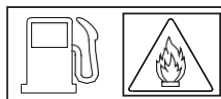
INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ

Pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți, acordați o atenție deosebită acestor măsuri de precauție.

Responsabilitatea operatorului

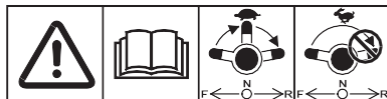


- Motoarele exterioare Honda sunt concepute să funcționeze sigur și fiabil dacă sunt folosite conform cu instrucțiunile. Citiți și înțelegeți manualul de utilizare înainte de a utiliza motorul exterior. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări fizice sau pagube materiale.

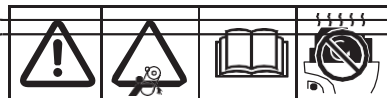


- Benzina este dăunătoare sau fatală dacă este înghițită. Țineți rezervorul de combustibil departe de accesul copiilor.
- Benzina este extrem de inflamabilă și este explozivă în anumite condiții. Alimentați într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit.
- Nu fumați și nu lăsați să se aprindă foc sau scânteie în locul în care se alimentează motorul sau în care este depozitată benzina.

- Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil. După realimentare, asigurați-vă că capacul rezervorului de combustibil este închis în mod corespunzător și sigur.
- Aveți grijă să nu vărsați combustibil în timpul alimentării. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. În cazul în care se varsă combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.



Treceți în poziția neutră și apoi treceți în poziția de mers înapoi la o turație redusă a motorului. Nu treceți brusc în poziția de mers înapoi la o viteză mare a motorului.



Pieșele în mișcare vă pot răni. Montați capacul motorului după pornirea de urgență a motorului. Nu folosiți motorul exterior fără capacul motorului.

- Trebuie să știți cum să opriți rapid motorul în caz de urgență. Înțelegeți utilizarea tuturor comenzilor.
- Nu depășiți puterea recomandată de producătorul ambarcațiunii și asigurați-vă că motorul exterior este montat corect.
- Nu permiteți niciodată nimănui să folosească motorul exterior fără instrucțiuni corespunzătoare.
- Opriți imediat motorul dacă cineva cade peste bord.
- Nu porniți motorul în timp ce ambarcațiunea se află în apropierea cuiva în apă.
- Atașați în mod sigur șnurul întrerupătorului de oprire de urgență la operator.
- Înainte de a folosi motorul exterior, familiarizați-vă cu toate legile și reglementările referitoare la navigație și la utilizarea motoarelor exterioare.

- Nu încercați să modificați motorul exterior.
- Purtați întotdeauna o vestă de salvare când vă aflați la bord.
- Nu folosiți motorul exterior fără capacul motorului. Pieșele mobile expuse pot provoca răni.
- Nu îndepărtați niciun fel de protecții, etichete, scuturi, capace sau dispozitive de siguranță; acestea sunt instalate pentru siguranța dumneavoastră.

Pericol de incendiu și arsuri

Benzina este extrem de inflamabilă, iar vaporii de benzină pot exploda. Aveți mare grijă la manipularea benzinei. A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.

- Îndepărtați rezervorul portabil de combustibil de pe barcă pentru realimentare.
- Alimentați într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit. Țineți la distanță flăcările și scântele și nu fumați în zonă.

SIGURANȚĂ

- Alimentați cu atenție pentru a evita vărsarea combustibilului. Evitați umplerea excesivă a rezervorului de combustibil (nu trebuie să existe combustibil în gâtul de umplere). După realimentare, strângeți bine capacul rezervorului de combustibil. În cazul în care se varsă combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.

Motorul și sistemul de evacuare devin foarte fierbinți în timpul funcționării și rămân fierbinți pentru o perioadă de timp după oprire. Contactul cu componentele fierbinți ale motorului poate provoca arsuri și poate aprinde unele materiale.

- Evitați să atingeți un motor sau un sistem de evacuare fierbinte.
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a efectua lucrări de întreținere sau de transport.

Pericol de otrăvire cu monoxid de carbon

Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon otrăvitor, un gaz incolor și inodor. Aspirarea gazelor de eșapament poate provoca pierderea cunoștinței și poate duce la deces.

- Dacă lăsați să funcționeze motorul într-o zonă închisă sau chiar parțial închisă, aerul poate fi contaminat cu o cantitate periculoasă de gaze de eșapament. Pentru a împiedica acumularea gazelor de evacuare, asigurați o ventilație adecvată.

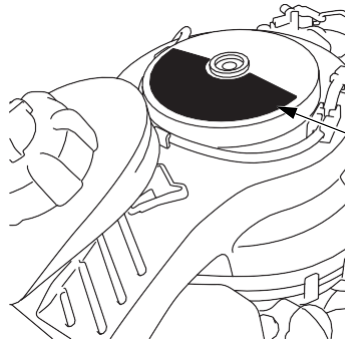
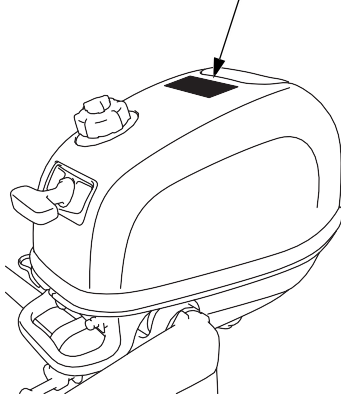
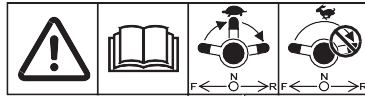
2. LOCAȚIILE ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

Aceste etichete și indicații vă avertizează cu privire la pericolele potențiale care pot provoca vătămări grave.

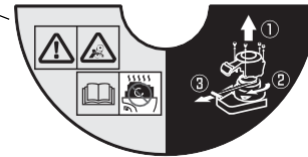
Citiți cu atenție etichetele, indicațiile și notele de siguranță și măsurile de precauție descrise în acest manual.

În cazul în care o etichetă se desprinde sau devine greu de citit, contactați distribuitorul motorului pentru a o înlocui.

CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE SCHIMBAREA TREPTELOR DE VITEZĂ

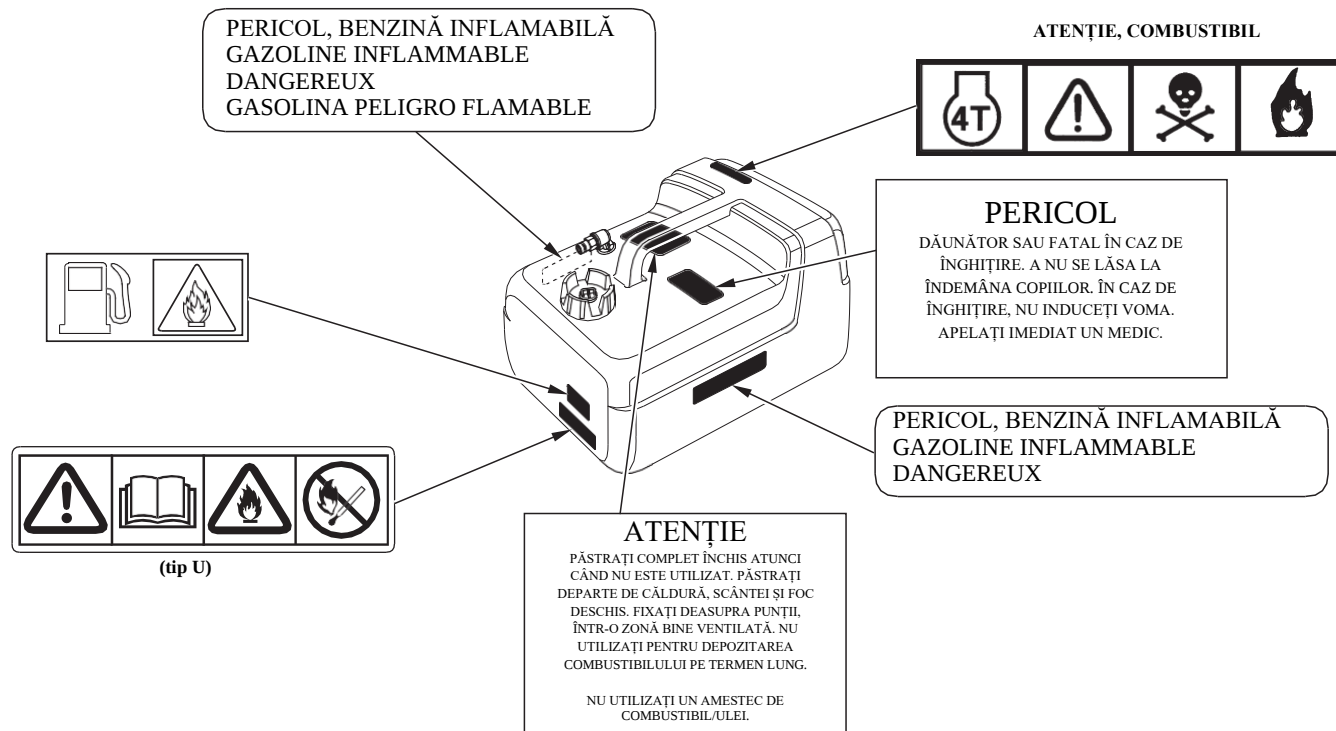


**CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE
PORNIREA DE URGENȚĂ A MOTORULUI**



LOCAȚIILE ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

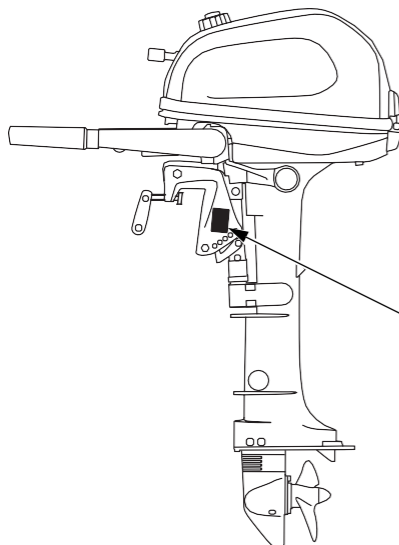
(Echipament opțional pentru BF5D și BF6A)



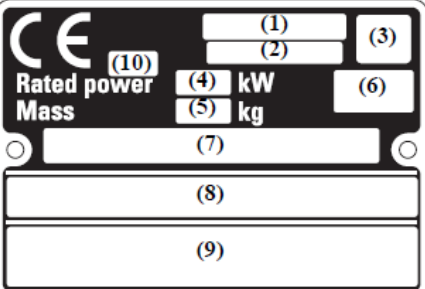
LOCAȚIILE ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

Localizarea mărcii CE

[Tip U]



MARCAJ

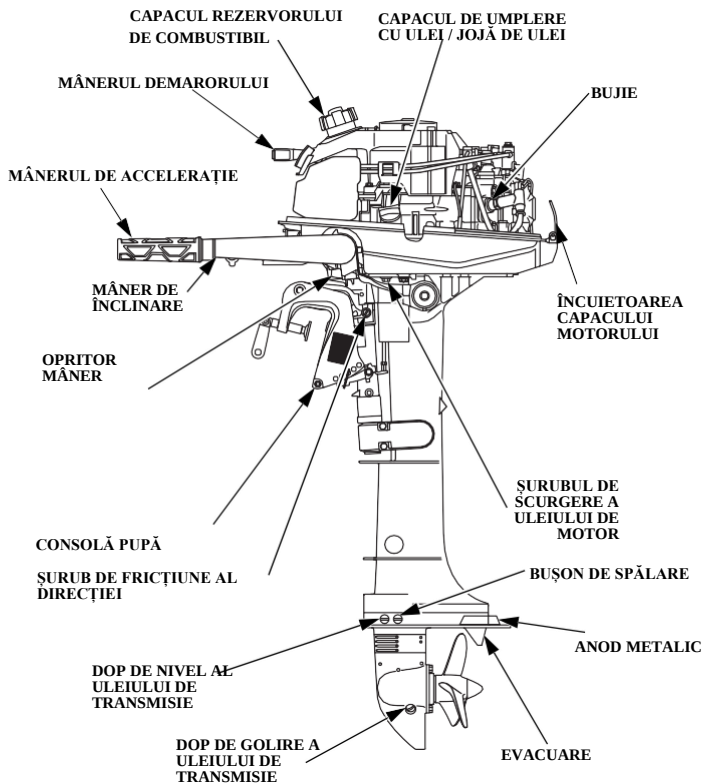
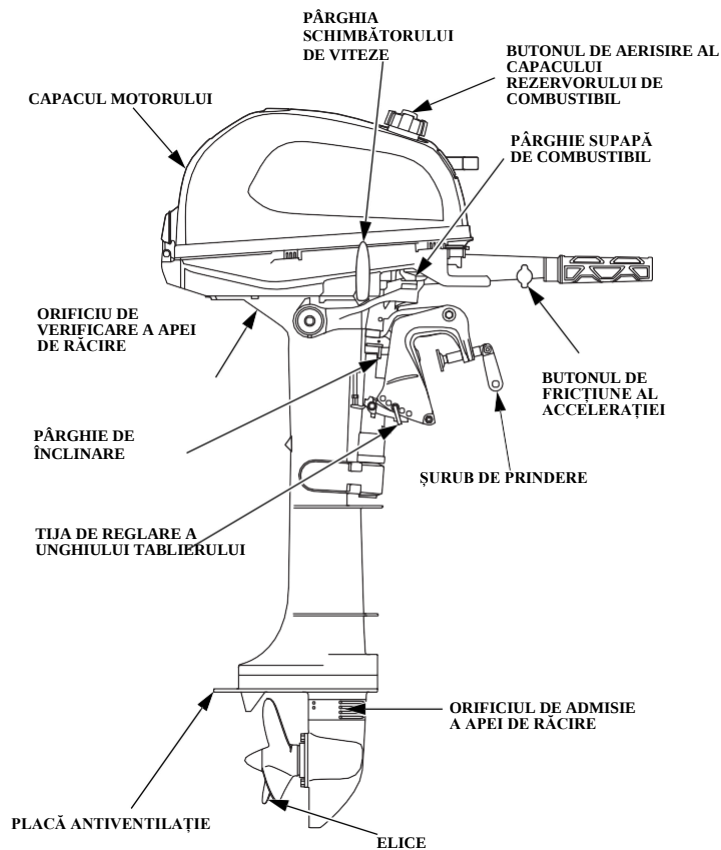
	(1)
	(2)
	(3)
	(4) kW
	(5) kg
	(6)
	(7)
	(8)
	(9)
	(10)

(1) Numele modelului
(2) Numele familiei de motoare
(3) Codul anului
(4) Putere nominală
(5) Masa uscată (greutate)
(cu elice)
(6) Țara de fabricație
(7) Seria de șasiu
(8) Producător și adresa
(9) Numele și adresa
reprezentantului autorizat și a
importatorului
(10) Numărul de identificare al

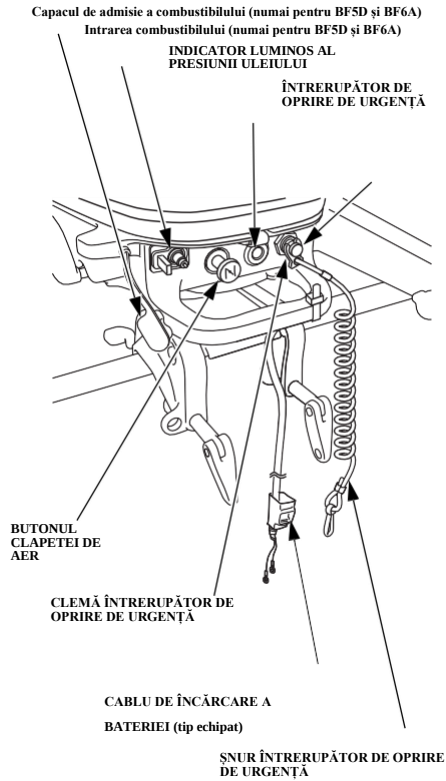
Codul anului	J	K	L	M	N	P
Anul de fabricație	2018	2019	2020	2021	2022	2023

Numele și adresa producătorului, a reprezentantului autorizat și a importatorului sunt înscrise în "Declarația de conformitate CE", în acest manual de utilizare.

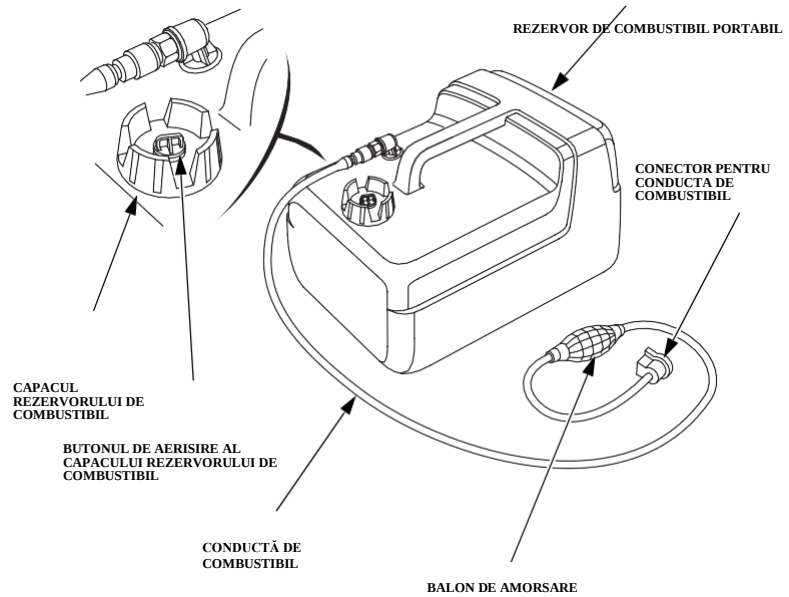
3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR



IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

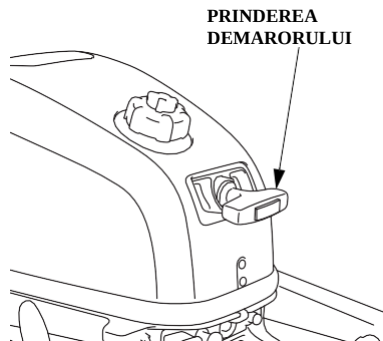


(Echipament opțional pentru BF5D și BF6A)



4. COMENZI

Mânerul demarorului

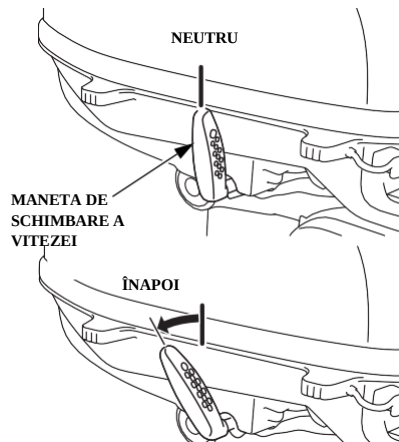


Tragerea mânerului de pornire acționează demarorul cu recul pentru a întoarce motorul pentru pornire. Așezați maneta schimbătorului de viteze în poziția NEUTRU înainte de a porni.

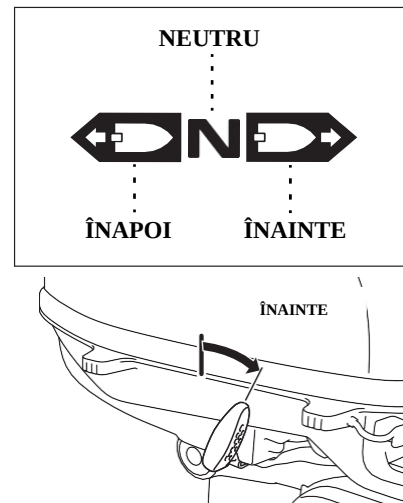
NOTE:

"Sistemul de pornire în punctul mort" împiedică tragerea cablului de pornire pentru pornirea motorului, cu excepția cazului în care maneta schimbătorului de viteze este plasată în poziția NEUTRU.

Pârghia schimbătorului de viteze



Folosiți maneta de schimbare a vitezei pentru a pune barca în marșarier sau înainte sau pentru a întrerupe puterea motorului de la elice. Există trei poziții pentru maneta schimbătorului de viteze. Cablul de pornire poate fi tras pentru pornirea motorului cu maneta schimbătorului de viteze în poziția NEUTRU.



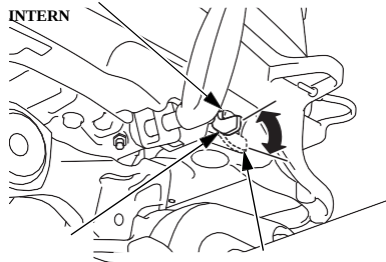
ÎNAPOI: Barca înaintează.

NEUTRU: Puterea motorului este întreruptă de la elice. Barca nu se mișcă.

MARȘARIER: Barca merge înapoi.

Pârghia supapei de combustibil

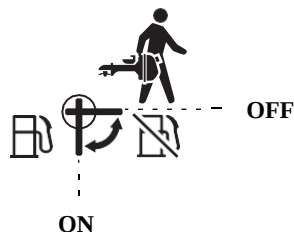
ON (BF4A) sau
POZIȚIA REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL
INTERN



SUPAPĂ DE COMBUSTIBIL OFF (BF4A) SAU
POZIȚIA REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL
PORTABIL

(BF5D și BF6A)

(BF4A)



(BF5D și BF6A)



(BF4A)

Supapa de combustibil deschide și închide trecerea dintre rezervorul intern de combustibil și carburator.

Pârghia supapei de combustibil trebuie să fie în poziția ON pentru ca motorul să funcționeze.

Atunci când motorul nu este utilizat, lăsați maneta supapei de combustibil în poziția OFF pentru a preveni inundarea carburatorului și pentru a reduce posibilitatea de scurgere a combustibilului.

(BF5D și BF6A)

Pârghia supapei de combustibil are poziția rezervorului de combustibil intern și poziția rezervorului de combustibil portabil.

Când utilizați rezervorul intern de combustibil, rotiți maneta supapei de combustibil în poziția rezervorului intern de combustibil.

Atunci când nu se conectează rezervorul de combustibil portabil, combustibilul este oprit la poziția rezervorului de combustibil portabil.

Atunci când utilizați rezervorul de combustibil portabil, rotiți maneta supapei de combustibil până la capăt în poziția rezervorului de combustibil portabil.

COMENZI

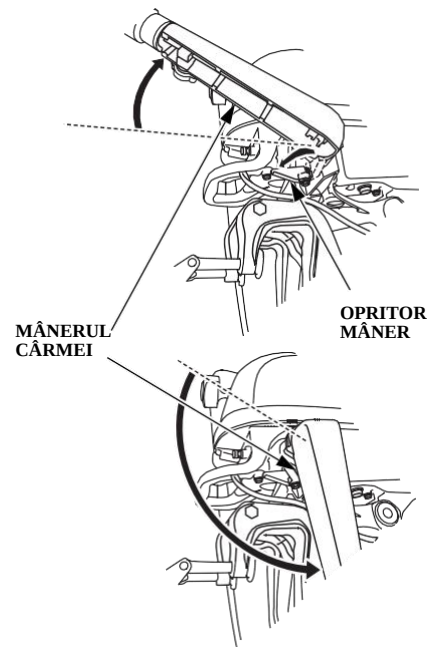
(BF4A):

POZIȚIA PÂRGHIEI		FUNCȚIE
	ON	Combustibilul provine din rezervorul intern de combustibil.
	OFF	Alimentarea cu combustibil este oprită. Așezați pârghia supapei de combustibil în poziția "OFF" în timpul transportului sau depozitării motorului exterior.

(BF5D și BF6A):

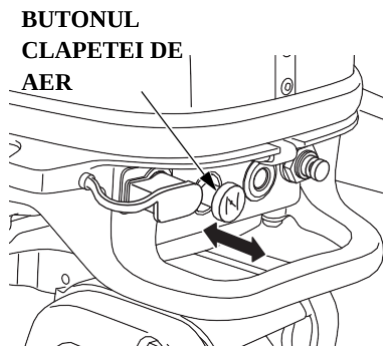
POZIȚIA PÂRGHIEI		FUNCȚIE
	REZERVOR INTERN DE COMBUSTIBIL	Combustibilul provine din rezervorul intern de combustibil.
	REZERVOR DE COMBUSTIBIL PORTABIL	- Combustibilul din rezervorul de combustibil portabil este alimentat. - Dacă rezervorul de combustibil portabil nu este conectat, alimentarea cu combustibil este oprită. Reglați maneta supapei de combustibil în poziția "PORTABLE FUEL TANK" (rezervor portabil de combustibil) în timpul transportului sau depozitării motorului exterior.

Opritorul mânerului



Mânerul cârmei poate fi mutat în direcția inferioară prin rotirea opritorului mânerului.

Butonul clapetei de aer

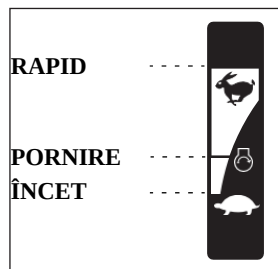
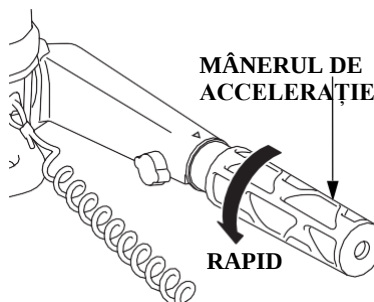


Când motorul este rece, trageți de butonul clapetei pentru a porni ușor. Motorul este alimentat cu un amestec bogat de combustibil prin tragerea butonului clapetei de aer.

Butonul clapetei de aer este, de asemenea, utilizat pentru a reporni motorul după alimentarea cu combustibil atunci când rezervorul intern de combustibil nu mai are combustibil.

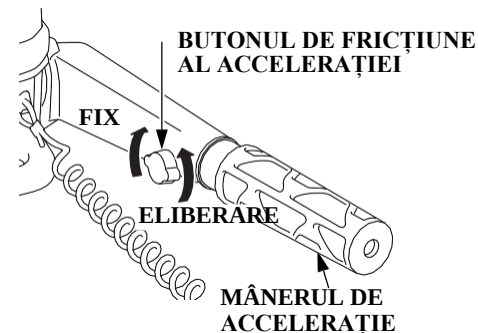
Pentru mai multe informații, consultați pagina 47.

Mânerul de accelerație



Rotiți mânerul de accelerație în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers pentru a regla turația motorului. Rotirea mânerului de accelerație în direcția indicată de săgeată mărește turația motorului.

Butonul de fricțiune al accelerației

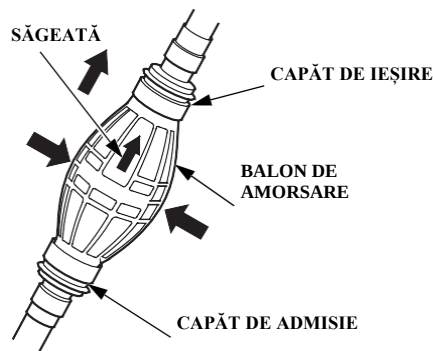


Butonul de fricțiune al accelerației reglează rezistența la rotația mânerului de accelerație. Rotiți butonul de fricțiune al accelerației în sensul acelor de ceasornic pentru a crește frecarea pentru a menține o setare a accelerației în timpul croazierii.

Rotiți butonul de fricțiune al accelerației în sens invers acelor de ceasornic pentru a reduce frecarea pentru o rotație ușoară a mânerului accelerației.

COMENZI

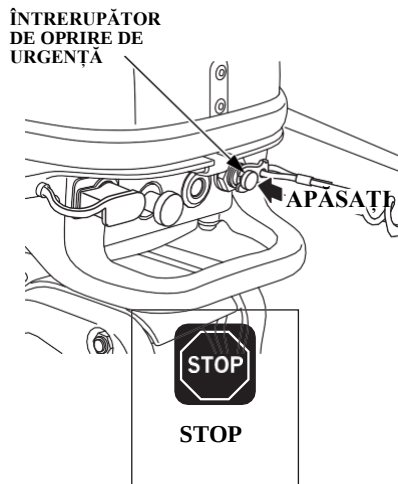
Balonul de amorsare a combustibilului (Echipament opțional pentru BF5D și BF6A)



Un balon de amorsare este încorporat în furtunul de combustibil care leagă rezervorul de combustibil portabil de motorul exterior.

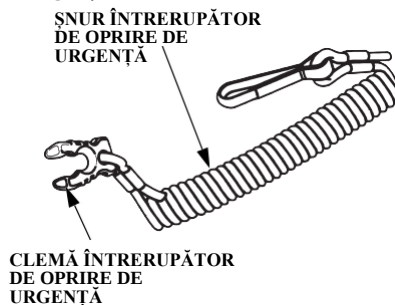
Înainte de a pune în funcțiune motorul exterior, țineți balonul de amorsare astfel încât capătul de ieșire să fie mai înalt decât cel de admisie, cu semnul săgeții îndreptat în sus și strângeți balonul de amorsare până când îl simțiți ferm. Acest lucru va asigura alimentarea cu combustibil a motorului.

Întrerupător de oprire de urgență



Apăsați o dată întrerupătorul de oprire de urgență pentru a opri motorul.

Șnurul/clema întrerupătorului de oprire de urgență



Șnurul întrerupătorului de oprire de urgență este prevăzut pentru a opri imediat motorul atunci când operatorul cade peste bord sau se îndepărtează de motorul exterior.

Motorul se oprește atunci când clema de la capătul șnurului întrerupătorului de oprire de urgență este scoasă din întrerupătorul de oprire de urgență.

Atunci când folosiți motorul exterior, asigurați-vă că atașați bine de operator un capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență.



STOP



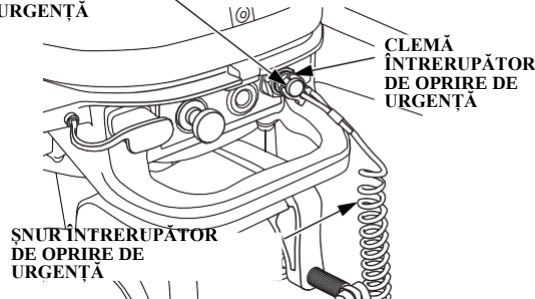
CLEMA DE REZERVĂ
PENTRU
ÎNTRERUPĂTORUL DE
OPRIRE DE URGENȚĂ

⚠ WARNING

În cazul în care șnurul întrerupătorului de oprire de urgență nu este fixat, ambarcațiunea ar putea scăpa de sub control atunci când operatorul, de exemplu, cade peste bord și nu este capabil să acționeze motorul exterior.

Pentru siguranța operatorului și a pasagerilor, asigurați-vă că ați fixat clema întrerupătorului de oprire de urgență situată la un capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență cu întrerupătorul de oprire de urgență. Atașați celălalt capăt al

ÎNTRERUPĂTOR
DE OPRIRE DE
URGENȚĂ



ȘNUR ÎNTRERUPĂTOR
DE OPRIRE DE
URGENȚĂ

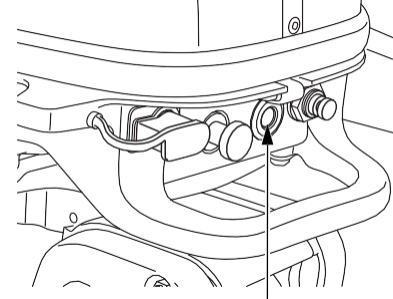
șnurul întrerupătorului de oprire de urgență trebuie să fie bine fixat de operator.

NOTE:

Motorul nu pornește decât dacă clema întrerupătorului de oprire de urgență este fixată pe întrerupătorul de oprire de urgență.

O clemă de rezervă pentru întrerupătorul de oprire de urgență este furnizată în geanta de scule. Utilizați clemă de rezervă pentru întrerupătorul de oprire de urgență pentru a face pornirea de urgență a motorului atunci când șnurul întrerupătorului de oprire de urgență nu este disponibil, de exemplu, operatorul cade peste motorul exterior.

Lumina indicatoare a presiunii uleiului



INDICATOR LUMINOS
AL PRESIUNII ULEIULUI



INDICATOR
LUMINOS AL
PRESIUNII
ULEIULUI

Atunci când nivelul de ulei de motor este scăzut sau când sistemul de lubrifiere a motorului este defect, indicatorul luminos al presiunii uleiului se stinge și sistemul de protecție a motorului va limita turația motorului.

Pârghie de înclinare



PÂRGHIE DE ÎNCLINARE

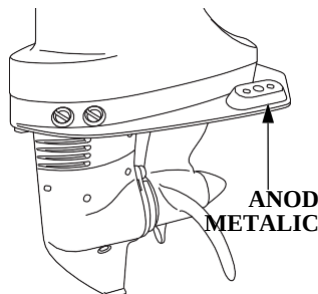
Folosiți pârghia de înclinare pentru a ridica temporar motorul exterior atunci când ambarcațiunea se deplasează în ape puțin adânci sau când este ancorată sau andocată în ape puțin adânci.

Ridicarea pârghiei de înclinare deblochează motorul exterior și acesta poate fi înclinat. Coborârea pârghiei de înclinare blochează motorul exterior.

⚠WARNING

Asigurați-vă că ați pârghia maneta de înclinare și că ați blocat motorul exterior înainte de a naviga. Motorul exterior s-ar putea ridica atunci când navighează în marșarier, ceea ce ar putea duce la rănirea accidentală a pasagerului (pasagerilor).

Anod metalic

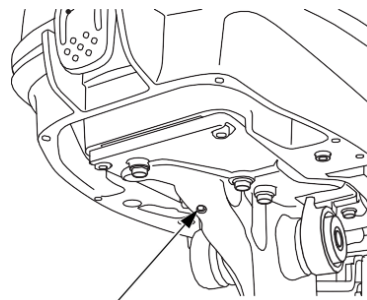


Anodul metalic este un metal sacrificat care protejează motorul exterior de coroziune.

NOTICE

Nu vopsiți anodul metalic. Aceasta deteriorează funcția anodului metalic, ceea ce poate duce la deteriorarea motorului exterior prin rugină și coroziune.

Orificiul de verificare a apei de răcire

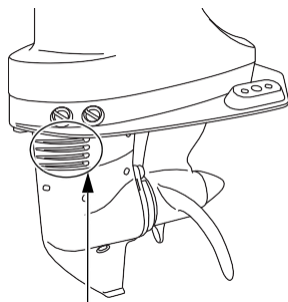


ORIFICIU DE VERIFICARE A APEI DE RĂCIRE

Aici se verifică dacă apa de răcire circulă corect în interiorul motorului.

După pornirea motorului, verificați la orificiul de verificare a apei de răcire dacă apa de răcire circulă prin motor.

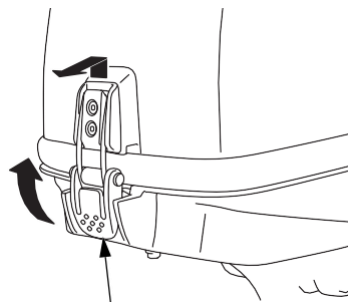
Port de admisie a apei de răcire



**ORIFICIUL DE
ADMISIE A APEI DE
RĂCIRE**

Apa de răcire a motorului este aspirată în motor prin acest orificiu.

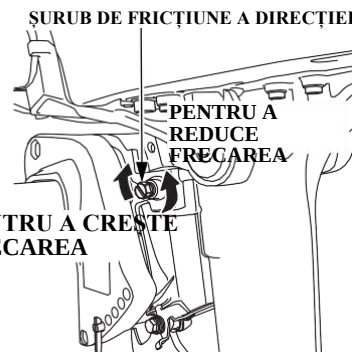
Încuietoarea capacului motorului



**ÎNCUIETOAREA CAPACULUI
MOTORULUI**

Încuiați/deblocați zăvorul capacului motorului pentru a instala sau a scoate capacul motorului.

Șurubul de fricțiune al direcției



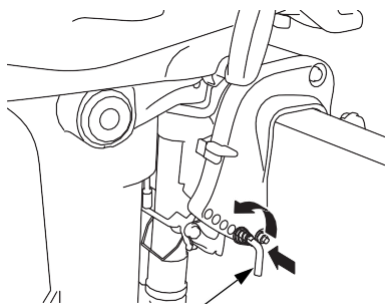
**PENTRU A CREȘTE
FRECAREA**

Șurubul de fricțiune al direcției reglează rezistența direcției.

Rotiți șurubul de frecare a direcției în sensul acelor de ceasornic pentru a mări frecarea pentru a menține un curs stabil în timpul croazierii sau pentru a împiedica motorul exterior să se balanseze în timpul remorcării ambarcațiunii.

Rotiți șurubul de frecare a direcției în sens invers acelor de ceasornic pentru a reduce frecarea direcției.

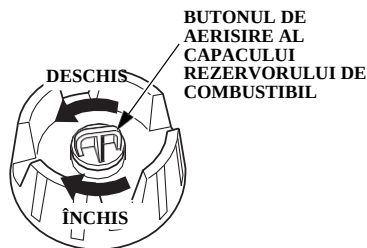
Tija de reglare a unghiului tablierului



**TIJA DE REGLARE A
UNghiULUI
TABLIERULUI**

Folosiți tija de reglare a unghiului tablierului pentru a regla corect unghiul motorului exterior. Unghiul motorului exterior poate fi ajustat la cele cinci unghiuri prin schimbarea poziției tijei de reglare. (pagina 30)

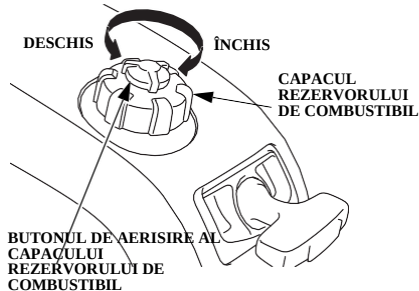
Butonul de aerisire al capacului de umplere a rezervorului de combustibil (Rezervor de combustibil portabil) (Echipament opțional pentru BF5D și BF6A)



Când umpleți din nou rezervorul de combustibil, rotiți butonul de aerisire al capacului de umplere a rezervorului de combustibil în sens invers acelor de ceasornic pentru a deschide și scoateți capacul de umplere a rezervorului de combustibil. Deschideți orificiul de aerisire prin rotirea butonului de aerisire al capacului rezervorului de combustibil cu 2 sau 3 ture în sens invers acelor de ceasornic până la capăt înainte de a porni motorul. Rotiți butonul de aerisire al capacului de umplere a combustibilului în sensul acelor de ceasornic și închideți-l bine înainte de a transporta sau depozita motorul exterior.

Butonul de aerisire al capacului de umplere a rezervorului de combustibil închide rezervorul de combustibil din aer liber.

Butonul de aerisire al capacului de umplere a rezervorului de combustibil (rezervor intern de combustibil)



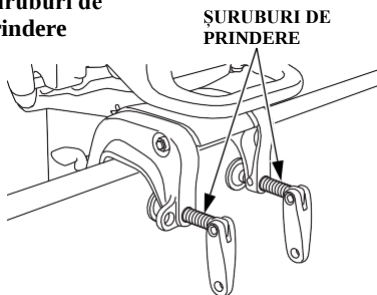
Butonul de aerisire al capacului de umplere a rezervorului de combustibil închide rezervorul de combustibil din aer liber.

Înainte de a pune în funcțiune motorul exterior, rotiți butonul de aerisire al capacului de umplere cu combustibil cu 2 sau 3 ture în sens invers acelor de ceasornic pentru a deschide aerisirea.

Când umpleți din nou rezervorul de combustibil, rotiți butonul de aerisire al capacului de umplere a rezervorului de combustibil în sens invers acelor de ceasornic pentru a deschide și scoateți capacul de umplere a rezervorului de combustibil.

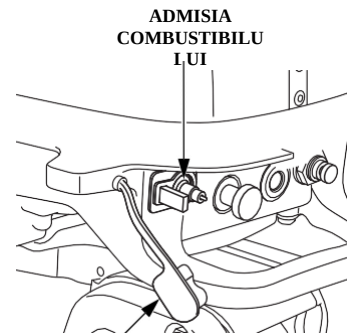
Rotiți butonul de aerisire al capacului de umplere a combustibilului în sensul acelor de ceasornic și închideți-l bine înainte de a transporta, înclina sau depozita motorul exterior.

Șuruburi de prindere



Folosiți șuruburile de prindere pentru a fixa suportii de pupa la tablier.

Capac de admisie a combustibilului și admisia combustibilului (BF5D și BF6A)

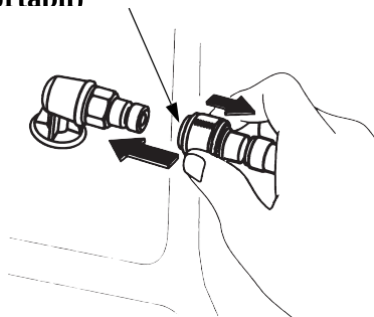


CAPACUL DE ADMISIE A COMBUSTIBILULUI

Scoateți capacul de admisie a combustibilului și conectați conectorul conductei de combustibil la admisia de combustibil atunci când utilizați rezervorul de combustibil portabil.

Instalați întotdeauna capacul de admisie a combustibilului dacă conectorul conductei de combustibil nu este conectat. Asigurați-vă că capacul de admisie a combustibilului este bine instalat.

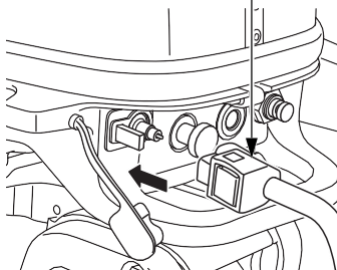
Conector pentru conducta de combustibil (rezervor de combustibil nortabil)



(PARTEA REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL)

Conectorul pentru conducta de combustibil este utilizat pentru a conecta conducta de combustibil între rezervorul de combustibil separat și motorul exterior.

CONECTOR PENTRU CONDUCTA DE COMBUSTIBIL



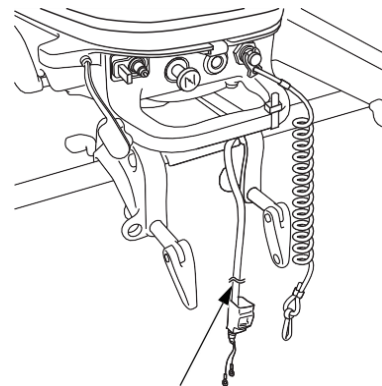
(PARTEA MOTORULUI EXTERIOR)

Cablu de încărcare a bateriei

Cablul de încărcare a bateriei este inclus în kitul de cabluri de încărcare a bateriei (tip echipat).

Atunci când scoateți motorul exterior sau îl depozitați pentru perioade lungi de timp, puteți scoate cablul de încărcare a bateriei de la motorul exterior.

Dacă este atașat kitul de cablu de încărcare a bateriei, trebuie să atașați bateria. (pagina 31)



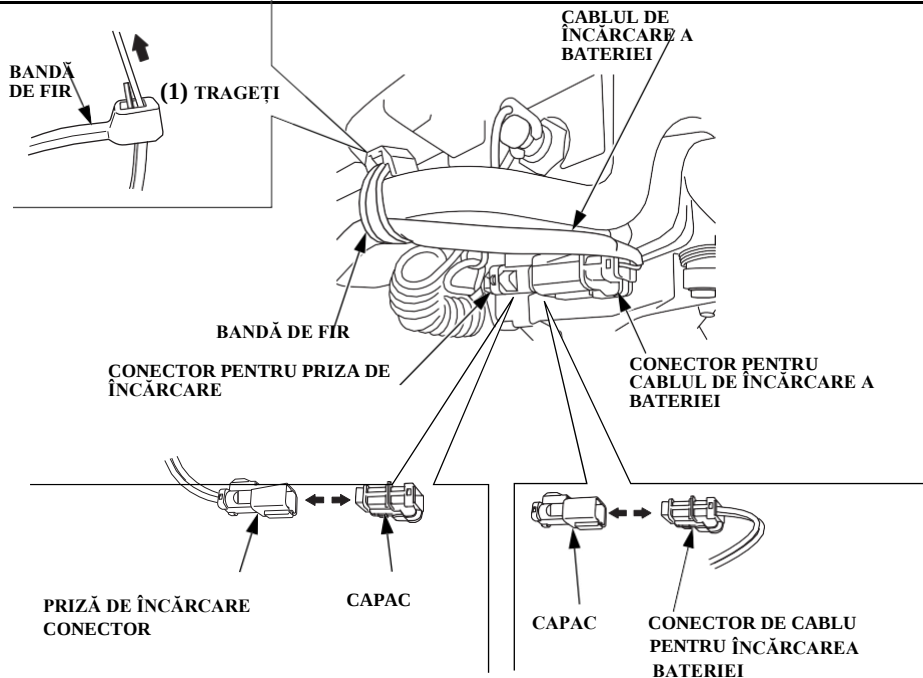
CABLUL DE ÎNCĂRCARE A BATERIEI

Conectarea cablului de încărcare a bateriei

1. Scoateți capacele de pe conectorul de încărcare și de pe conectorul cablului de încărcare a bateriei și păstrați-le într-un loc sigur pentru utilizare ulterioară, dacă este necesar.
2. Conectați conectorul cablului de încărcare a bateriei la conectorul prizei de încărcare.
3. Atașați banda de fir așa cum se arată în figură.

NOTICE

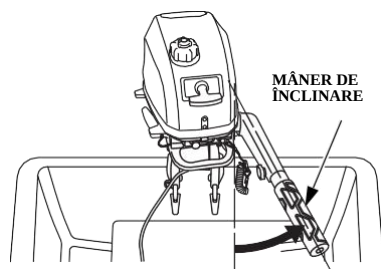
Pornirea motorului cu cablul de încărcare a bateriei care nu este conectat în siguranță la o baterie poate provoca o scânteie dacă bornele cablului se ating între ele sau ating o suprafață metalică. Nu porniți motorul dacă cablul dacă cablul de încărcare a bateriei este conectat la motor, dar nu este conectat la o baterie. (pagina 31)



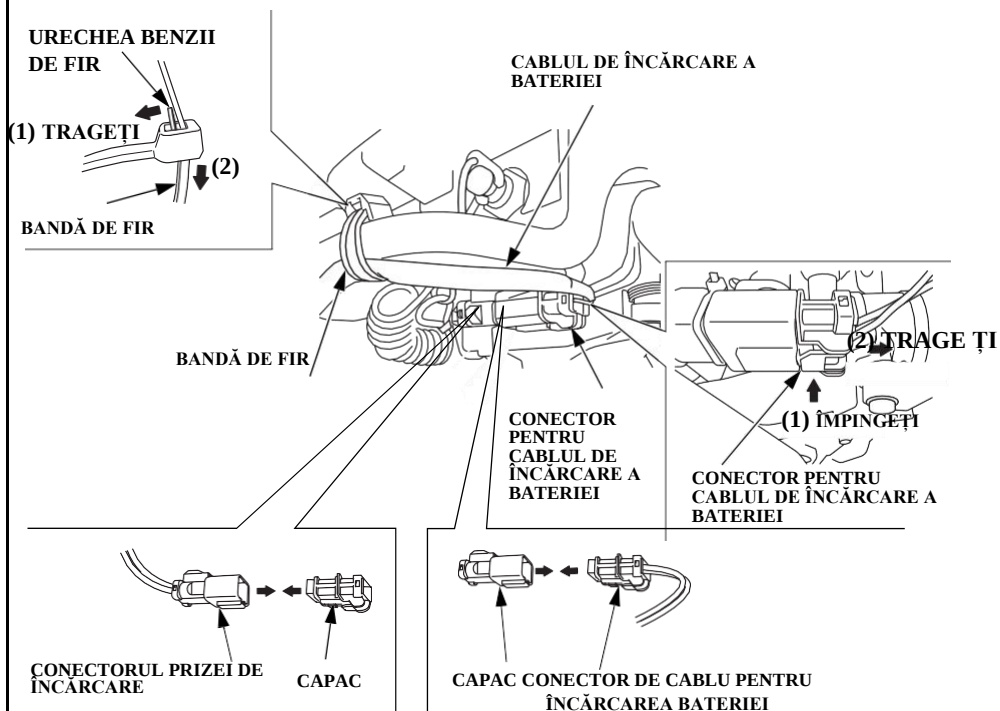
COMENZI

Deconectarea cablului de încărcare a bateriei

1. Conduceți mânerul cârmei spre stânga în raport cu barca.



2. Îndepărtați banda de fir trăgând de urechea aferentă în direcția indicată și îndepărtați banda de fir.
3. În timp ce apăsați butonul de blocare a conectorului, scoateți conectorul cablului de încărcare a bateriei din conectorul prizei de încărcare.
4. Montați capacele.



NOTICE

Instalarea necorespunzătoare a motorului exterior poate avea ca rezultat căderea motorului în apă, barca nu poate naviga drept înainte, viteza motorului nu crește și se consumă mult combustibil.

Vă recomandăm ca motorul exterior să fie instalat de un distribuitor autorizat de motoare exterioare.

Consultați distribuitorul autorizat Honda din zona dvs. pentru instalarea și funcționarea Y-OP (piese opționale pentru utilizator)/echipamentelor.

Ambarcațiune aplicabilă

Selectați barca potrivită pentru puterea motorului.

Puterea motorului:

BF4A: 2,9 kW (4 PS)

BF5D: 3,68 kW (5 PS) pentru tipul U

3,7 kW (5 PS) pentru tipul D

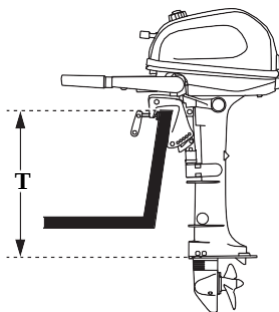
BF6A: 4,4 kW (6 PS)

Recomandarea de putere este indicată pe majoritatea bărcilor.

⚠ WARNING

Nu depășiți puterea recomandată de producătorul bărcii. Se pot produce pagube și vătămări corporale.

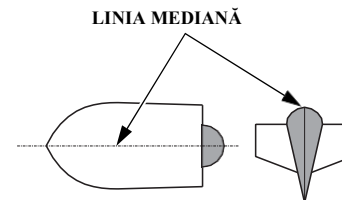
Înălțimea tablierului



Tip:	T (Motor exterior Înălțimea tablierului)
S:	434 mm (17,1 in)
L:	561 mm (22,1 in)

Selectați motorul exterior care este corect pentru înălțimea tablierului ambarcațiunii dumneavoastră.

Locație

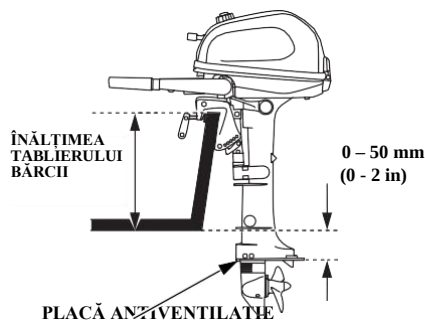


Instalați motorul exterior la pupa, pe linia mediană a ambarcațiunii.

INSTALARE

Înălțimea de instalare

Cu ambarcațiunea în apă, încărcată corespunzător și cu motorul oprit, verificați adâncimea instalată a motorului exterior, uitându-vă la placa de antiventație.



Placa de antiventație a motorului exterior ar trebui să fie la 0 - 50 mm (0 - 2 in) sub fundul ambarcațiunii.

Dimensiunile corecte diferă în funcție de tipul de amarcațiune și de configurația fundului acesteia. Respectați înălțimea de instalare recomandată de producător.

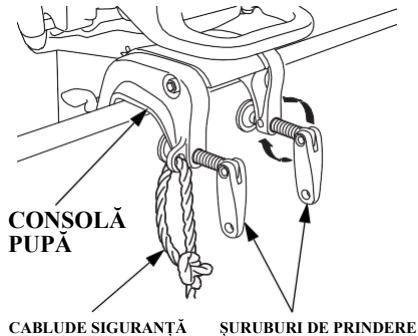
Dacă motorul exterior este instalat prea jos, ambarcațiunea se va lăsa în jos și va fi greu de planat, iar motorul va pulveriza apă care poate intra în ambarcațiune. Acesta va avea tendința de a se înclina, iar stabilitatea la viteză mare va fi redusă.

Dacă motorul exterior este instalat prea sus, acest lucru va cauza ventilația elicei.

NOTICE

Nivelul apei trebuie să fie de cel puțin 100 mm (4 in) deasupra plăcii antiventație când motorul nu este în funcțiune, în caz contrar pompa de apă poate să nu primească suficientă apă de răcire, iar motorul se va supraîncălzi.

Prinderea pentru motoare exterioare



Atașați suportul de pupa la tablier și strângeți șuruburile de prindere.

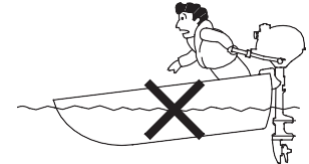
NOTICE

- În timpul utilizării ambarcațiunii, verificați din când în când strângerea șuruburilor de prindere.
- Legați o frânghie prin gaura din suportul de pupa și fixați celălalt capăt al frânghiei de barcă. Acest lucru va preveni pierderea accidentală a motorului exterior.

Unghiul motorului exterior (de

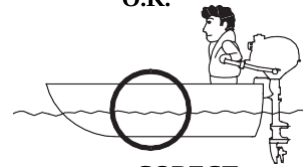


INCORECT, FACE CA BARCA SĂ SE LASE ÎN JOS



INCORECT, FACE CA BARCA SĂ SE RIDICE

O.K.



CORECT
OFERĂ PERFORMANȚĂ MAXIMĂ

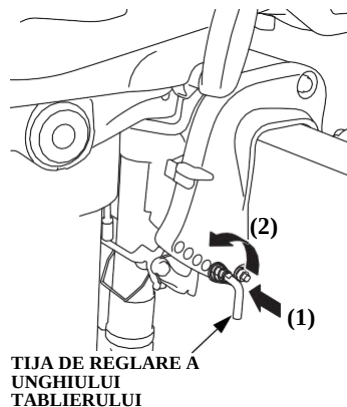
Instalați motorul exterior la cel mai bun unghi de ridicare pentru o navigație stabilă și putere maximă. Unghiul de ridicare diferă în funcție de configurația bărcii, motorului exterior și elicei și de condițiile de operare.

Unghiul de ridicare este prea mare: Inccorect, determină barca să se scufunde.
Unghiul de ridicare este prea mic: Inccorect, face ca barca să se ridice.

INSTALARE

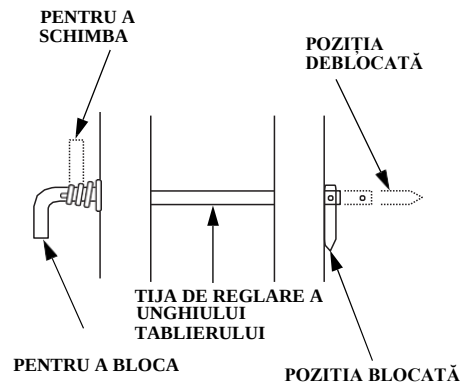
<Reglarea unghiului motorului exterior>

Reglați motorul exterior astfel încât acesta să fie perpendicular pe suprafața apei (adică axa elicei este paralelă cu suprafața apei).



Există cinci etape de ajustare.

1. Împingeți înăuntru (1) tija de reglare a unghiului de la pupa, răsuciți-o în sus (2) până în poziția deblocată și trageți-o pentru a o scoate.



2. Introducând tija de reglare a unghiului tablierului în gaura corespunzătoare, răsuciți-o în jos pentru a bloca. După blocare, trageți de tija de reglare a unghiului tablierului și asigurați-vă că aceasta nu este retrasă.

NOTICE

Pentru a preveni deteriorarea motorului exterior sau a ambarcațiunii, asigurați-vă că tija de reglare este blocată.

Conexiunile bateriei

Utilizați o baterie cu specificații de 12 V-28 Ah sau mai mult.

Bateria este o piesă opțională (o piesă care trebuie achiziționată separat de motorul exterior).

⚠WARNING

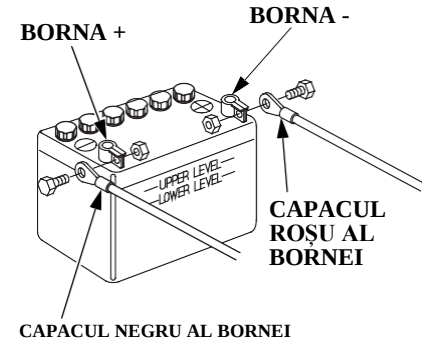
Bateriile produc gaze explozive: Dacă se aprind, o explozie poate provoca răni grave sau orbire. Asigurați o ventilație adecvată la încărcare.

- **PERICOLE CHIMICE:** Electrolitul bateriei conține acid sulfuric. Contactul cu ochii sau cu pielea, chiar și prin îmbrăcăminte, poate provoca arsuri grave. Purtați o mască de protecție și îmbrăcăminte de protecție.
- Țineți la distanță flăcările și scânteele și nu fumați în zonă. **ANTIDOT:** Dacă electrolitul intră în ochi, spălați bine cu apă caldă timp de cel puțin 15 minute și apelați imediat la un medic.

- **OTRĂVIRE:** Electrolitul este o otrăvă. **ANTIDOT:**
 - **Extern:** Spălați bine cu apă.
 - **Intern:** Beți cantități mari de apă sau lapte. Completați cu lapte de magnezie sau ulei vegetal și apelați imediat la un medic.
- **A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.**

Așezați bateria în cutia bateriei și fixați-o bine de corpul navei.

Instalați cutia bateriei într-o locație în care să nu se răstoarne în timp ce barca navighează sau să nu fie expusă la stropi sau la lumina directă a soarelui.



Conectați cablurile de încărcare a bateriei:

1. Conectați cablul cu capacul roșu al bornei la borna pozitivă (+) a bateriei.
2. Conectați cablul cu capacul negru al bornei la borna negativă (-) a bateriei.

INSTALARE

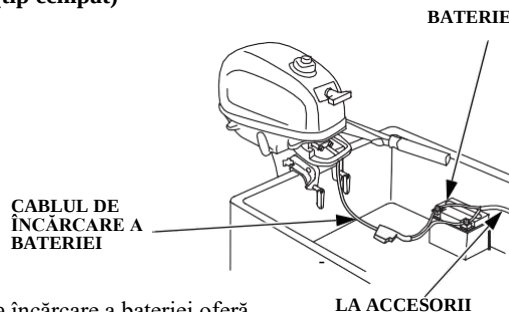
NOTICE

- Conectați mai întâi cablul bateriei de pe partea (+). Când deconectați cablurile, deconectați mai întâi partea (-) și apoi partea (+).
- Dacă cablurile nu sunt conectate corect la borne, bateria nu este încărcată.
- Aveți grijă să evitați conectarea bateriei în polaritate inversă, deoarece acest lucru va deteriora sistemul de încărcare a bateriei în

motorul exterior.

- Nu deconectați cablurile bateriei în timp ce motorul este în funcțiune. Deconectarea cablurilor în timp ce motorul este în funcțiune va deteriora sistemul electric al motorului exterior.
- Nu așezați rezervorul de combustibil în apropierea bateriei.

Cablu de încărcare a bateriei (tip echipat)



Cablul de încărcare a bateriei oferă 12 volți, cu o putere de 6 amperi pentru încărcare. Circuitul de încărcare este protejat de o siguranță de 15 amperi care este atașată la cablul de încărcare a bateriei.

⚠ CAUTION

- Inversarea cablurilor bateriei va deteriora sistemul de încărcare și/sau bateria.
- Atunci când nu este utilizat, păstrați cablul de încărcare de curent continuu uscat și curat acoperindu-l cu o folie izolatoare.

Ieșirea de 12 volți a motorului exterior este destinată numai pentru încărcarea bateriei. Accesoriile electrice trebuie conectate la baterie așa cum este indicat.

6. VERIFICĂRI ÎNAINTE DE OPERARE

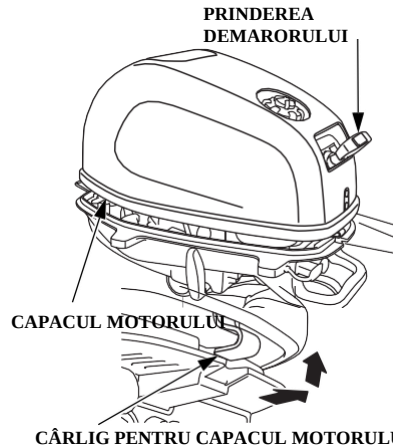
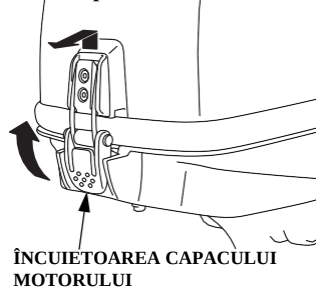
BF4A/BF5D/BF6A sunt motoarele în 4 timpi, cu răcire cu apă, care utilizează drept combustibil benzină obișnuită fără plumb. De asemenea, este nevoie de ulei de motor. Verificați următoarele înainte de a folosi motorul exterior.

⚠ CAUTION

Efectuați următoarele verificări înainte de funcționare cu motorul oprit.

Înainte de fiecare utilizare, uitați-vă în jurul și sub motor pentru a vedea dacă există semne de scurgeri de ulei sau de benzină.

Îndepărtarea capacului motorului



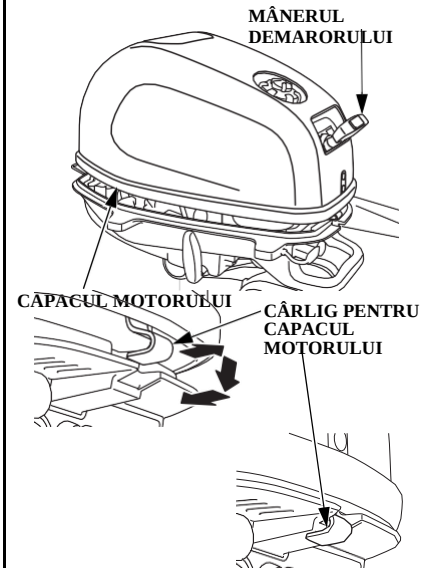
- Pentru a-l scoate, deblocați dispozitivul de blocare a capacului motorului și glisați capacul motorului în față. Decuplați cârligul capacului motorului, așa cum se arată. Îndepărtați capacul motorului în timp ce întoarceți mânerul demarorului în sus.

⚠ WARNING

Nu folosiți motorul exterior fără capacul motorului.

Piese mobile expuse pot provoca răni.

Instalarea capacului motorului



- Pentru a instala, coborâți capacul motorului în timp ce rotiți mânerul demarorului în sus. Agățați cârligul capacului motorului, așa cum se arată, și fixați încuietoarea capacului motorului.

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE OPERARE

Nivelul uleiului de motor

NOTICE

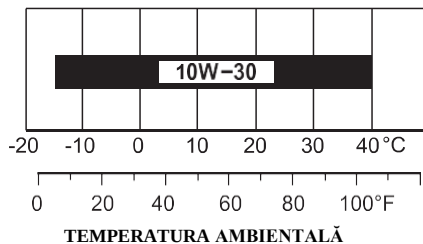
- Uleiul de motor este un factor major care afectează performanța și durata de viață a motorului. Nu se recomandă uleiurile fără detergent și de calitate inferioară, deoarece acestea au proprietăți lubrifiante inadecvate.
- Funcționarea motorului cu un nivel insuficient de ulei poate provoca deteriorări grave ale motorului.

NOTE:

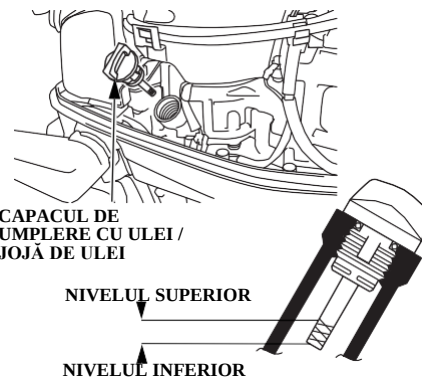
Pentru a evita măsurarea incorectă a nivelului de ulei de motor, inspectați nivelul de ulei atunci când motorul s-a răcit.

<Ulei recomandat>

Folosiiți ulei Honda pentru motoare în 4 timpi sau un ulei pentru motoare exterioare de calitate superioară, cu un nivel ridicat de detergent, echivalent, certificat pentru a îndeplini sau depăși cerințele producătorului de automobile din SUA pentru categoria de serviciu SG, SH sau SJ. Uleiurile pentru motoare exterioare din categoria SG, SH sau SJ vor avea această denumire pe recipient. SAE 10W-30 este recomandat pentru utilizare generală, la toate temperaturile.



<Inspecție și realimentare>



1. Poziționați motorul exterior în poziție verticală și scoateți capacul motorului (a se vedea pagina 33).
2. Îndepărtați capacul de umplere cu ulei/tija de ulei și ștergeți-l cu o cârpă curată.
3. Introduceți joja și înșurubați-o în gâtul de umplere cu ulei. Îndepărtați joja de ulei. Verificați nivelul de ulei indicat pe joja. Dacă este aproape sau sub marajul de nivel inferior, umpleți până la marajul de nivel superior cu uleiul recomandat. Strângeți bine capacul de umplere cu ulei.

Când uleiul de motor este contaminat sau decolorat, înlocuiți-l cu ulei de motor proaspăt (consultați paginile 74 și 76 pentru intervalul și procedura de înlocuire).

4. Instalați capacul motorului și blocați-l bine împingând în jos încuietorea capacului motorului (a se vedea pagina 33).

NOTICE

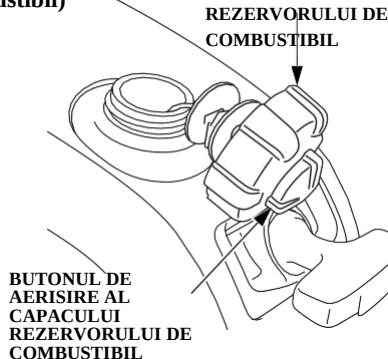
Nu umpleți prea mult uleiul de motor. Verificați uleiul de motor după reumplere. Uleiul de motor în exces, precum și uleiul insuficient ar putea cauza deteriorarea motorului.

Când verificați nivelul uleiului cu ajutorul jojei, puteți observa că uleiul de motor pare lăptos sau că nivelul uleiului a crescut. Dacă observați oricare dintre aceste condiții, schimbați uleiul de motor. Consultați tabelul următor pentru o explicație a acestor condiții.

Metoda de operare	Rezultat	Efect
Rularea motorului sub 3.000 min ⁻¹ (rpm) pentru mai mult de 30% din timp, astfel încât motorul nu se încălzește.	Apa se condensează în motor și se amestecă cu uleiul, rezultând un aspect lăptos.	Uleiul de motor se deteriorează, devine mai puțin eficient ca lubrifianț și provoacă o funcționare defectuoasă a motorului.
Pornirea și oprirea frecventă fără a permite motorului să se încălzească.	Combustibilul ners se amestecă cu uleiul, măbind volumul de ulei.	

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE OPERARE

Nivelul combustibilului (rezervorul intern de combustibil)

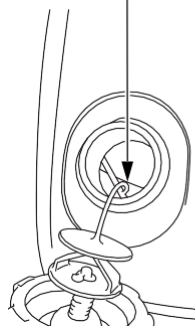


Deschideți butonul de aerisire al capacului rezervorului de combustibil (a se vedea pagina 23). Scoateți capacul rezervorului de combustibil și verificați nivelul de combustibil. Realimentați rezervorul dacă nivelul de combustibil este scăzut.

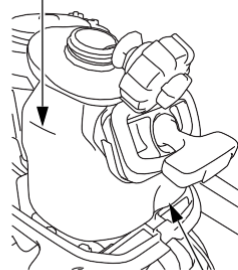
NOTE:

Deschideți butonul de aerisire a capacului rezervorului de combustibil înainte de a scoate capacul rezervorului de combustibil. Atunci când butonul de aerisire a capacului rezervorului de combustibil este ferm închis, capacul rezervorului de combustibil va fi dificil de îndepărtat. După realimentare, asigurați-vă că strângeți bine capacul rezervorului de combustibil și închideți bine butonul de aerisire al capacului rezervorului de combustibil.

NIVELUL SUPERIOR



NIVELUL SUPERIOR



REZERVOR DE COMBUSTIBIL

Folosiți benzină fără plumb cu o cifră octanică de cercetare egală cu 91 sau mai mare (cifră octanică la pompă de 86 sau mai mare). Utilizarea benzinei cu plumb poate provoca deteriorarea motorului.

Nu utilizați niciodată benzină veche, contaminată sau amestecată cu ulei. Evitați să introduceți murdărie, praf sau apă în rezervorul de combustibil.

CAPACITATEA REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL:

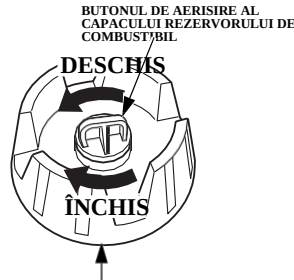
1.5 L (0,40 galoane SUA, 0,33 galoane imperiale)

⚠ WARNING

- Benzina este extrem de inflamabilă și este explozivă în anumite condiții.
- Alimentați într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit.
- Nu fumați și nu lăsați să se aprindă flăcări sau scântei în zona în care se alimentează motorul sau în care este depozitată benzina.
- Nu umpleți prea mult rezervorul de combustibil (nu trebuie să existe combustibil în gâtul de umplere). După realimentare, asigurați-vă că capacul rezervorului de combustibil este închis în mod corespunzător și sigur.
- Aveți grijă să nu vărsați combustibil atunci când alimentați. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. În cazul în care se varsă combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.
- Evitați contactul repetat sau prelungit cu pielea sau inhalarea vaporilor.
- A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.

Nivelul combustibilului (rezervor portabil de combustibil)

(Echipament opțional pentru BF5D și BF6A)



CAPACUL REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL

Deschideți butonul de aerisire al capacului rezervorului de combustibil (a se vedea pagina 22).

Scoateți capacul rezervorului de combustibil și verificați nivelul de combustibil. Realimentați rezervorul dacă nivelul de combustibil este scăzut.

NOTE:

Deschideți butonul de aerisire a capacului rezervorului de combustibil înainte de a scoate capacul rezervorului de combustibil. Atunci când butonul de aerisire a capacului rezervorului de combustibil este ferm închis, capacul rezervorului de combustibil va fi dificil de îndepărtat.

După realimentare, asigurați-vă că strângeți bine capacul rezervorului de combustibil și închideți bine butonul de aerisire al capacului rezervorului de combustibil.

Folosiți benzină fără plumb cu o cifră octanică de cercetare de 91 sau mai mare (cifră octanică la pompă de 86 sau mai mare). Utilizarea benzinei cu plumb poate provoca deteriorarea motorului.

Nu utilizați niciodată benzină veche, contaminată sau amestecată cu ulei. Evitați să introduceți murdărie, praf sau apă în rezervorul de combustibil.

CAPACITATEA REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL:

12 L (3,2 galoane SUA, 2,6 galoane imperiale)

⚠ WARNING

- Benzina este extrem de inflamabilă și este explozivă în anumite condiții.
- Alimentați într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit.
- Nu fumați și nu lăsați să se aprindă flăcări sau scântei în zona în care se alimentează motorul sau în care este depozitată benzina.
- Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil (nu trebuie să existe combustibil în

gâtul de umplere). După realimentare, asigurați-vă că capacul rezervorului de combustibil este închis în mod corespunzător și sigur.

- Aveți grijă să nu vărsați combustibil atunci când alimentați. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. În cazul în care se varsă combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.
- Evitați contactul repetat sau prelungit cu pielea sau inhalarea vaporilor.
- A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE OPERARE

Benzine care conțin alcool

Dacă decideți să utilizați o benzină care conține alcool (gasohol), asigurați-vă că indicele de cifră octanică este cel puțin la fel de mare ca cel recomandat de Honda. Există două tipuri de "benzină": una care conține etanol și cealaltă care conține metanol.

Nu utilizați benzină care conține mai mult de 10% etanol.

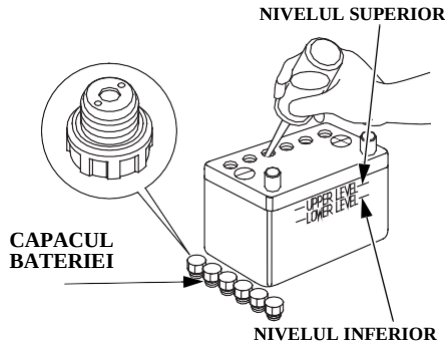
Nu utilizați benzină care conține mai mult de 5% metanol (alcool metilic sau de lemn) și care nu conține și co-solvenți și inhibitori de coroziune pentru metanol.

NOTE:

- Deteriorările sistemului de alimentare sau problemele de performanță ale motorului care rezultă din utilizarea benzinei care conține mai mult alcool decât cel recomandat nu sunt acoperite de garanție.
- Înainte de a cumpăra benzină de la o stație de alimentare necunoscută, verificați mai întâi dacă benzina conține alcool, iar în caz afirmativ, aflați tipul și procentul de alcool utilizat.

Dacă observați simptome de funcționare nedorite în timpul utilizării unei anumite benzine. Treceți la o benzină despre care știți că conține mai puțin decât cantitatea de alcool recomandată.

Nivelul de electrolit al bateriei



NOTICE

Manipularea bateriei diferă în funcție de tipul bateriei și este posibil ca instrucțiunile descrise mai jos să nu se aplice bateriei motorului dvs. de motor exterior. Consultați instrucțiunile producătorului bateriei. Verificați dacă lichidul bateriei se află între nivelurile superior și inferior și verificați dacă orificiul de aerisire din capacele bateriei este înfundat. Dacă lichidul bateriei se află aproape sau sub nivelul inferior, adăugați apă distilată la nivelul superior.

⚠ WARNING

Bateriile produc gaze explozive: Dacă se aprind, o explozie poate provoca răni grave sau orbire. Asigurați o ventilație adecvată la încărcare.

- **PERICOLE CHIMICE:** Electrolitul bateriei conține acid sulfuric. Contactul cu ochii sau cu pielea, chiar și prin îmbrăcăminte, poate provoca arsuri grave. Purtați o mască de protecție și îmbrăcăminte de protecție.

- Țineți la distanță flăcările și scântele și nu fumați în zonă.

ANTIDOT: Dacă electrolitul intră în ochi, spălați bine cu apă caldă timp de cel puțin 15 minute și apelați imediat la un medic.

- **OTRĂVIRE:** Electrolitul este o otrăvă.

ANTIDOT:

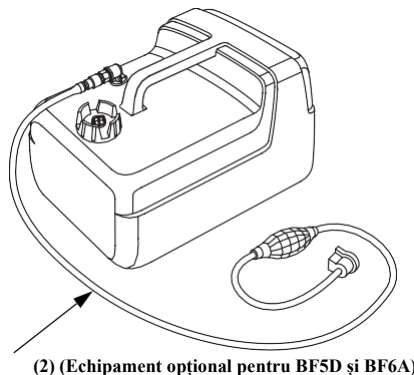
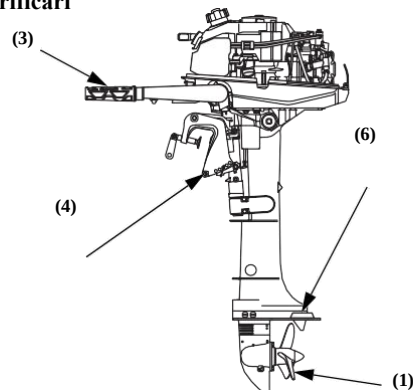
— Extern: Spălați bine cu apă.

— Intern: Beți cantități mari de apă sau lapte. Completați cu lapte de magnezie sau ulei vegetal și apelați imediat la un medic.

- **A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.**

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE OPERARE

Alte verificări



(5) TRUSĂ DE SCULE (pagina 73)

(2) (Echipament opțional pentru BF5D și BF6A)

Verificați următoarele elemente:

- (1) Verificați dacă elicea și cuiul spintecat sunt deteriorate sau slăbite.
- (2) (Echipament opțional pentru BF5D și BF6A) Conducta de combustibil pentru a verifica dacă este îndoită, dacă a cedat e sau dacă există o conexiune slăbită.
- (3) Mănerul cârmei pentru o funcționare mai dificilă.
- (4) Suportul de pupa pentru a verifica dacă este deteriorat sau slăbit.
- (5) Trusa de scule pentru piesele de schimb și uneltele lipsă. (pagina 73)
- (6) Metalul anodic pentru a verifica dacă este deteriorat, slăbit sau excesiv de corodat.

Anodul metalic ajută la protejarea motorului exterior împotriva deteriorării prin coroziune; acesta trebuie să fie expus direct la apă ori de câte ori motorul exterior este utilizat. Înlocuiți anodul atunci când acesta s-a redus la aproximativ două treimi din dimensiunea originală sau dacă este sfărâmbicios.

NOTICE

Possibilitatea de deteriorare prin coroziune crește dacă anodul metalic este vopsit sau dacă se lasă să se deterioreze.

Piese/materiale care trebuie instalate la bord:

- Manual de utilizare
- Trusă de scule
- Bujie de rezervă, ulei de motor, elice, știfturi de siguranță și cui spintecat.
- Informații necesare cu privire la legile și reglementările privind navigația cu barca.

7. PORNIREA MOTORULUI

Amorsarea carburatorului cu benzină (când se utilizează rezervorul intern de combustibil)

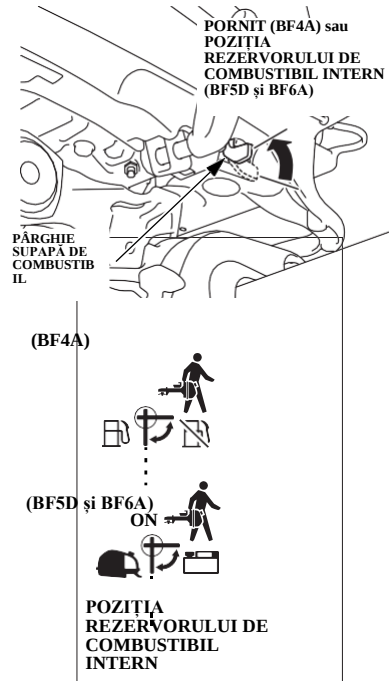
Când porniți motorul pentru prima dată după achiziționarea unui motor exterior sau când porniți motorul după ce ați golit benzina, trageți de mânerul demarorului de aproximativ 10 ori fără să atașați clema întrerupătorului de oprire de urgență pentru a umple carburatorul cu benzină.

NOTE:

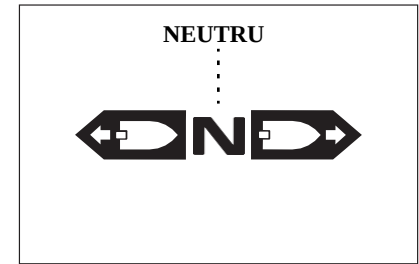
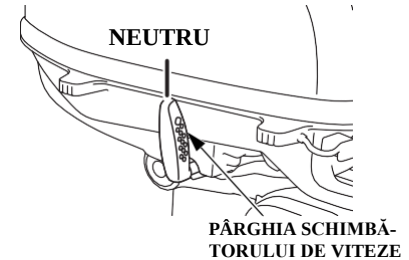
Dacă nu umpleți combustibilul până la nivelul superior al rezervorului intern de combustibil, este posibil ca încărcătura de combustibil către carburator să fie insuficientă.



1. Umpleți combustibilul până la nivelul superior al rezervorului intern de combustibil.
2. Deschideți butonul de aerisire al capacului intern al rezervorului de combustibil cu 2 până la 3 ture în sens invers acelor de ceasornic.

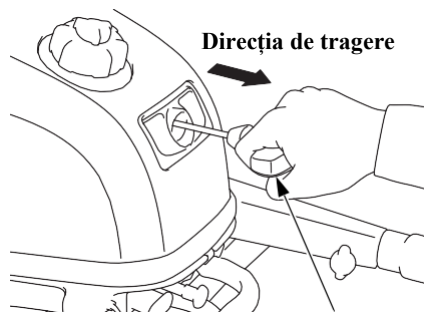


3. Rotiți maneta supapei de combustibil în poziția ON (BF4A) sau în poziția rezervorului intern de combustibil (BF5D și BF6A).



4. Mutați maneta schimbătorului de viteze în poziția NEUTRAL. Demarorul nu poate fi acționat decât dacă maneta schimbătorului de viteze este așezată în poziția NEUTRU.

PORNIREA



PRINDEREA
DEMARORULUI

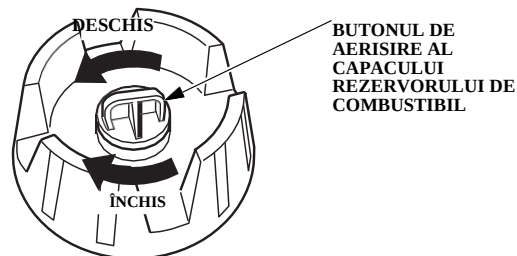
5. Trageți de mânerul demarorului de aproximativ 10 ori.

NOTICE

- Nu lăsați mânerul demarorului să se lovească pe motor. Întoarceți-l ușor pentru a preveni deteriorarea demarorului.

Rezervorul de combustibil și butonul de aerisire (Echipament opțional pentru BF5D și BF6A)

[La utilizarea rezervorului portabil de combustibil]

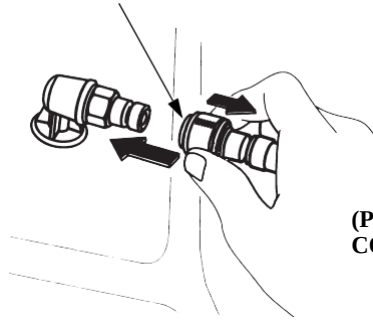


Rezervorul de combustibil trebuie să fie corect asigurat în barcă. Astfel, rezervorul de combustibil va fi protejat împotriva deteriorării mecanice cauzate de deplasarea rezervorului de combustibil.

Rezervorul de combustibil trebuie să se afle într-o zonă bine ventilată pentru a reduce riscul unei explozii a vaporilor de benzină. Evitați expunerea directă a rezervorului de combustibil la lumina soarelui. Din cauza capacității pompei de combustibil, nu amplasați rezervorul de combustibil la o distanță mai mare de 2 metri de motorul exterior sau mai jos de 1 metru sub capătul motorului exterior

1. Rotiți butoanele de aerisire a capacului de umplere a combustibilului intern și portabil lateral cu 2 sau 3 ture în sens invers acelor de ceasornic până la capăt pentru a deschide aerisirea. Lăsați presiunea aerului din interiorul rezervorului de combustibil să se echilibreze cu cea din exterior. Dacă gura de aerisire este deschisă, aerul poate intra în rezervorul de combustibil pentru a înlocui combustibilul pe măsură ce nivelul acestuia scade.
2. Îndepărtați capacul rezervorului de combustibil și inspectați starea capacului și a garniturii. Înlocuiți capacul rezervorului de combustibil sau garnitura dacă sunt fisurate, deteriorate sau prezintă scurgeri de combustibil.

Racordul conductei de combustibil (Echipament opțional pentru BF5D și BF6A) [Când se utilizează rezervorul de combustibil portabil]

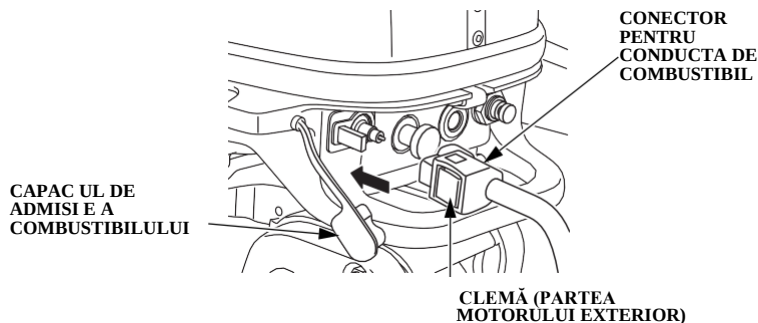


(PARTEA REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL)

Inspectați conducta de combustibil și garniturile circulare din conectorii conductei de combustibil. Schimbați linia de combustibil sau conectorii dacă sunt fisurați, deteriorați sau pierd combustibil. Asigurați-vă că linia de combustibil nu este îndoită.

1. Conectați conectorul liniei de combustibil la rezervorul de combustibil. Asigurați-vă că linia de combustibil este prinsă bine în conector.

PORNIREA



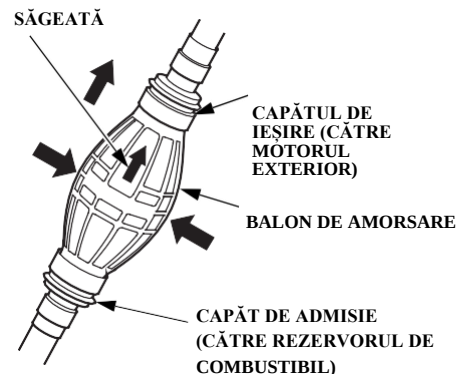
2. Îndepărtați capacul de admisie a combustibilului.
3. Conectați conectorul conductei de combustibil la motorul exterior cu clemă spre tribord, așa cum se arată în figură. Asigurați-vă că racordul conductei de combustibil este bine fixat în poziție.

Deconectați întotdeauna conducta de combustibil și instalați capacul de admisie a combustibilului atunci când depozitați, înclinați sau transportați motorul exterior.

4. Rotiți maneta supapei de combustibil spre poziția rezervorului de combustibil portabil (a se vedea pagina 15).

NOTICE

Dacă conectorul de capăt al conductei de combustibil de la motorul exterior este instalat cu forță în direcția inversă, garnitura O-ring a conectorului conductei de combustibil poate fi deteriorată. O garnitură O-ring deteriorată poate cauza o scurgere de combustibil.



5. Țineți balonul de amorsare astfel încât capătul de ieșire să fie mai înalt decât cel de intrare. Săgeata de pe balonul de amorsare este îndreptată în sus. Strângeți balonul de amorsare de mai multe ori până când se simte ferm, ceea ce indică faptul că a ajuns combustibil în carburator. Verificați dacă există scurgeri de combustibil și reparați orice scurgere înainte de a porni motorul.

NOTICE

Nu atingeți balonul de amorsare când motorul este în funcțiune sau când înclinați motorul exterior. Carburatorul ar putea să se reverse.

Pornirea motorului

⚠️WARNING

Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon otrăvitor care poate provoca pierderea cunoștinței și poate duce la deces.

Nu puneți niciodată în funcțiune motorul exterior într-un garaj închis sau într-o zonă restrânsă.

NOTICE

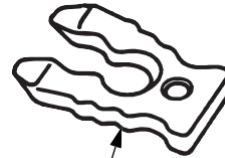
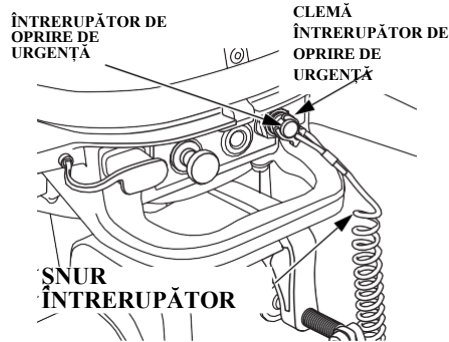
Elicea și orificiul de admisie a apei de răcire trebuie să fie coborâte în apă, funcționarea motorului exterior în afara apei va deteriora pompa de apă și va supraîncălzi motorul.

(Atunci când se utilizează rezervorul intern de combustibil)

Amorsați carburatorul cu benzină. Când porniți motorul pentru prima dată după achiziționarea unui motor exterior sau când porniți motorul după ce ați golit benzina (consultați pagina 41).

(Atunci când se utilizează rezervorul de combustibil portabil)

Conectați conducta de combustibil (a se vedea pagina 42).



CLEMĂ DE REZERVĂ PENTRU ÎNTRERUPĂTORUL DE OPRIRE DE URGENȚĂ

1. Cuplați clemă întrerupătorului de oprire de urgență de la un capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență. Atașați celălalt capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență în siguranță la operator.

⚠️WARNING

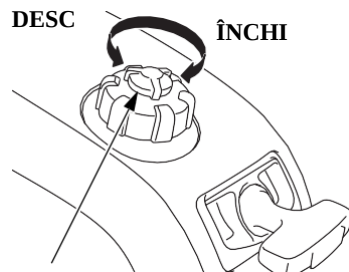
În cazul în care operatorul nu atașează șnurul întrerupătorului de oprire de urgență și este aruncat de pe scaun sau în afara ambarcațiunii, ambarcațiunea scăpată de sub control poate răni grav operatorul, pasagerii sau trecătorii. Atașați întotdeauna corect șnurul de siguranță înainte de a porni motorul.

NOTE:

- Motorul nu va porni decât dacă clemă întrerupătorului de oprire de urgență este cuplată cu întrerupătorul de oprire de urgență.
 - În geanta de scule este prevăzută o clemă de rezervă pentru întrerupătorul de oprire de urgență. Folosiți clemă de rezervă a întrerupătorului de oprire de urgență pentru a face motorul să pornească atunci când cordonul întrerupătorului de oprire de urgență nu este disponibil deoarece, de exemplu, operatorul cade peste motorul exterior.
2. Conectați cablul de încărcare a bateriei (tip echipat) (consultați pagina 25).

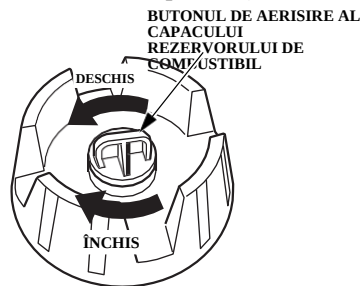
PORNIREA

(Rezervor intern de combustibil)



BUTONUL DE AERISIRE AL CAPACULUI REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL

(Rezervor de combustibil portabil)



BUTONUL DE AERISIRE AL CAPACULUI REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL

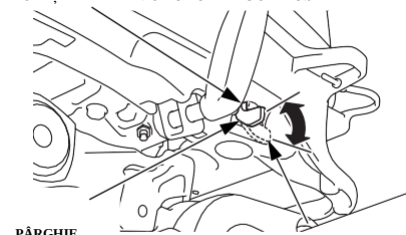
1. (Când se utilizează rezervorul intern de combustibil) Deschideți butonul de aerisire al capacului de umplere cu combustibil cu 2 până la 3 ture în sens invers acelor de ceasornic. **(Atunci când se utilizează rezervorul de combustibil portabil)** Deschideți butoanele de aerisire ale capacului de umplere a combustibilului intern și portabil lateral cu 2 sau 3 ture în sens invers acelor de ceasornic până la capăt pentru a deschide aerisirea.

CAUTION

Deschideți întotdeauna butonul de aerisire a capacului de umplere a combustibilului intern atunci când utilizați rezervorul de combustibil portabil.

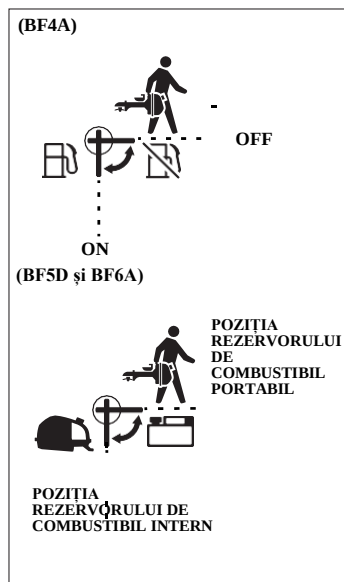
ON (BF4A) sau

POZIȚIA REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL



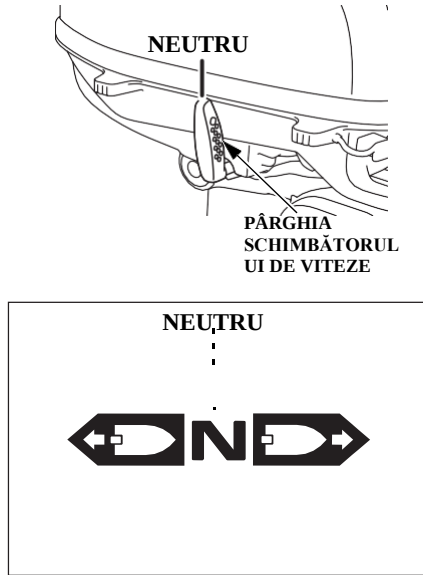
PÂRGHIE SUPĂPĂ DE COMBUSTIBIL

OFF (BF4A) sau POZIȚIA REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL PORTABIL (BF5D și BF6A)

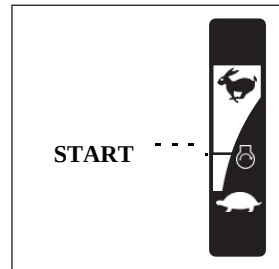
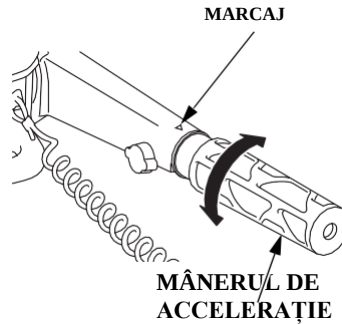


2. (La utilizarea rezervorului intern de combustibil) Rotiți maneta supapei de combustibil în poziția ON (BF4A) sau în poziția rezervorului intern de combustibil (BF5D și BF6A). **(Când se utilizează rezervorul de combustibil portabil)** Rotiți maneta supapei de combustibil în poziția rezervorului de combustibil portabil.

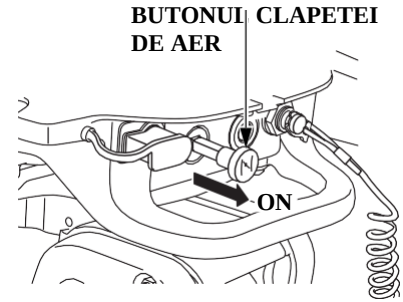
PORNIREA



3. Mutați pârghia schimbătorului de viteze în poziția NEUTRU. Demarorul cu recul nu poate fi acționat decât dacă pârghia schimbătorului de viteze este așezată în poziția NEUTRU.

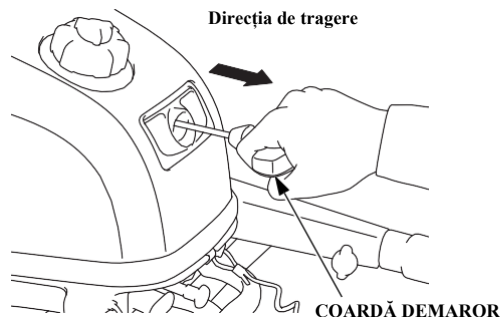


4. Aliniați semnul "🏍️" de pe mânerul accelerației cu capătul proiectat al semnelui "▶️" de pe mâner.



5. Trageți de butonul clapetei de aer atunci când motorul se află în oricare dintre următoarele condiții:
- Când motorul este rece sau când temperatura exterioară este scăzută.
 - La repornirea motorului după alimentarea cu combustibil din cauza faptului că rezervorul intern de combustibil a rămas fără combustibil.
- În acest caz, atunci când motorul pornește, readuceți imediat butonul clapetei de aer în poziția inițială.

PORNIREA



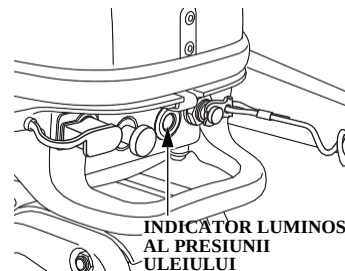
6. Trageți ușor de mânerul demarorului până când simțiți rezistență, apoi trageți energic în direcția săgeții, așa cum se arată mai sus.

NOTICE

- Nu lăsați mânerul demarorului să se lovească pe motor. Întoarceți-l ușor pentru a preveni deteriorarea demarorului.
- Nu trageți de mânerul demarorului în timp ce motorul este în funcțiune, deoarece acest lucru poate deteriora demarorul.

NOTĂ

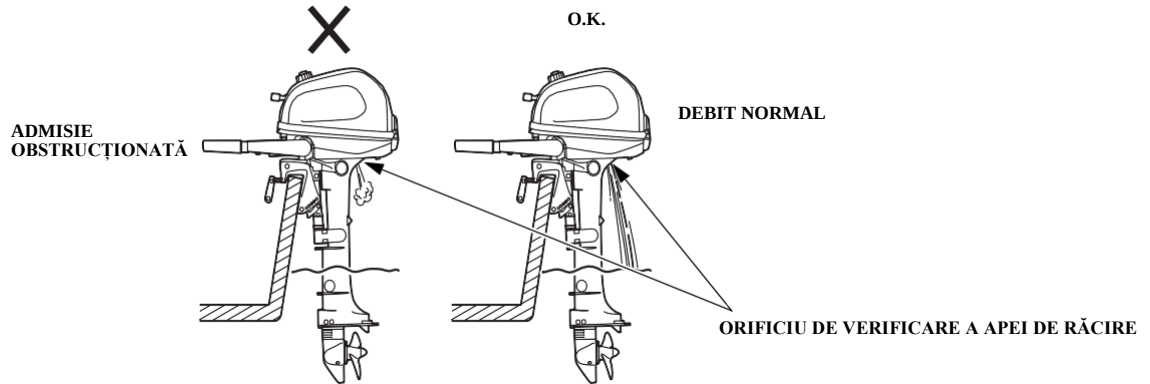
- "Sistemul de pornire în punctul mort" împiedică tragerea cablului de pornire pentru pornirea motorului, cu excepția cazului în care maneta schimbătorului de viteze este plasată în poziția NEUTRU.
- Dacă motorul nu pornește, verificați clemă întrerupătorului de oprire de urgență.



7. După pornirea motorului, confirmați că indicatorul luminos al presiunii uleiului de motor este aprins. În cazul în care indicatorul nu este aprins, opriți motorul și efectuați următoarele verificări.

- 1) Cantitatea de ulei este normală?
- 2) În cazul în care cantitatea de ulei este corectă, dar lampa indicatoare nu este aprinsă, solicitați verificarea motorului exterior la magazinul de unde l-ați cumpărat.

PORNIREA



8. După pornire, verificați dacă apa de răcire curge prin orificiul de verificare a apei de răcire. Cantitatea de apă care iese prin orificiul de verificare poate varia în funcție de funcționarea termostatlui, dar acest lucru este normal.

NOTICE

Dacă nu iese apă sau dacă iese abur, opriți motorul. Verificați dacă orificiul de admisie a apei de răcire este

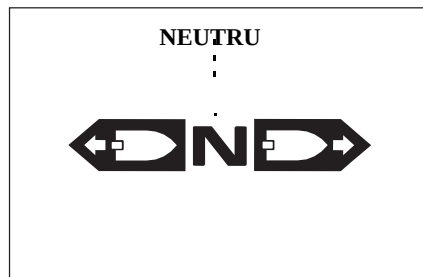
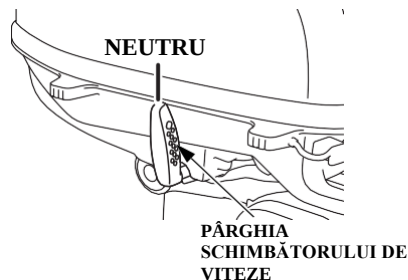
obstrucționat și îndepărtați materialele străine, dacă este necesar. Verificați dacă orificiul de verificare a apei de răcire este înfundat. Dacă apa tot nu iese, trimiteți motorul exterior la un distribuitor autorizat de motoare exterioare. Nu puneți motorul în funcțiune până când problema nu este remediată.

9. Dacă a fost folosită clapeta de aer, împingeți-o treptat pe măsură ce motorul se încălzește.

PORNIREA

Pornirea de urgență

În cazul în care, din anumite motive, demarorul cu recul nu funcționează corect, motorul poate fi pornit folosind cablul de pornire de urgență care a venit împreună cu motorul exterior.



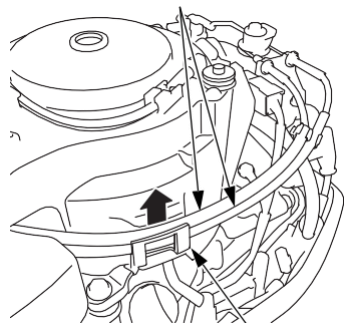
1. Mutați pârghia schimbătorului de viteze în poziția NEUTRU.

⚠ WARNING

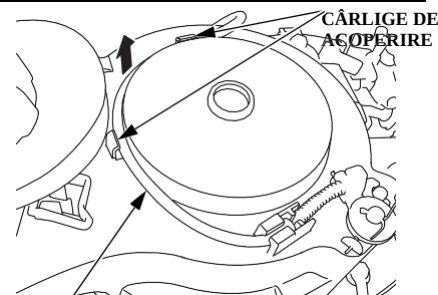
Sistemul de pornire în neutru nu va funcționa în cazul unei porniri de urgență. Asigurați-vă că puneți maneta schimbătorului de viteze în poziția **NEUTRU** pentru a preveni pornirea în marșarier atunci când porniți motorul în caz de urgență. O accelerare bruscă și neașteptată ar putea avea ca rezultat vătămări grave sau chiar moartea.

2. Scoateți capacul motorului (a se vedea pagina 33).

CABLURI DE ACCELERAȚIE

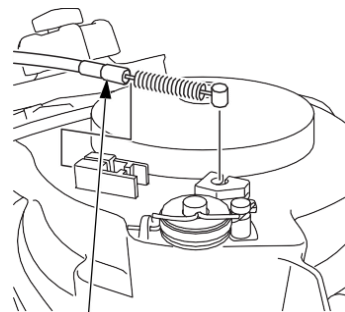


3. Eliberați cablurile de accelerație din cârlig.



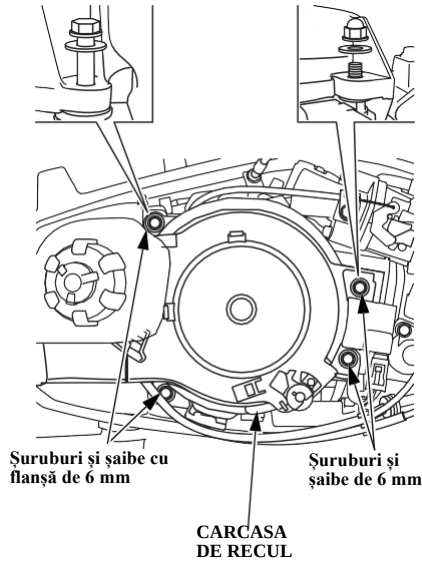
CABLU DE PORNIRE NEUTRU

4. Eliberați cablul de pornire neutru din cârlige.



5. Deconectați cablul de pornire neutru de la carcasa de recul.

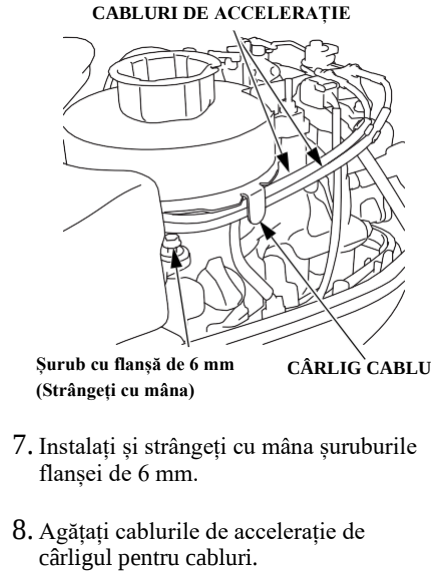
PORNIREA



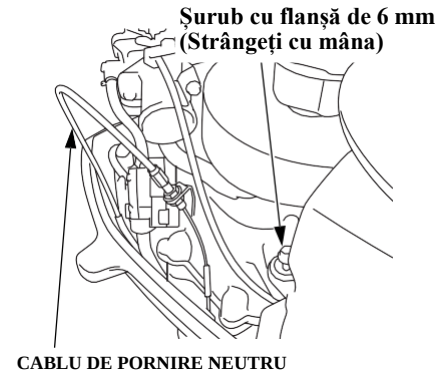
6. Îndepărtați cele două piulițe cu cap de 6 mm, două șaibe, două șuruburi cu flanșă de 6 mm și două șaibe. Îndepărtați carcasa de recul.

NOTE:

Aveți grijă să nu pierdeți șuruburile, piulițele și șaibe.

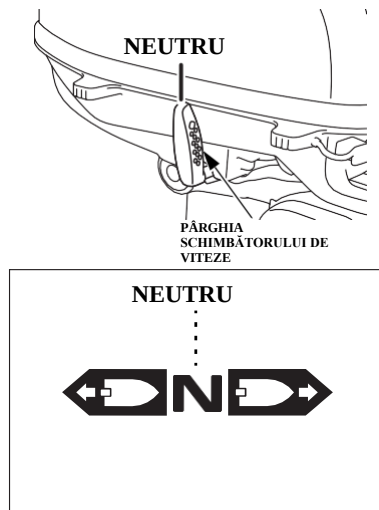


7. Instalați și strângeți cu mâna șuruburile flanșei de 6 mm.
8. Agățați cablurile de accelerație de cârligul pentru cabluri.



9. Cuplați cablul de pornire neutru la partea inferioară a carcasei.

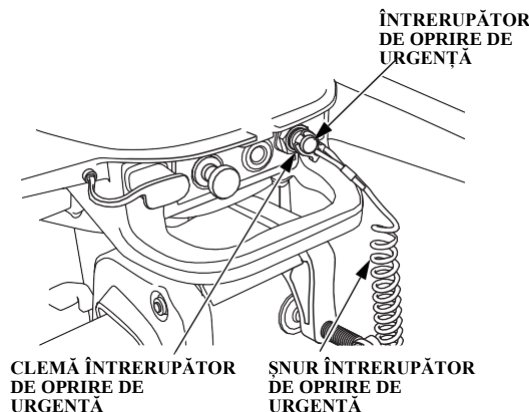
PORNIREA



10. Asigurați-vă că maneta schimbătorului de viteze este în poziția NEUTRU.

⚠ WARNING

Maneta schimbătorului de viteze în poziția NEUTRU pentru a preveni pornirea în viteză la pornirea motorului în caz de urgență. O accelerare bruscă și neașteptată ar putea avea ca rezultat vătămări grave sau chiar moartea.



NOTICE

Elicea și orificiul de admisie a apei de răcire trebuie coborâte în apă, funcționarea motorului exterior în afara apei va deteriora pompa de apă și va supraîncălzi motorul.

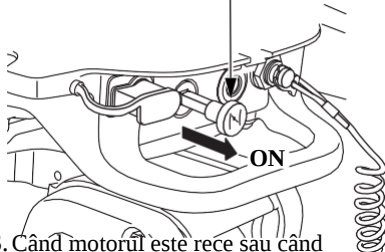
11. Cuplați clemă întrerupătorului de oprire de urgență (situată la un capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență) cu întrerupătorul de oprire de urgență.

Atașați celălalt capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență în siguranță la operator.

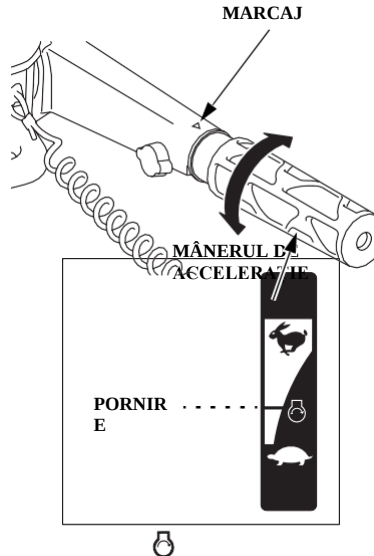
12. Conectați cablul de încărcare a bateriei (tip echipat) (consultați pagina 25).

PORNIREA

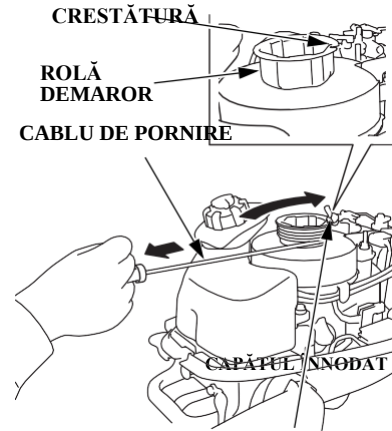
BUTONUL CLAPETEI DE AER



13. Când motorul este rece sau când temperatura ambiantă este scăzută, trageți butonul demarorului în poziția ON. (Acesta oferă un amestec bogat de combustibil pentru motor.)



14. Aliniați semnul " " de pe mânerul accelerației cu capătul proiectat al semnelui " " de pe mâner.



15. Așezați capătul înnodat al cablului de pornire de urgență (furnizat împreună cu motorul) în creștătura din scripete și, în timp ce trageți cablul de pornire de urgență în sensul acelor de ceasornic în jurul scripetelui de pornire.
16. Trageți ușor de cablul de pornire până când se simte rezistență, apoi trageți cu putere.

PORNIREA

17. Dacă ați tras butonul clapetei de aer în poziția ON pentru a porni motorul, readuceți-l încet în poziția OFF și rotiți mânerul de accelerație în direcția SLOW până la o poziție în care motorul nu se blochează.

▲WARNING

Nu vă apropiați de piesele în mișcare.

18. Reinstalați capacul motorului (a se vedea pagina 33).

(Nu instalați capacul volantei.)

▲WARNING

Aveți mare grijă la instalarea capacului motorului. Volanta se rotește. Nu folosiți motorul fără capacul motorului. Piesele mobile expuse ar putea cauza răniri, iar demarorul poate deteriora motorul.

19. Atașați în siguranță șnurul întrerupătorului de oprire de urgență la operator și întoarceți-vă la cel mai apropiat debarcader.

20. După ce vă întoarceți la cel mai apropiat debarcader, contactați cel mai apropiat distribuitor autorizat de motoare exterioare și efectuați următoarele.

- Verificați sistemul de pornire și sistemul electric.
- Solicitați distribuitorului dumneavoastră să reasambleze piesele îndepărtate în timpul procedurii de pornire de urgență.

PORNIREA

Depanarea problemelor de pornire

SIMPTOM	CAUZĂ POSIBILĂ	REMEDIU
Motorul nu pornește.	Mânerul demarorului nu poate fi scos pentru pornirea motorului.	Așezați maneta schimbătorului de viteze în poziția NEUTRU. (pagina 47)
	Clema întrerupătorului de oprire de urgență nu este cuplată.	Cuplați clema întrerupătorului de oprire de urgență. (pagina 45)
	Butonul de aerisire al capacului rezervorului de combustibil nu se deschide.	Deschideți butonul de aerisire al capacului rezervorului de combustibil. (pagina 46)
	Maneta supapei de combustibil nu este rotită la poziția corespunzătoare	Rotiți maneta supapei de combustibil la poziția corespunzătoare (pagina 15)
	Balonul de amorsare nu este strâns. (Atunci când se utilizează rezervorul de combustibil portabil)	Strângeți balonul de amorsare pentru a furniza combustibil. (pagina 44)
	Motor inundat.	Curățați și uscați bujia. (pagina 80)
	Nu există scântei pe bujie.	Instalați bine capacul bujiei. (pagina 81)
	Combustibilul nu ajunge la carburator.	Slăbiți șurubul de golire a carburatorului pentru a vedea dacă există combustibil în vasul cu flotor al carburatorului. (pagina 92)
	Nu mai este combustibil.	Alimentarea cu combustibil. (pagina 36, 37)
	Alimentarea cu combustibil a rezervorului intern de combustibil atunci când acesta nu mai are combustibil în timpul utilizării rezervorului intern de combustibil.	Trageți de butonul clapetei de aer pentru a reporni motorul (pagina 47).

8. OPERARE

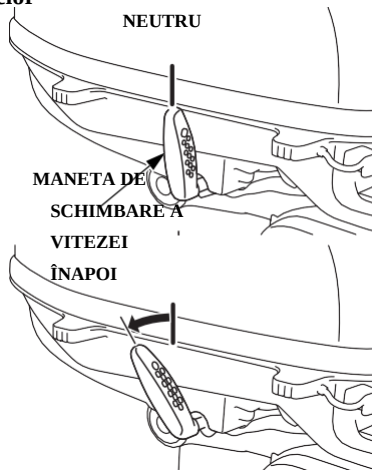
Procedura de rodaj

Operațiunea de rodaj permite ca suprafețele de îmbinare ale pieselor mobile să se uzeze uniform, asigurând astfel performanțe corespunzătoare și o durată de viață mai lungă a motorului exterior.

Rodați noul motor exterior după cum urmează.

- Primele 15 minute: Porniți motorul exterior la viteză mică. Folosiți deschiderea minimă a accelerației necesară pentru a acționa barca la o viteză de mers sigură.
- Următoarele 45 de minute: comandați motorul exterior până la o deschidere maximă a accelerației de 10% până la 30%.
- Următoarele 60 de minute: Porniți motorul exterior până la maxim 50% până la 80% din deschiderea accelerației. Sunt acceptabile scurte creșteri de accelerație maximă, dar nu folosiți motorul exterior în mod continuu la accelerație maximă.
- Următoarele 8 ore: Evitați funcționarea continuă a accelerației la maximum (deschidere de 100% a accelerației). Nu porniți motorul exterior la turație maximă pentru mai mult de 5 minute la un moment dat.

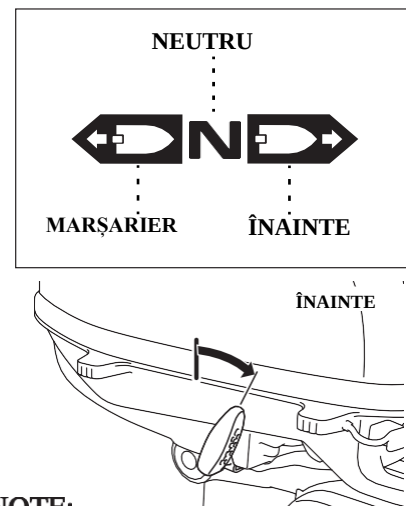
Schimbarea vitezelor



Maneta schimbătorului de viteze are trei poziții: ÎNAINTE, NEUTRU și MARȘARIER.

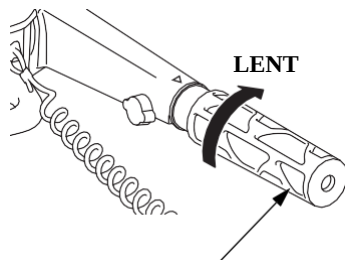
Un indicator de la baza manetei de schimbare a vitezelor se aliniază cu pictograma atașată la baza manetei de schimbare a vitezelor.

Rotiți mânerul accelerației pe SLOW pentru a reduce turația motorului înainte de a mișca maneta schimbătorului de viteze.

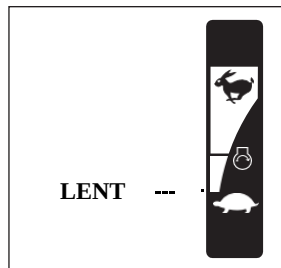


NOTE:

Nu rotiți mânerul de accelerație în direcția FAST (rapid) în marșarierul REVERSE (înapoi) și NEUTRAL (neutru).



MÂNERUL DE ACCELERAȚIE



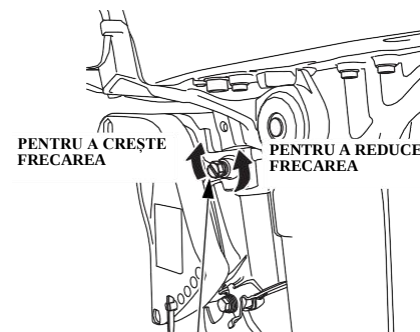
NOTICE

La operarea în marșarier, procedați cu prudență pentru a evita să loviți cu elicea orice obstacol subacvatic.

Direcția



Ambarcațiunea își înclină pupa în direcția opusă celei în care urmează să vireze. Pentru a vira spre dreapta, rotiți mânerul cârmei spre stânga. Pentru a vira spre stânga, rotiți mânerul cârmei spre dreapta.

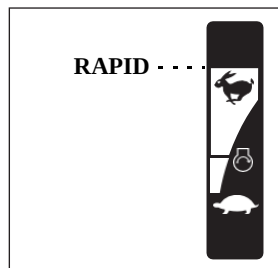
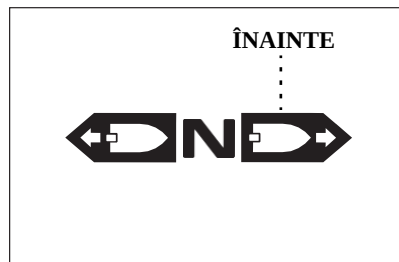
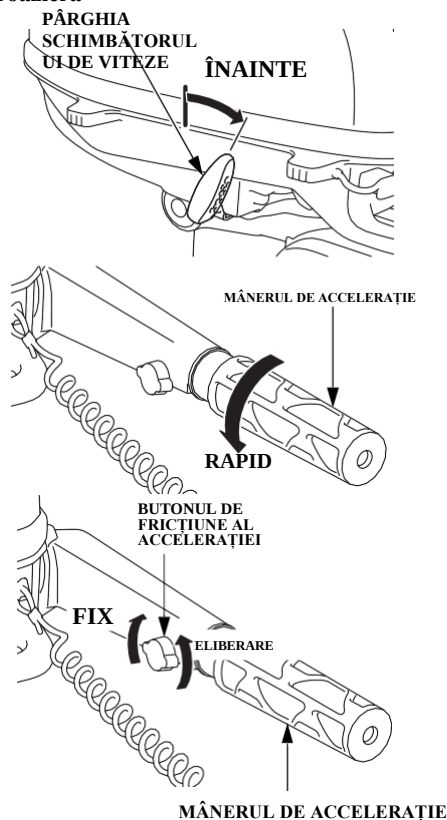


ȘURUB DE FRICȚIUNE AL DIRECȚIEI

Pentru o direcție lină, reglați șurubul de fricțiune al direcției astfel încât să se simtă o ușoară rezistență la virare.

OPERARE

Croazieră



1. Cu maneta schimbătorului de viteze în poziția FORWARD, rotiți mânerul accelerației în direcția FAST pentru a mări viteza.

2. Pentru o rulare normală, deschideți accelerația cu aproximativ 3/4 de tură.

Pentru a menține mânerul de accelerație la o setare constantă, rotiți butonul de fricțiune al accelerației în sensul acelor de ceasornic.

Pentru a elibera mânerul accelerației pentru controlul manual al vitezei, rotiți butonul de fricțiune al accelerației în sens invers acelor de ceasornic.

⚠ CAUTION

- Nu folosiți motorul fără capacul motorului. Piese mobile expuse pot cauza răniri; apa poate deteriora motorul.
- Confirmați că maneta de înclinare este în poziția "RUN".

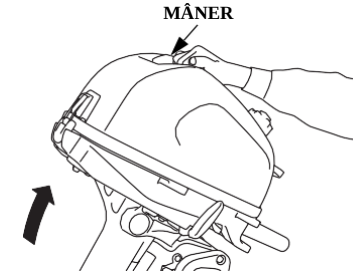
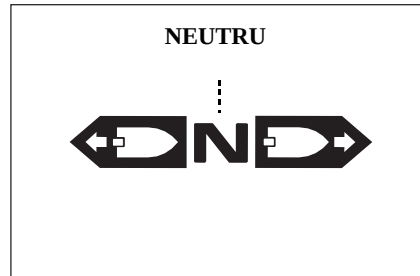
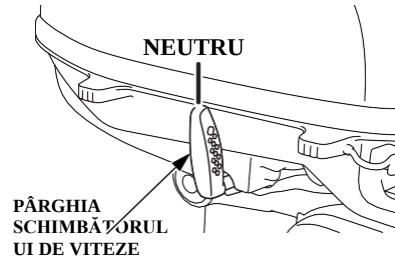
NOTE:

Pentru cele mai bune performanțe, pasagerii și echipamentele trebuie distribuite uniform pentru a echilibra barca.

Înclinarea motorului exterior

Înclinați motorul exterior pentru a preveni ca elicea și carcasa angrenajului să se lovească de fund atunci când barca eșuează sau se oprește în ape puțin adânci.

1. Mutați maneta schimbătorului de viteze în poziția NEUTRU și opriți motorul. (a se vedea pagina 14).
2. Rotiți maneta supapei de combustibil în poziția OFF (BF4A) sau în poziția rezervorului de combustibil portabil (BF5D și BF6A) (a se vedea pagina 15).
3. Închideți orificiul de aerisire internă a rezervorului de combustibil, rotindu-l până la capăt în sensul acelor de ceasornic (a se vedea pagina 23).
4. Atunci când utilizați un rezervor de combustibil portabil, închideți orificiile de aerisire ale rezervorului intern și ale rezervorului de combustibil portabil prin rotirea butonului de aerisire până la capăt în sensul acelor de ceasornic (a se vedea paginile 22, 23), deconectați conectorul conductei de combustibil de la motorul exterior și instalați capacul de admisie a combustibilului (a se vedea pagina 23).



5. Mutați pârghia de înclinare în poziția TILT. Țineți mânerul capacului motorului și ridicați motorul exterior.

⚠ CAUTION

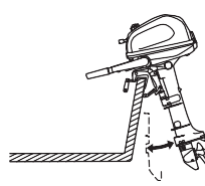
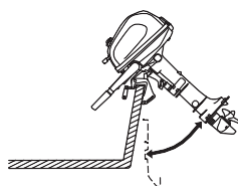
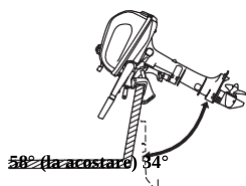
Nu folosiți mânerul cârmei pentru a înclina motorul exterior.

NOTE:

Înainte de a înclina în sus, lăsați motorul exterior în poziția de funcționare timp de un minut după ce ați oprit motorul pentru a scurge apa din interiorul motorului.

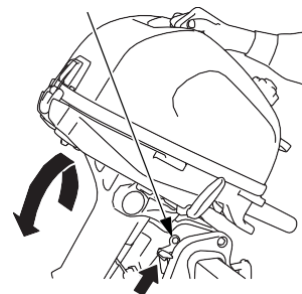
Opriți motorul și deconectați conducta de combustibil de la motorul exterior înainte de a înclina motorul exterior.

OPERARE



18° (în timpul croazierei în
ape puțin adânci)

PÂRGHIE DE ÎNCLINARE



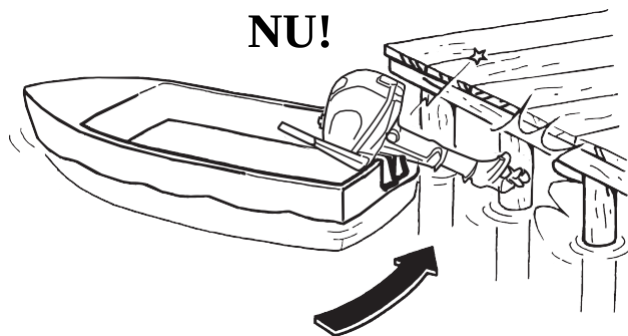
6. Așezați maneta de înclinare în poziția "TILT" și ridicați motorul exterior la oricare dintre pozițiile de înclinare de 18°, 34° și 58°.

7. Pentru a readuce motorul exterior în poziția normală "RUN", deplasați maneta de înclinare în direcția opusă până când se oprește, înclinați ușor motorul exterior, apoi coborâți încet motorul exterior.

⚠ CAUTION

- Asigurați-vă că iese apă prin orificiul de verificare a apei de răcire.
- Când motorul exterior este înclinat în sus, mergeți cu viteză redusă.
- Nu acționați niciodată în marșarier atunci când motorul exterior este înclinat în sus. Motorul exterior se va ridica, provocând un accident.

<Acostare>



NOTICE

Pentru a evita deteriorarea motorului exterior, aveți cea mai mare grijă atunci când acostăți o ambarcațiune, în special atunci când motorul exterior este înclinat în sus. Nu permiteți ca motorul exterior să se lovească de chei sau de alte ambarcațiuni.

NOTE:

Închideți orificiul de aerisire internă a rezervorului de combustibil, rotindu-l până la capăt în sensul acelor de ceasornic. În cazul în care veți depozita motorul exterior.

<Limitator de turație>

Acest motor exterior este echipat cu un limitator de turație excesivă a motorului care se activează atunci când turația motorului crește excesiv. Limitatorul de turație poate fi activat în timpul croazierei, înclinând motorul exterior sau atunci când se produce o ventilație în timpul unui viraj brusc.

Atunci când este activat limitatorul de turație:

1. Reduceți imediat deschiderea accelerației și verificați unghiul de compensare.
2. Dacă unghiul de compensare este corect, dar limitatorul de turație rămâne activat, opriți motorul, verificați starea motorului exterior, verificați dacă este instalată elicea corectă și verificați dacă aceasta nu este deteriorată.
Corectați sau reparați, după caz, adresându-vă distribuitorului autorizat de motoare exterioare.

OPERARE

Navigarea în apele puțin adânci

Atunci când navigați în ape puțin adânci, înclinați motorul exterior pentru a împiedica elicea și carcasa angrenajului să atingă fundul.

Consultați "Înclinarea motorului exterior" (pagina 59) pentru procedura de înclinare.

NOTICE

- **Asigurați-vă că apa iese prin orificiul de vizitare a apei de răcire.**
- **Când motorul exterior este înclinat în sus, mergeți cu viteză redusă.**

Funcționarea la altitudine mare

La altitudine mare, amestecul standard aer-combustibil din carburator va fi excesiv de bogat. Performanțele vor scădea, iar consumul de combustibil va crește. Un amestec foarte bogat va murdări și bujia și va cauza o pornire dificilă.

Performanțele la altitudine mare pot fi îmbunătățite prin modificări specifice ale carburatorului. Dacă folosiți întotdeauna motorul exterior la o altitudine mai mare de 1.500 m deasupra nivelului mării, solicitați distribuitorului autorizat să efectueze aceste modificări ale carburatorului.

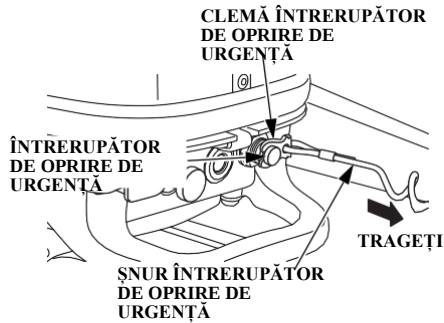
Chiar și în cazul unui carburator cu jeturi adecvate, puterea motorului va scădea cu aproximativ 3,5 % pentru fiecare creștere de 300 m (1.000 de picioare) a altitudinii. Efectul altitudinii asupra puterii va fi mai mare dacă nu se face nicio modificare a carburatorului.

NOTICE

Atunci când carburatorul a fost modificat pentru funcționarea la altitudine mare, amestecul aer-combustibil va fi prea sărac pentru utilizarea la altitudine joasă. Funcționarea la altitudini mai mici de 1.500 m cu un carburator modificat poate cauza supraîncălzirea motorului și poate duce la deteriorarea gravă a acestuia. Pentru utilizarea la altitudini joase, solicitați unui distribuitor autorizat de motoare exterioare să readucă carburatorul la specificațiile originale din fabrică.

9. OPRIREA MOTORULUI

Oprirea motorului

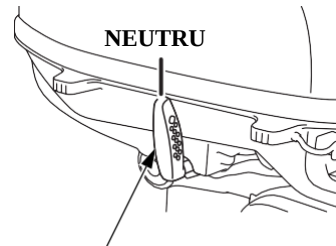
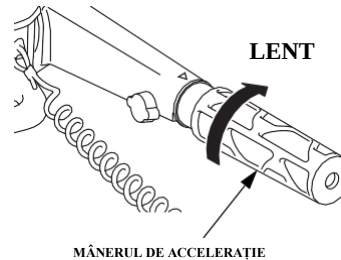


- **În caz de urgență;**

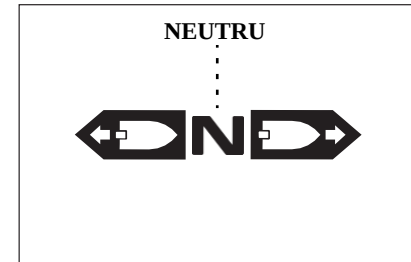
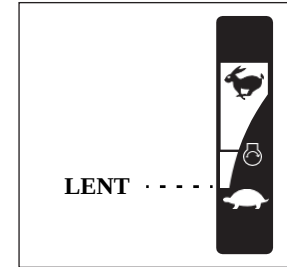
Decuplați clemă întrerupătorului de oprire de urgență de la întrerupătorul de oprire de urgență trăgând de șnurul întrerupătorului de oprire de urgență.

NOTE:

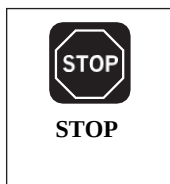
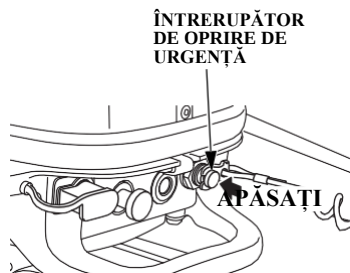
Este o idee bună să opriți din când în când motorul cu șnurul întrerupătorului de oprire de urgență pentru a vă asigura că acesta funcționează corect.



- **În condiții normale de utilizare; 1.** Rotiți mânerul accelerației în poziția SLOW (lent) și deplasați maneta schimbătorului de viteze în poziția NEUTRAL (neutru).



OPRIREA MOTORULUI



2. Apăsați o dată întrerupătorul de oprire de urgență pentru a opri motorul.

NOTE:

După ce ați navigat cu accelerația complet deschisă, răciți motorul lăsându-l să funcționeze la turația de ralanti timp de câteva minute.

NOTE:

În cazul în care motorul nu se oprește atunci când apăsați întrerupătorul de oprire de urgență și trageți de șnurul întrerupătorului de oprire de urgență. Dacă motorul continuă să funcționeze, trageți de butonul clapetei de aer pentru a opri motorul.

3. Îndepărtați șnurul întrerupătorului de oprire de urgență și depozitați-l.
4. Dacă folosiți rezervorul intern de combustibil, rotiți maneta supapei de combustibil în poziția OFF (BF4A) sau în poziția rezervorului de combustibil portabil (BF5D și BF6A) (consultați pagina 15) și închideți ventilul rezervorului intern de combustibil prin rotirea butonului de aerisire până la capăt în sensul acelor de ceasornic (consultați pagina 23) În cazul în care veți depozita, înclina sau transporta motorul exterior. Dacă utilizați un rezervor de combustibil portabil, închideți orificiile de aerisire ale rezervorului intern și ale rezervorului de combustibil portabil, rotind butonul de aerisire în sensul acelor de ceasornic până la capăt (a se vedea paginile 22,23) și deconectați conducta de combustibil și instalați capacul de admisie a combustibilului dacă motorul

va fi depozitat, înclinat sau transportat.

5. Deconectați cablul de încărcare a bateriei (tip echipat) (consultați pagina 26).

Înainte de a transporta motorul exterior: Dacă folosiți rezervorul intern de combustibil, rotiți maneta supapei de combustibil în poziția OFF (BF4A) sau în poziția rezervorului de combustibil portabil (BF5D și BF6A) (consultați pagina 15) și închideți ventilul rezervorului intern de combustibil prin rotirea butonului de aerisire până la capăt în sensul acelor de ceasornic (consultați pagina 23). Dacă folosiți un rezervor de combustibil portabil, închideți orificiile de aerisire ale rezervorului intern și ale rezervorului de combustibil portabil prin rotirea butonului de aerisire până la capăt în sensul acelor de ceasornic (a se vedea paginile 22, 23) și deconectați conducta de combustibil în următoarea procedură și instalați capacul de admisie a combustibilului.

Asigurați-vă că capacul de admisie a combustibilului este bine instalat.

NOTE:

Închideți orificiul de aerisire internă a rezervorului de combustibil, rotindu-l până la capăt în sensul acelor de ceasornic. În cazul în care veți depozita, înclina sau transporta motorul exterior.

⚠ WARNING

Benzina este extrem de inflamabilă, iar vaporii de benzină pot exploda, provocând răni grave sau chiar moartea.

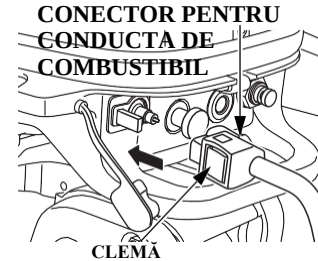
- Aveți grijă să nu vărsați combustibil. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. În cazul în care se varsă combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a depozita sau transporta motorul exterior.
- Nu fumați și nu lăsați să se aprindă foc sau scânteie în locurile în care este golit sau depozitat combustibilul.

NOTE

Pe vreme rece, pentru a preveni formarea de gheață în interiorul pompei de apă, ridicați motorul exterior din apă, scoateți cleva întrerupătorului de oprire de urgență și trageți de mai multe ori de mânerul demarorului pentru a elimina apa.

Deconectați cablul de încărcare a bateriei (tip echipat) (consultați pagina 26).

Îndepărtarea conductei de combustibil (Echipament opțional pentru BF5D și BF6A)



1. În timp ce apăsați cleva conectorului conductei de combustibil, trageți conectorul conductei de combustibil și deconectați-l de la îmbinarea laterală a motorului exterior și instalați capacul de admisie a combustibilului.

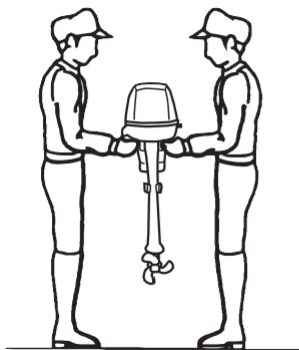
CONECTOR PENTRU CONDUCTA DE COMBUSTIBIL



2. În timp ce trageți de capacul conectorului conductei de combustibil, trageți de conectorul conductei de combustibil pentru a deconecta conectorul conductei de combustibil de la rezervorul de combustibil portabil.

TRANSPORT

Transport

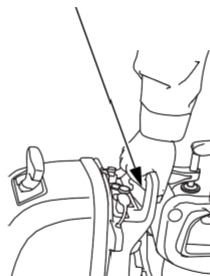


Transportați motorul exterior cu mai mult de două persoane. Pentru a transporta, țineți motorul exterior de mânerul de transport sau țineți-l de mânerul de transport și de capacul inferior al motorului, așa cum se arată aici. Nu transportați cu ajutorul capacului motorului.

NOTE:

Închideți orificiul de aerisire intern al rezervorului de combustibil rotindu-l complet în sensul acelor de ceasornic sau goliți benzina. În cazul în care veți transporta motorul exterior.

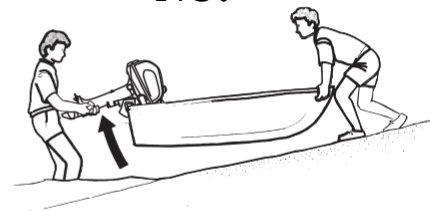
MÂNER DE TRANSPORT



⚠ CAUTION

Nu transportați motorul exterior cu ajutorul capacului motorului. Capacul motorului poate fi deblocat și motorul exterior poate cădea, provocând vătămare și daune accidentale.

NU!

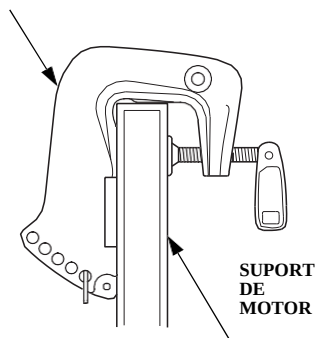


NOTICE

Pentru a evita deteriorarea motorului exterior, nu-l utilizați niciodată ca mâner pentru a ridica sau a muta barca.

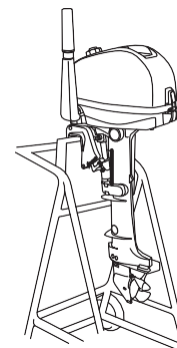
Transportați motorul exterior fie vertical, fie orizontal, după cum urmează, cu mânerul cârmei ridicat.

CONSOLĂ PUPĂ



1. Atașați consolele de pupa la un suport pentru motor și montați motorul exterior pe suporturi.

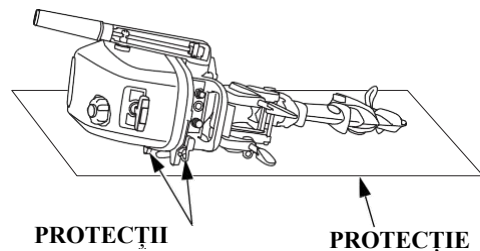
Transport vertical



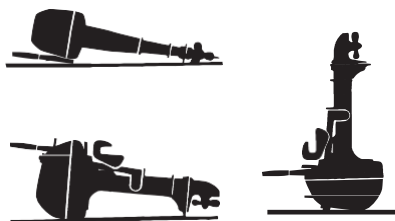
2. Mutați maneta de schimbare a vitezelor în poziția REVERSE (înapoi) și blocați maneta de cârmă.
3. Transportați motorul exterior cu mânerul cârmei ridicat.

TRANSPORT

Transport orizontal



INCORECT



Așezați motorul exterior pe protecțiile carcasei. (Cu partea cu mânerul cârmei motorului exterior în sus)

Sprijiniți întotdeauna motorul exterior pe o protecție și asigurați-

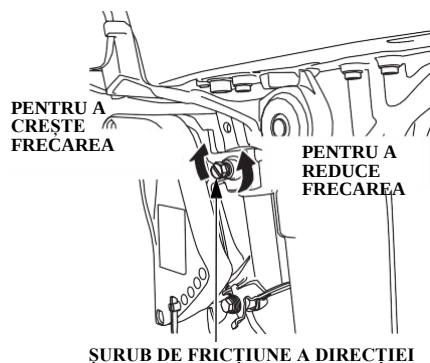
NOTICE

Poziționați motorul exterior astfel încât partea motorului să fie mai înaltă decât partea elicei. În caz contrar, se pot produce scurgeri de

NOTICE

Orice altă poziție de transport sau de depozitare poate provoca deteriorări sau scurgeri de ulei.

Remorcare



Atunci când tractați sau transportați ambarcațiunea cu motorul exterior atașat, deconectați întotdeauna conducta de combustibil de la rezervorul portabil de combustibil, instalați capacul de admisie a combustibilului și strângeți bine șurubul de frecare a direcției.

NOTICE

Nu tractați sau transportați ambarcațiunea cu motorul exterior în poziție înclinată. Ambarcațiunea sau motorul exterior ar putea fi grav

deteriorate dacă motorul exterior cade.

Motorul exterior ar trebui să fie tractat în poziția normală de funcționare. Dacă în această poziție nu există o distanță suficientă față de drum, tractați motorul exterior în poziție înclinată folosind un dispozitiv de susținere a motorului, cum ar fi o bară de tablier, sau scoateți motorul exterior din barcă. Pârghia de cârmă trebuie să fie în poziția înclinată.

NOTE:

Închideți orificiul de aerisire intern al rezervorului de combustibil rotindu-l complet în sensul acelor de ceasornic sau goliți benzina. În cazul în care veți transporta motorul exterior.

11. CURĂȚARE ȘI SPĂLARE

După fiecare utilizare în apă sărată sau apă murdară, curățați bine și spălați motorul exterior cu apă proaspătă.

⚠WARNING

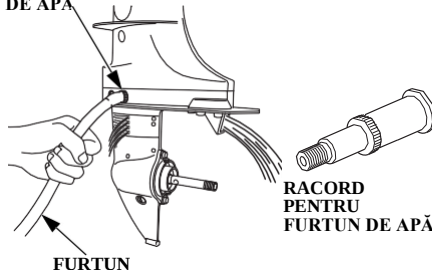
- Pentru siguranță, elicea trebuie îndepărtată.
- Asigurați-vă că motorul exterior este montat în siguranță și nu-l lăsați nesupravegheat în timp ce este în funcțiune.
- Țineți copiii și animalele de companie departe de zonă și feriți-vă de piesele în mișcare în timpul acestei proceduri.

NOTICE

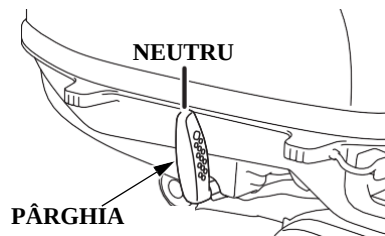
Rularea motorului fără apă poate provoca deteriorarea gravă a acestuia din cauza supraîncălzirii. Asigurați-vă că apa curge din orificiul de verificare a apei de răcire în timp ce motorul este în funcțiune. În caz contrar, opriți motorul și determinați cauza problemei.

Cu racord pentru furtun de apă (echipament opțional)

RACORD
PENTRU FURTUN
DE APĂ



1. Înclinați în jos motorul exterior.
2. Spălați exteriorul motorului exterior cu apă curată și proaspătă.
3. Scoateți dopul de spălare.
4. Spălați sistemul de răcire, folosind racordul furtunului de apă.
 - a. Atașați un furtun de la un robinet de apă proaspătă la racordul furtunului de apă.
 - b. Scoateți elicea (a se vedea pagina 89).
 - c. Porniți alimentarea cu apă proaspătă la furtun.



NEUTRU



- d. Porniți motorul și rulați în poziție neutră timp de cel puțin 10 minute pentru a curăța interiorul motorului.

5. După spălare, opriți motorul.

Dacă folosiți rezervorul intern de combustibil, rotiți maneta supapei de combustibil în poziția OFF (BF4A) sau în poziția rezervorului de combustibil portabil (BF5D și BF6A) (consultați pagina 15) și închideți ventilul rezervorului intern de combustibil prin rotirea butonului de aerisire până la capăt în sensul acelor de ceasornic (consultați pagina 23).

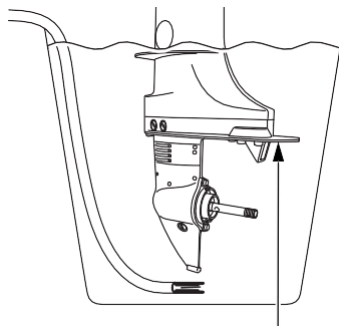
Dacă folosiți un rezervor de combustibil portabil, închideți orificiile de aerisire ale rezervorului intern și ale rezervorului de combustibil portabil, rotind ventilatorul

în sensul acelor de ceasornic până la capăt (a se vedea paginile 22, 23) și deconectați conducta de combustibil și instalați capacul de admisie a combustibilului.

6. Îndepărtați racordul furtunului și reinstalați bușonul de spălare și elicea (a se vedea pagina 89).

7. Înclinați în sus motorul exterior și deplasați maneta de cârmă în poziția LOCK.

Fără racord pentru furtun de apă



PLACĂ ANTIVENTILAȚIE

Atunci când nu se utilizează racordul pentru furtun de apă, fixați motorul exterior într-un recipient adecvat cu apă proaspătă.

1. Înclinați în jos motorul exterior.
2. Spălați exteriorul motorului exterior cu apă curată și proaspătă.
3. Scoateți elicea (a se vedea pagina 89).
4. Așezați motorul exterior într-un recipient adecvat cu apă. Nivelul apei trebuie să fie de cel puțin 100 mm deasupra plăcii de antiventație.
5. Porniți motorul și rulați încet pentru

cel puțin 5 minute.

6. După spălare, opriți motorul.

Dacă folosiți rezervorul intern de combustibil, rotiți maneta supapei de combustibil în poziția OFF (BF4A) sau în poziția rezervorului de combustibil portabil (BF5D și BF6A) (a se vedea pagina 15) și închideți ventilul rezervorului intern de combustibil prin rotirea butonului de aerisire până la capăt în sensul acelor de ceasornic (a se vedea pagina 23).

Dacă folosiți un rezervor de combustibil portabil, închideți butonul intern și portabil

ventilurile rezervorului de combustibil prin rotirea butonului de aerisire până la capăt în sensul acelor de ceasornic (a se vedea paginile 22, 23), apoi deconectați conducta de combustibil și instalați capacul de admisie a combustibilului.

7. Scoateți recipientul de apă și reinstalați elicea (a se vedea pagina 89).

8. Înclinați în sus motorul exterior și deplasați maneta de cârmă în poziția LOCK.

12. ÎNTREȚINERE

Întreținerea și reglarea periodică sunt importante pentru a menține motorul exterior în cea mai bună stare de funcționare. Întrețineți și inspectați în conformitate cu PROGRAMUL DE ÎNTREȚINERE.

⚠ WARNING

Oprii motorul înainte de a efectua orice operațiune de întreținere. Dacă motorul trebuie să fie pornit, asigurați-vă că zona este bine ventilată. Nu porniți niciodată motorul într-o zonă închisă sau restrânsă.

Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon otrăvitor; expunerea poate provoca pierderea cunoștinței și poate duce la deces.

Asigurați-vă că ați reinstalat capacul motorului, dacă a fost îndepărtat, înainte de a porni motorul. Blocați-l în siguranță trăgând în sus maneta de blocare.

NOTICE

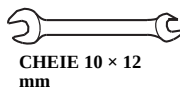
- Dacă motorul trebuie să fie pornit, asigurați-vă că există apă cel puțin 100 mm deasupra plăcii de antiventilație, în caz contrar pompa de apă poate să nu primească suficientă apă de răcire, iar motorul se va supraîncălzi.
- Pentru întreținere sau reparații, utilizați numai piese originale Honda sau echivalente ale acestora. Utilizarea unor piese de schimb care nu sunt de calitate echivalentă poate deteriora motorul exterior.
- Pentru a menține eficient sistemul de răcire, spălați motorul exterior cu apă proaspătă după fiecare utilizare în apă sărată sau apă murdară.

Trusă de scule și piese de schimb

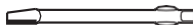
Următoarele unelte și piese de schimb sunt furnizate împreună cu motorul exterior pentru întreținere, reglare și reparații de urgență.

Știftul de siguranță și cuiul spintecat se află în interiorul compartimentului motorului, deasupra capacului de sub motor.

TRUSĂ DE SCULE



CHEIE 10 × 12
mm



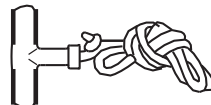
ȘURUBELNIȚĂ
DREAPTĂ



CHEIE PENTRU BUJII



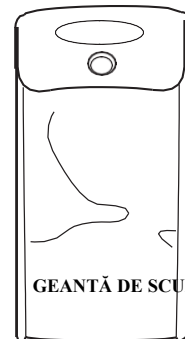
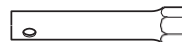
CLEMĂ ÎNȚRERUPĂTOR
DE OPRIRE DE
URGENȚĂ



CABLU DE
PORNIRE DE
URGENȚĂ



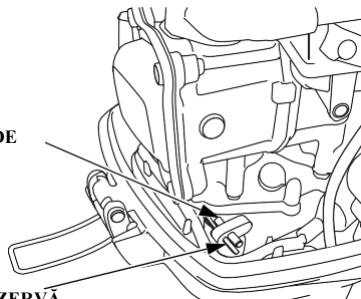
CLEȘTE



GEANTĂ DE SCULE

Piese de schimb

ȘTIFT DE
SIGURANȚĂ DE
REZERVĂ



CUI SPINTECAT DE REZERVĂ

ÎNȚREȚINERE

PROGRAM DE ÎNȚREȚINERE

PERIOADA DE SERVICE PERIODIC (3) Efectuați la fiecare lună sau la fiecare interval de ore de funcționare indicat, în funcție de care dintre acestea survine prima.		Fiecare utilizare	După utilizare	Prima lună sau 20 ore.	La fiecare 6 luni sau 100 ore.	În fiecare an sau 200 ore.	Consultați pagina
ELEMENT							
Ulei de motor	Verificați nivelul	o					34
	Schimbați			o	o		76
Ulei de cutie de viteze	Schimbați			o	o		78
Cablul de pornire	Verificare				o		79
Legătura carburatorului	Verificați - Reglați			o (2)	o (2)		-
Joc supapă	Verificați - Reglați			o (2)		o (2)	-
Bujie	Verificați - Reglați				o		80
	Înlocuiți					o	80
Elicea și cuiul spintecat	Verificare	o					40
Anod	Verificare	o (8)					40
Turația la ralanti	Verificați - Reglați			o (2)	o (2)		-
Lubrifiere	Ungeți			o (1)	o (1)		84
Rezervorul de combustibil și filtrul rezervorului (intern)	Curățați				o (2)		-
Rezervorul de combustibil și filtrul rezervorului (portabil)	Curățați					o	87
Termostat	Verificare					o (2)	-

NOTE:

- (1) Lubrifiați mai frecvent atunci când este utilizat în apă sărată.
- (2) Aceste articole ar trebui să fie întreținute de către distribuitorul autorizat Marine, cu excepția cazului în care aveți unelte corecte și calificarea mecanică. Consultați manualul de service Honda pentru proceduri de service.
- (3) În cazul utilizării profesionale comerciale, înregistrați orele de funcționare pentru a determina intervalele de întreținere adecvate.
- (8) Atunci când există un consum de 1/3 sau mai mult, vă rugăm să schimbați.

PERIOADA DE SERVICE PERIODIC (3) Efectuați la fiecare lună sau la fiecare interval de ore de funcționare indicat, în funcție de care dintre acestea survine prima.		Fiecare utilizare	După utilizare	Prima lună sau 20 ore.	La fiecare 6 luni sau 100 ore.	În fiecare an sau 200 ore.	Consultați pagina
ELEMENT							
Filtru de combustibil	Verificare				o		85
	Înlocuiți					o	85
Conducta de combustibil	Verificare	o (5)					40, 43
	Înlocuiți	O dată la 2 ani (dacă este necesar) (2) (6)					-
Șuruburi și piulițe	Verificați strângerea			o (2)	o (2)		-
Tub de aerisire	Verificare					o (2)	-
Pasaje pentru apa de răcire	Curățați		o (4)				70, 71
Pompă de apă	Verificare					o (2)	-
Întreprupător de oprire de urgență	Verificare	o					18, 19
Scurgere de ulei de motor	Verificare	o					-
Fiecare parte a operațiunii	Verificare	o					-
Starea motorului (7)	Verificare	o					-

NOTE:

- (2) Aceste articole ar trebui să fie întreținute de către distribuitorul autorizat Marine, cu excepția cazului în care aveți uneltele corecte și calificarea mecanică. Consultați manualul de service Honda pentru procedurile de service.
- (3) În cazul utilizării profesionale comerciale, înregistrați orele de funcționare pentru a determina intervalele de întreținere adecvate.
- (4) Atunci când lucrați în apă sărată, turbure sau noroioasă, motorul trebuie clătit cu apă curată după fiecare utilizare.
- (5) Verificați dacă există scurgeri, fisuri sau deteriorări ale conductei de combustibil. Dacă acesta prezintă scurgeri, este crăpat sau deteriorat, duceți-l la distribuitorul de service pentru înlocuire înainte de a utiliza motorul exterior.
- (6) Verificați dacă există scurgeri, fisuri sau deteriorări ale conductei de combustibil. Înlocuiți conducta de combustibil dacă există semne de scurgeri, fisuri sau deteriorări.
- (7) La pomire, verificați dacă motorul scoate sunete neobișnuite și dacă apa de răcire curge liber prin orificiul de verificare.

ÎNTREȚINERE

Schimbarea uleiului de motor

Uleiul de motor insuficient sau contaminat afectează în mod negativ durata de viață a pieselor glisante și a celor în mișcare.

Spălați-vă pe mâini cu apă și săpun după ce ați manipulat uleiul uzat.

Intervalul de schimbare a uleiului:

20 de ore de funcționare după data achiziției sau în prima lună pentru prima înlocuire, apoi la fiecare 100 de ore de funcționare sau 6 luni.

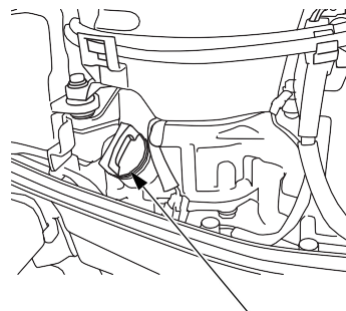
Capacitatea de ulei:

0,55 L (0,58 US qt, 0,48 Imp qt)

Ulei recomandat:

Ulei de motor SAE 10W-30 sau echivalent, categoria de utilizare API SG, SH sau SJ.

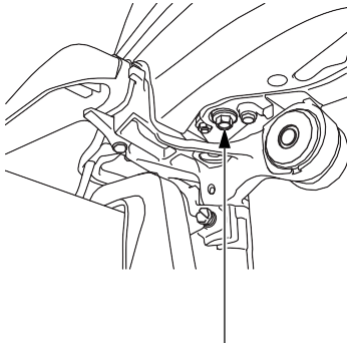
<Schimbarea uleiului de motor>



CAPACUL DE UMLERE CU ULEI / JOJA DE ULEI

Goliți uleiul cât timp motorul este cald pentru a asigura o golire rapidă și completă.

1. Poziționați motorul exterior în poziție verticală și scoateți capacul motorului (a se vedea pagina 33) Îndepărtați capacul de umplere cu ulei.



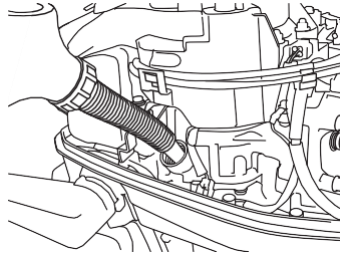
ȘURUB DE SCURGERE

2. Îndepărtați șurubul de golire a uleiului de motor și șaiba de etanșare și goliți uleiul de motor.

Instalați o nouă șaibă de etanșare și un nou șurub de scurgere și strângeți bine șurubul.

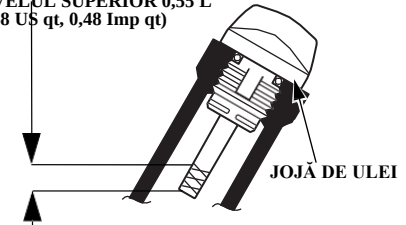
CUPLUL DE STRÂNGERE A ȘURUBULUI DE SCURGERE A ULEIULUI:

33 N-m (3,4 kgf-m, 24 lbf-ft)



3. Reumpleți până la semnul de nivel superior de pe joă cu uleiul recomandat. Introduceți joa de ulei înșurubând-o, apoi scoateți-o și verificați nivelul de ulei indicat pe joă.

NIVELUL SUPERIOR 0,55 L
(0,58 US qt, 0,48 Imp qt)



NIVELUL INFERIOR 0,45 L
(0,48 US qt, 0,40 Imp qt)

4. Reinstalați bine capacul de umplere a uleiului.
5. Instalați capacul motorului și blocați-l bine împingând în jos încuietoarea capacului motorului (a se vedea pagina 33).

NOTE:

Vă rugăm să eliminați uleiul motorului exterior uzat într-un mod compatibil cu mediul înconjurător. Vă sugerăm să îl duceți într-un recipient sigilat la stația de service locală pentru a fi valorificat. Nu aruncați la gunoi, nu turnați pe jos.

ÎNTREȚINERE

Schimbarea uleiului de transmisie

Intervalul de schimbare a uleiului:

20 de ore sau în prima lună de la prima utilizare pentru prima schimbare, apoi la fiecare 6 luni sau 100 de ore de funcționare.

Capacitatea de ulei:

0,10 L (0,11 US qt, 0,09 Imp qt)

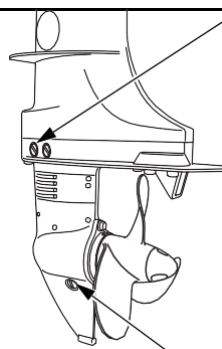
Ulei recomandat:

Ulei hipoid SAE 75W-90 sau 90 pentru angrenaje, clasificare API (GL-4)

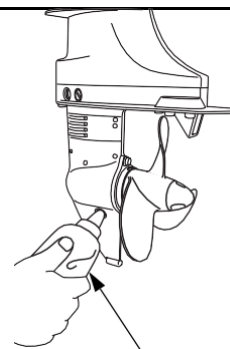
Schimbați uleiul pentru transmisie cu motorul oprit și în poziție verticală.

1. Așezați un recipient adecvat sub orificiul de scurgere a uleiului pentru a colecta uleiul uzat, apoi scoateți dopul de nivel al uleiului, bușonul de scurgere a uleiului și șaibele.

2. Lăsați uleiul uzat să se scurgă complet, apoi instalați un adaptor pentru pompa de ulei în orificiul de scurgere a uleiului. În cazul în care apa sau uleiul contaminat (de culoare lăptoasă) curge prin orificiul de scurgere atunci când se scoate bușonul, trimiteți motorul exterior la un distribuitor Marine autorizat.
3. Adăugați ulei prin orificiul de scurgere a uleiului până când acesta iese prin orificiul de nivel al uleiului, apoi instalați dopul de nivel al uleiului, bușonul de scurgere a uleiului și șaibele noi.



BUȘON DE GOLIRE



STICLA DE ULEI DE TRANSMISIE

CUPLUL DE STRÂNGERE A DOPULUI DE NIVEL DE ULEI:

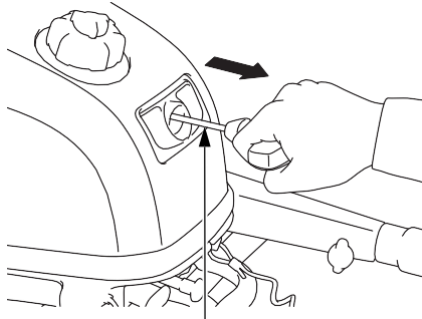
3,5 N·m (0,36 kgf·m , 2,6 lbf·ft)

Evitați să pierdeți mai mult de 30 cm³ (1 US oz, 1,1 Imp oz) în timp ce reinstalați bușonul de golire.

CUPLUL DE STRÂNGERE A BUȘONULUI DE GOLIRE A ULEIULUI:

3,5 N·m (0,36 kgf·m, 2,6 lbf·ft)

Verificarea cablului de pornire CABLU DE PORNIRE



Verificați cablul de pornire la fiecare 6 luni sau la fiecare 100 de ore de funcționare.

Înlocuiți cablul dacă este uzat.

ÎNTREȚINERE

Întreținerea bujiei

Pentru a asigura funcționarea corectă a motorului, bujia trebuie să fie corect distanțată și fără depuneri.

⚠ CAUTION

Bujia se încinge foarte tare în timpul funcționării și va rămâne fierbinte pentru o vreme după oprirea motorului.

Intervalul de verificare-reglare:

La fiecare 100 de ore de funcționare sau la 6 luni.

Interval de înlocuire:

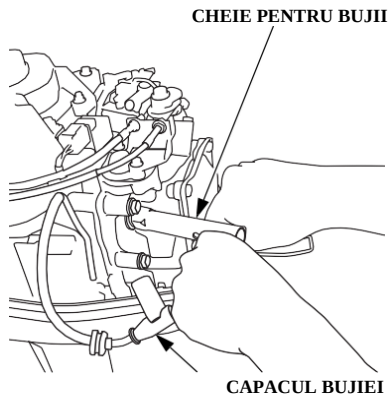
La fiecare 200 de ore de funcționare sau în fiecare an.

Bujie recomandată:

BKR6E-E (NGK)

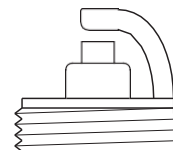
NOTICE

Folosiți numai bujia recomandată sau echivalentă. Bujiiile care au un interval de încălzire necorespunzător pot provoca deteriorarea motorului.

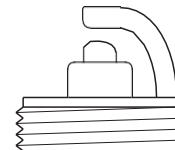


1. Scoateți capacul motorului (a se vedea pagina 33).
2. Demontați capacul bujiei.
3. Folosiți cheia și șurubelnița pentru a scoate bujia.

Bujie nouă

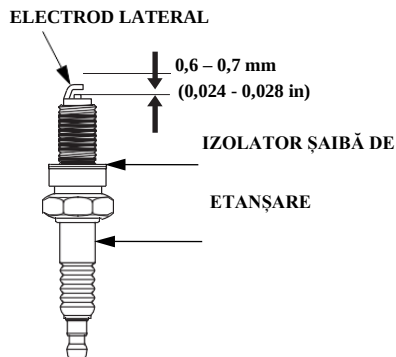


Bujie care necesită înlocuire



4. Inspectați bujia.

- (1) Dacă electrodul este puternic corodat sau murdar de carbon, curățați-l cu o perie de sârmă.
- (2) Înlocuiți bujia dacă electrodul central este uzat. Bujia se poate uza în diferite moduri. Dacă șaiba de etanșare prezintă semne de uzură sau dacă izolatorul este crăpat sau ciobit, înlocuiți bujia.



5. Măsurați distanța bujiei cu ajutorul unui calibru de măsurare.
Distanța trebuie să fie de: 0,6-0,7 mm (0,024-0,028 in). Corectați dacă este necesar, îndoină cu grijă electrodul lateral.

6. Verificați dacă șaiba bujiei este în stare bună și înșurubați bujia cu mâna pentru a preveni înșurubarea încrucișată.
7. După ce bujia se așază, strângeți-o cu o cheie de bujii pentru a comprima șaiba.

CUPLUL DE STRÂNGERE A BUJIEI:

18 N-m (1,8 kgf-m, 13 lbf-ft)

NOTE:

Dacă instalați o bujie nouă, strângeți 1/2 tură după ce bujia se așază pentru a comprima șaiba. Dacă reinstalați o bujie folosită, strângeți 1/8 – 1/4 ture după ce bujia se așază pentru a comprima șaiba.

NOTICE

Bujia trebuie să fie bine strânsă. O bujie strânsă necorespunzător se poate încălzi foarte tare și poate provoca deteriorarea motorului.

8. Reinstalați capacul bujiei.
9. Reinstalați capacul motorului.

ÎNȚREȚINERE

Întreținerea bateriei

NOTICE

Manipularea bateriei diferă în funcție de tipul bateriei și este posibil ca instrucțiunile descrise mai jos să nu se aplice bateriei motorului dvs. de motor exterior. Consultați instrucțiunile producătorului bateriei.

Verificați dacă cablurile bateriei sunt bine conectate.

Dacă bornele bateriei sunt contaminate sau corodate, scoateți bateria și curățați bornele.

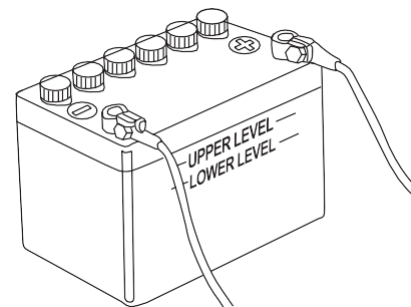
Intervalul de verificare a bateriei:

Înainte de fiecare utilizare.

⚠WARNING

Bateriile produc gaze explozive: Dacă se aprind, o explozie poate provoca răni grave sau orbire. Asigurați o ventilație adecvată la încărcare.

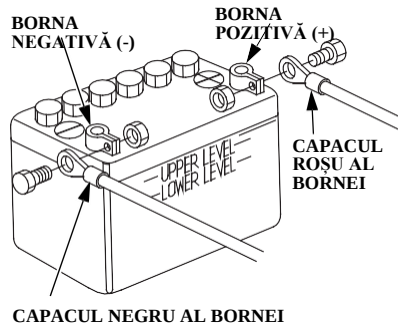
- **PERICOL CHIMIC:** Electrolitul bateriei conține acid sulfuric. Contactul cu ochii sau cu pielea, chiar și prin îmbrăcăminte, poate provoca arsuri grave. Purtați o mască de protecție și îmbrăcăminte de protecție.
- Țineți la distanță flăcările și scânteele și nu fumați în zonă. **ANTIDOT:** Dacă electrolitul intră în ochi, spălați bine cu apă caldă timp de cel puțin 15 minute și apelați imediat la un medic.
- **OTRĂVIRE:** Electrolitul este o otrăvă. **ANTIDOT**
 - Extern: Spălați bine cu apă.
 - Intern: Beți cantități mari de apă sau lapte. Completați cu lapte de magnezie sau ulei vegetal și apelați imediat la un medic.
- **A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.**



Verificarea instalației:

Verificați dacă cablurile sunt bine conectate la bornele bateriei. Strângeți bornele dacă sunt slăbite.

<Curățarea bateriei>



1. Deconectați cablul bateriei de la borna negativă (-) a bateriei, apoi de la borna pozitivă (+) a bateriei.
2. Scoateți bateria și curățați bornele bateriei și bornele cablurilor bateriei cu o perie de sârmă sau cu hârtie abrazivă. Curățați bateria cu o soluție de bicarbonat de sodiu și apă caldă, având grijă să nu intrați cu soluția sau apa în celulele bateriei. Uscați bine bateria.

3. Conectați cablul pozitiv (+) al bateriei (capacul roșu al bornei) la borna pozitivă (+) a bateriei, apoi cablul negativ (-) al bateriei (capacul negru al bornei) la borna negativă (-) a bateriei. Strângeți bine șuruburile și piulițele. Acoperiți bornele bateriei cu unsoare.

⚠ CAUTION

Când deconectați cablul bateriei, asigurați-vă că deconectați mai întâi de la borna negativă (-) a bateriei. Pentru conectare, conectați mai întâi la borna pozitivă (+), apoi la borna negativă (-). Nu decuplați/conectați niciodată cablul bateriei în ordine inversă, pentru a nu provoca un scurtcircuit atunci când o unealtă intră în contact cu bornele.

ÎNȚREȚINERE

Lubrifiere

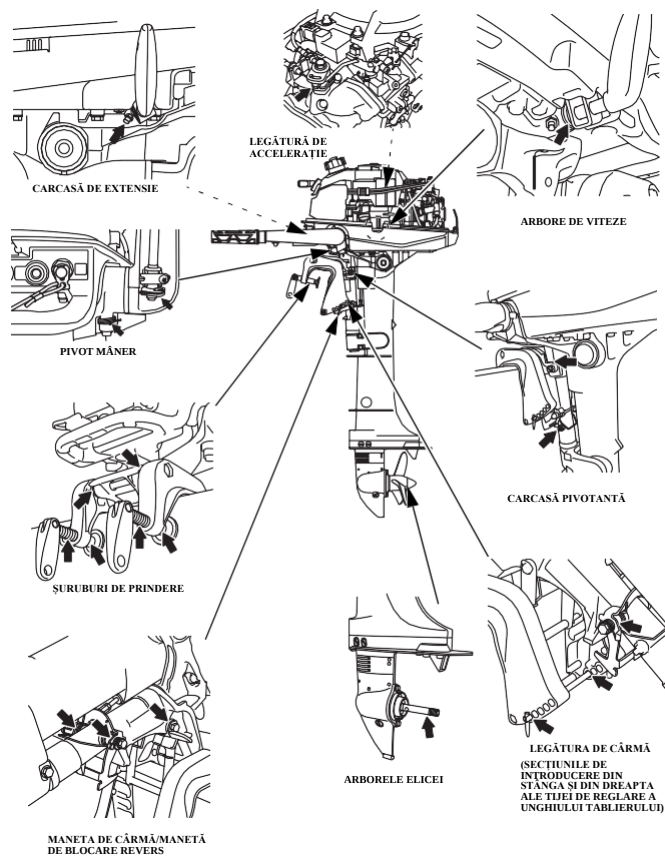
Ștergeți partea exterioară a motorului cu o cârpă înmuiată în ulei curat. Aplicați unsoare anticorozivă marină pe următoarele piese:

Interval de lubrifiere:

20 de ore de funcționare sau o lună de la data achiziției pentru lubrifierea inițială, apoi la fiecare 100 de ore de funcționare sau 6 luni.

NOTE:

Aplicați ulei anticoroziv pe suprafețele pivotante unde nu poate pătrunde unsoarea.



Verificarea/înlocuirea filtrului de combustibil

Filtrul de combustibil este amplasat între supapa de combustibil și pompa de combustibil.

Apa sau sedimentele acumulate în filtrul de combustibil pot cauza pierderea de putere sau o pornire dificilă. Verificați și înlocuiți periodic filtrul de combustibil.

Intervalul de inspecție:

La fiecare 100 de ore de funcționare sau la 6 luni.

Interval de înlocuire:

La fiecare 200 de ore de funcționare sau în fiecare an.

⚠ WARNING

- **Benzina este extrem de inflamabilă, iar vaporii de benzină pot exploda, provocând răni grave sau chiar moartea. Nu fumați și nu permiteți prezența flăcărilor sau scânteilor în zona de lucru.**
A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.

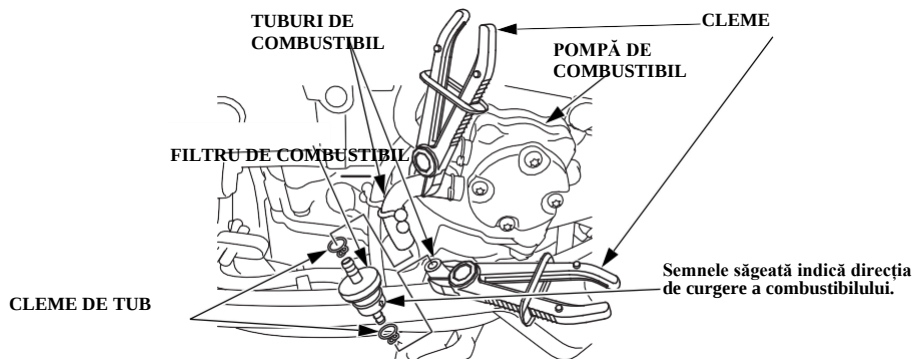
- **Lucrați întotdeauna într-o zonă bine ventilată.**
- **Asigurați-vă că orice combustibil scurs din motorul exterior este depozitat într-un recipient sigur.**
- **Aveți grijă să nu vărsați combustibil atunci când înlocuiți filtrul.**
Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. În cazul în care se varsă combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.

<Inspecție>

1. Scoateți capacul motorului (a se vedea pagina 33).
2. Verificați filtrul de combustibil pentru a vedea dacă există acumulări de apă și înfundări.
3. Montați capacul motorului (a se vedea pagina 33).

ÎNTREȚINERE

<Înlocuire>

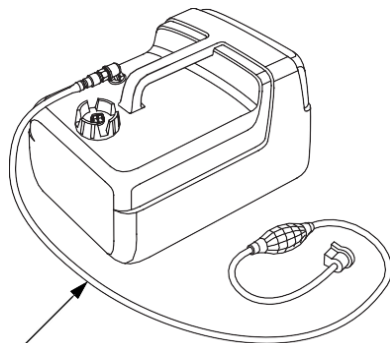


1. Rotiți maneta supapei de combustibil în poziția OFF (BF4A) sau în poziția rezervorului de combustibil portabil (BF5D și BF6A) (a se vedea pagina 15).
2. Închideți orificiul de aerisire internă a rezervorului de combustibil, rotindu-l până la capăt în sensul acelor de ceasornic (a se vedea pagina 23).
3. Atunci când utilizați rezervorul de combustibil portabil, închideți ventilul de aerisire al rezervorului de combustibil intern și portabil prin rotirea butonului de aerisire până la capăt în sensul acelor de ceasornic (a se vedea paginile 22,23) și deconectați conectorul conductei de combustibil de la motorul exterior

- și instalați capacul de admisie a combustibilului (a se vedea pagina 23).
4. Îndepărtați capacul motorului (a se vedea pagina 33) și scoateți filtrul de combustibil. Înainte de a scoate filtrul de combustibil, puneți cleme pe tuburile de combustibil de fiecare parte a filtrului pentru a preveni scurgerile de combustibil.
5. Instalați noul filtru de combustibil astfel încât semnul săgeții de pe filtrul de combustibil să fie îndreptat spre partea pompei de combustibil. Fluxul de combustibil va fi împiedicat dacă filtrul este instalat invers.

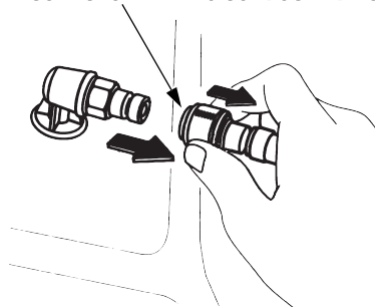
6. Conectați bine tuburile de combustibil la filtrul de combustibil cu ajutorul clemelor pentru tuburi.
7. Îndepărtați clemele folosite pentru a închide tuburile de combustibil.
8. Amorsați filtrul cu combustibil.
(La utilizarea rezervorului intern de combustibil) Trageți de mânerul demarorului pentru a amorsa carburatorul cu benzină (a se vedea pagina 41) și verificați dacă există scurgeri.
(La utilizarea rezervorului de combustibil portabil) Conectați conducta de combustibil și pompați balonul de amorsare (a se vedea pagina 42) și verificați dacă există scurgeri.
9. Dacă se constată că pierderea de putere sau pornirea dificilă este cauzată de o cantitate excesivă de apă sau sedimente acumulate în filtrul de combustibil, inspectați rezervorul de combustibil. Curățați rezervorul de combustibil, dacă este necesar.
10. Montați capacul motorului (a se vedea pagina 33).

**Curățarea rezervorului de combustibil și curățarea filtrului rezervorului
(rezervor de combustibil portabil) (Echipament opțional pentru BF5D și BF6A)**



CONDUCTĂ DE COMBUSTIBIL

CONECTOR PENTRU CONDUCTA DE COMBUSTIBIL



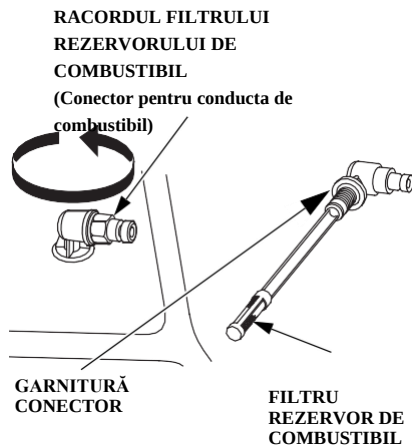
Curățați rezervorul de combustibil și filtrul rezervorului în fiecare an sau la fiecare 200 de ore de funcționare.

<Curățarea rezervorului de combustibil>

1. Deconectați conectorul conductei de combustibil de la rezervorul de combustibil.
2. Goliți rezervorul, turnați o cantitate mică de benzină și curățați bine rezervorul prin scuturare. Scurgeți și aruncați benzina în mod corespunzător.

ÎNȚREȚINERE

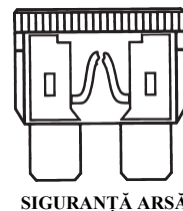
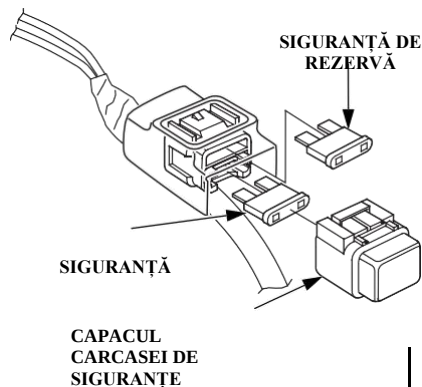
<Curățarea filtrului rezervorului>



1. Rotiți racordul filtrului rezervorului de combustibil în sens invers acelor de ceasornic și scoateți filtrul rezervorului de combustibil.
2. Curățați filtrul rezervorului de combustibil în solvent neinflamabil. Inspectați filtrul rezervorului de combustibil și garnitura conectorului. Înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.
3. După curățare, reinstalați bine filtrul rezervorului de combustibil și racordul filtrului rezervorului de combustibil.

Înlocuirea siguranței (tip echipat)

Siguranța este atașată la cablul de încărcare a bateriei.



Dacă se arde siguranța, pornirea motorului nu va încărca bateria. Înainte de a înlocui siguranța, verificați valorile nominale de curent ale accesoriilor electrice și asigurați-vă că nu există anomalii.

<Cum se înlocuiește siguranța>

1. Opriți motorul.
2. Îndepărtați capacul carcasei de siguranțe și scoateți cu degetul siguranța arsă din clemă.
3. Împingeți siguranța de rezervă în clemă.

<Siguranță> 15A

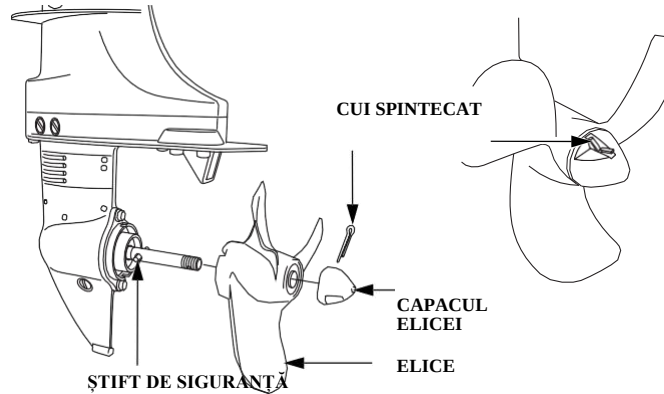
▲WARNING

Nu folosiți niciodată o siguranță cu o valoare nominală diferită de cea specificată. Se pot produce deteriorări grave ale sistemului electric sau un incendiu.

NOTICE

Dacă siguranța este arsă, verificați cauza, apoi înlocuiți siguranța cu o siguranță de rezervă de aceeași capacitate nominală. Dacă nu se găsește cauza, siguranța poate sări din nou.

Schimbarea elicei și a știftului de siguranță



Un știft de siguranță este utilizat pentru a proteja elicea și mecanismul de antrenare împotriva deteriorării atunci când elicea lovește un obstacol. Dacă elicea este deteriorată prin lovirea unei pietre sau a unui alt obstacol, înlocuiți-o.

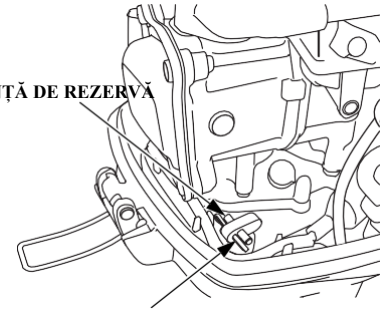
⚠ WARNING

- **La înlocuire, îndepărtați clema întrerupătorului de oprire de urgență pentru a preveni pornirea accidentală a motorului.**
- **Elicea este subțire și ascuțită. Pentru a vă proteja mâinile, purtați mănuși rezistente în timpul înlocuirii.**

Înlocuire

1. Îndepărtați cuiul spintecat, capacul elicei și elicea.

ȘTIFT DE SIGURANȚĂ DE REZERVĂ



CUI SPINTECAT DE REZERVĂ

2. Îndepărtați știftul de siguranță rupt și înlocuiți-l cu unul nou.
3. Instalați elicea sau instalați o elice nouă dacă aceasta este deteriorată, apoi instalați capacul elicei strângându-l cu degetele.
4. Instalați un cui spintecat nou și depărtați capetele acestuia așa cum se arată.

NOTE:

Folosiți un știft de siguranță și un cui spintecat original Honda.

ÎNȚREȚINERE

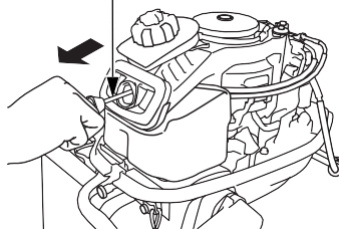
Întreținerea unui motor exterior scufundat

Un motor exterior scufundat trebuie să fie reparat imediat după ce este recuperat din apă pentru a minimiza coroziunea.

Dacă în apropiere se află un distribuitor de motoare exterioare Honda, duceți imediat motorul exterior la distribuitor. Dacă vă aflați departe de un distribuitor, procedați după cum urmează:

1. Scoateți capacul motorului și clătiți motorul cu apă dulce pentru a îndepărta apa sărată, nisipul, noroiul etc.
2. Goliți rezervorul de combustibil într-un recipient adecvat.
3. Slăbiți șurubul de golire a carburatorului, goliți conținutul carburatorului într-un recipient adecvat, apoi strângeți din nou șurubul de golire (a se vedea pagina 92).

CABLU DE PORNIRE

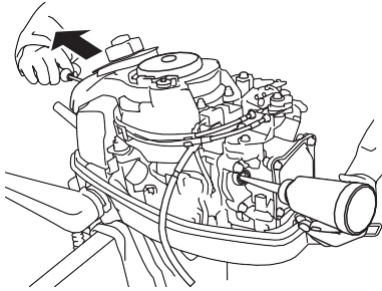


4. Scoateți bujia. Decuplați clema întrerupătorului de oprire de urgență de pe întrerupătorul de oprire de urgență și trageți de mai multe ori de mânerul demarorului pentru a expulza complet apa din cilindru.

NOTICE

- Atunci când porniți motorul cu circuitul de aprindere deschis (bujia scoasă din circuitul de aprindere), dezactivați clema întrerupătorului de oprire de urgență pentru a preveni deteriorarea electrică a sistemului de aprindere.

- Dacă motorul exterior funcționa când a fost scufundat, este posibil să existe o deteriorare mecanică, cum ar fi o bielă îndoită. Dacă motorul se blochează atunci când este pornit, nu încercați să puneți în funcțiune motorul exterior până când acesta nu este reparat.



5. Schimbați uleiul de motor (a se vedea pagina 76). Dacă a existat apă în carterul motorului sau dacă uleiul de motor folosit a prezentat semne de contaminare cu apă, atunci trebuie efectuată o a doua schimbare de ulei de motor după ce motorul a funcționat timp de jumătate de oră.
6. Turnați o linguriță (5 - 10 cm³) de ulei de motor în orificiul bujiei, apoi trageți de mai multe ori de mânerul demarorului pentru a lubrifia interiorul cilindrului. Reinstalați bujia și cuplați

clema întrerupătorului de oprire de urgență cu întrerupătorul de oprire de urgență.

7. Încercați să porniți motorul.

⚠ WARNING

Pieșele mobile expuse pot provoca răniri. Aveți grijă la instalarea capacului motorului. Nu folosiți motorul exterior fără capacul motorului.

- Dacă motorul nu pornește, scoateți bujia, curățați și uscați electrodul, apoi reinstalați bujia și încercați să porniți din nou motorul.
 - Dacă motorul pornește și nu sunt evidente deteriorări mecanice, lăsați motorul să funcționeze timp de 1/2 oră sau mai mult (asigurați-vă că nivelul apei este la cel puțin 100 mm (4 in) deasupra plăcii antiventație).
8. Cât mai curând posibil, duceți motorul exterior la un distribuitor de motoare exterioare pentru inspecție și service.

13. DEPOZITARE

Pentru o durată de viață mai lungă a motorului exterior, faceți revizia motorului exterior la un distribuitor autorizat de motoare exterioare înainte de depozitare. Cu toate acestea, următoarele proceduri pot fi efectuate de dumneavoastră, proprietarul, cu un minim de instrumente.

Combustibil

NOTE:

Benzina se strică foarte repede, în funcție de factori precum expunerea la lumină, temperatura și timpul. În cel mai rău caz, benzina poate fi contaminată în 30 de zile.

Utilizarea benzinei contaminate poate deteriora grav motorul (carburator înfundat, supapă blocată). Astfel de daune cauzate de combustibil deteriorat nu sunt acoperite de garanție.

Pentru a evita acest lucru, vă rugăm să urmați cu strictețe aceste recomandări:

- Utilizați numai benzina specificată (consultați pagina 36, 37).
- Utilizați benzină proaspătă și curată.

- Pentru a încetini deteriorarea, păstrați benzina într-un recipient de combustibil certificat.
- În cazul în care se prevede o depozitare de lungă durată (mai mult de 30 de zile), goliți rezervoarele interne și portabile de combustibil și carburatorul.

Scurgerea benzinei

⚠ WARNING

Benzina este extrem de inflamabilă, iar vaporii de benzină pot exploda, provocând răni grave sau chiar moartea. Nu fumați și nu permiteți prezența flăcărilor sau scânteilor în zona de lucru.

A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.

- Aveți grijă să nu vărsați combustibil. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. În cazul în care se varsă combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a depozita sau transporta motorul exterior.
- Nu fumați și nu lăsați să se aprindă foc sau scânteie în locurile în care este golit sau depozitat combustibilul.

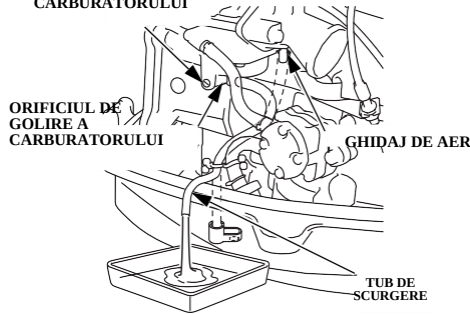
NOTE:

Închideți orificiul de aerisire internă a rezervorului de combustibil, rotindu-l până la capăt în sensul acelor de ceasornic. În cazul în care veți depozita, înclina sau transporta motorul exterior.

1. Când utilizați rezervorul de combustibil portabil (BF5D și BF6A), deconectați conectorul liniei de combustibil de la motorul exterior.
Scoateți capacul rezervorului de combustibil portabil (a se vedea pagina 37), scurgeți benzina din rezervorul de combustibil portabil într-un recipient adecvat, închideți ventilul rezervorului de combustibil portabil prin rotirea butonului de aerisire până la capăt în sensul acelor de ceasornic (a se vedea pagina 22) și instalați capacul de admisie a combustibilului (a se vedea pagina 23).
2. Scoateți capacul intern de umplere a rezervorului de combustibil (a se vedea pagina 36) și scurgeți benzina din rezervorul intern de combustibil într-un recipient adecvat.
Instalați capacul rezervorului de combustibil intern.

3. Rotiți maneta supapei de combustibil în poziția ON (BF4A) sau în poziția rezervorului intern de combustibil (BF5D și BF6A) și rotiți butonul de aerisire a rezervorului intern de combustibil în sens invers acelor de ceasornic (a se vedea pagina 23).
4. Scoateți capacul motorului (a se vedea pagina 33).
5. Deconectați tubul de scurgere de la ghidajul de aer, apoi conectați-l la orificiul de scurgere al carburatorului, așa cum se arată.

ȘURUB DE GOLIRE A CARBURATORULUI



6. Slăbiți șurubul de golire a carburatorului și scurgeți benzina într-un recipient adecvat.

7. După ce ați golit bine, strângeți bine șuruburile de golire. Asigurați-vă că scurgeți bine, deoarece benzina se deteriorează pe măsură ce trece timpul.
8. Reconectați tubul de scurgere la ghidajul de aer.
9. Rotiți butonul de aerisire al rezervorului de combustibil intern în sensul acelor de ceasornic până la capăt (a se vedea pagina 23). Rotiți maneta supapei de combustibil în poziția OFF (BF4A) sau în poziția rezervorului de combustibil portabil (BF5D și BF6A).
10. Montați capacul motorului (a se vedea pagina 33).

(Atunci când se utilizează rezervorul intern de combustibil)

Când porniți motorul după golirea benzinei, amorsați carburatorul cu benzină (a se vedea pagina 41).

NOTE:

Înainte de a depozita motorul exterior pentru o perioadă prelungită, vă recomandăm să scoateți conectorul conductei de combustibil și să folosiți motorul la 2.000 - 3.000 min-1 (rpm) până când se oprește.

Depozitarea motorului exterior

1. Înclinați motorul exterior, scoateți capacul motorului și capacul bujiei, trageți de mai multe ori de mânerul demarorului și goliți complet apa de răcire.

⚠ CAUTION

- Dacă motorul exterior este pus pe o parte fără a goli complet apa de răcire imediat după oprire, apa poate intra în motor prin orificiul de evacuare. Prin urmare, asigurați-vă că scurgeți apa de răcire

înainte de a pune motorul exterior pe o parte.

- Atunci când trageți de mânerul demarorului, aveți grijă să nu atingeți firul bujiei.

DEPOZITARE

2. Schimbați uleiul de motor.
3. Scoateți bujia și turnați
aproximativ o lingură (5 - 10 cm3) de
ulei de motor curat în cilindru. Porniți
motorul cu câteva rotații pentru a
distribui uleiul, apoi reinstalați bujia și
capacul bujiei.
4. Trageți încet de demaror până când se
simte rezistență. În acest moment, pistonul
se apropie de cursa de compresie și atât
supapa de admisie, cât și cea de evacuare
sunt închise. Depozitarea motorului în
această poziție va contribui la protejarea
acestuia împotriva coroziunii interne.
5. Depozitați motorul exterior într-o zonă
curată și uscată.

NOTE:

Înainte de depozitare, curățați, spălați și
lubrifiați motorul exterior așa cum este
descriș la paginile 70, 71 și 84.

Depozitarea bateriilor

NOTICE

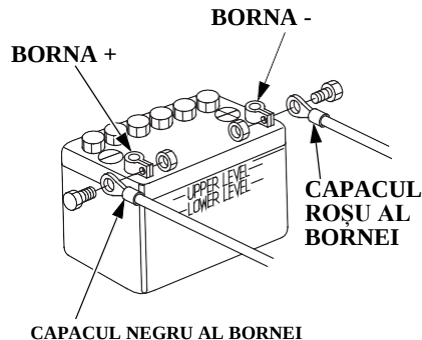
Manipularea bateriei diferă în funcție de
tipul acesteia. Consultați instrucțiunile
producătorului bateriei.

⚠ WARNING

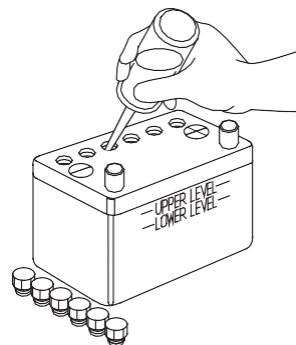
Bateriile produc gaze explozive: Dacă se
aprend, o explozie poate provoca răni
grave sau orbire. Asigurați o ventilație
adecvată la încărcare.

- **PERICOLE CHIMICE:** Electrolitul
bateriei conține acid sulfuric. Contactul
cu ochii sau cu pielea, chiar și prin
îmbrăcăminte, poate provoca arsuri
grave.
Purtați o mască de protecție și
îmbrăcăminte de protecție.

- Țineți la distanță focul și scântele și
nu fumați în zonă. **ANTIDOT:** Dacă
electrolitul intră în ochi, spălați bine
cu apă caldă timp de cel puțin 15
minute și apelați imediat la un medic.
- **OTRĂVIRE:** Electrolitul este o
otrăvă. **ANTIDOT**
— Extern: Spălați bine cu apă.
— Intern: Beți cantități mari de apă
sau lapte. Completați cu lapte de
magnezie sau ulei vegetal și apelați
imediat la un medic.
- **A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA
COPILOR.**



1. Deconectați cablul bateriei de la borna negativă (-) a bateriei, apoi de la borna pozitivă (+) a bateriei.
2. Scoateți bateria și curățați bornele bateriei și bornele cablurilor bateriei cu o perie de sârmă sau cu hârtie abrazivă. Curățați bateria cu o soluție de bicarbonat de sodiu și apă caldă, având grijă să nu intrați cu soluția de apă în celulele bateriei. Uscați bine bateria.



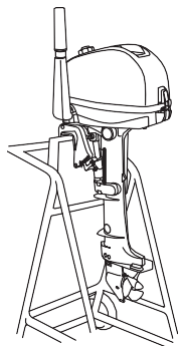
3. Umpleți bateria cu apă distilată până la linia de nivel superior. Nu umpleți niciodată bateria în exces.
4. Depozitați bateria pe o suprafață plană, într-un loc răcoros, uscat, bine ventilat și ferit de lumina directă a soarelui.
5. O dată pe lună, verificați gravitația specifică a electrolitului și reîncărcați-l după cum este necesar pentru a prelungi durata de viață a bateriei.

DEPOZITARE

Poziția de depozitare a motorului exterior

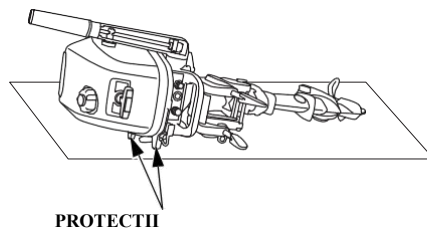
Depozitați motorul exterior fie pe verticală, fie pe orizontală, după cum urmează, cu mânerul cârmei ridicat.

Depozitare verticală



1. Deconectați cablul de încărcare a bateriei (tip echipat) (pagina 26).
2. Atașați consolele de pupa la un suport pentru motor și montați motorul exterior pe suporturi. (pagina 29).
3. Depozitați motorul exterior cu mânerul cârmei ridicat.

Depozitare orizontală



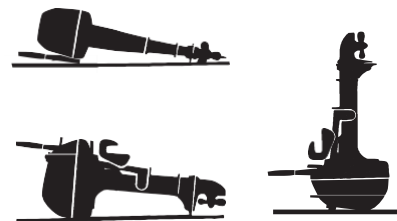
Așezați motorul exterior pe protecțiile carcasei.

(Cu partea cu mânerul cârmei motorului exterior în sus)

NOTICE

Poziționați motorul exterior astfel încât partea motorului să fie mai înaltă decât partea elicei. În caz contrar, se pot produce scurgeri de ulei de motor.

INCORECT



NOTICE

Orice altă poziție de transport sau de depozitare poate provoca deteriorări sau scurgeri de ulei.

Pentru a proteja mediul înconjurător, nu aruncați neglijent acest produs, bateria, uleiul de motor etc., lăsându-le la gunoi. Respectați legile și reglementările locale sau consultați distribuitorul local pentru eliminarea deșeurilor.

15. DEPANARE

<Motorul nu pornește>

1. Clema întrerupătorului de oprire de urgență nu este cuplată. —> Cuplați clema întrerupătorului de oprire de urgență în poziție. (pagina 45)
2. Nu se poate acționa mânerul de pornire. —> Așezați maneta schimbătorului de viteze în poziția NEUTRU. (pagina 47)
3. Nu mai este combustibil. —> Alimentați cu combustibil. (pagina 36,37)
4. Conducta de combustibil este turtită sau îndoită. —> Verificați dacă conducta de combustibil este îndoită ciupită.
5. Conectorii de combustibil nu sunt conectați în mod corespunzător. (Când se folosește rezervorul de combustibil portabil) —> Conectați în mod corespunzător (paginile 43, 44).
6. Butonul de aerisire al capacului rezervorului de combustibil nu este pornit. —> Deschideți butonul de aerisire al capacului rezervorului de combustibil. (pagina 22, 23)
7. Sistemul de alimentare cu combustibil nu este amorsat prin strângerea balonului de amorsare. (Când se utilizează rezervorul de combustibil portabil.) —> Strângeți balonul de amorsare pentru a furniza combustibil (pagina 44).
8. Combustibilul nu ajunge la carburator. —> Slăbiți șurubul de golire a carburatorului pentru a vedea dacă există combustibil în vasul de flotor al carburatorului. (pagina 92)
9. Motorul este inundat. —> Curățați și uscați bujia. (pagina 80)

10. Capacul bujiei nu este instalat în mod corespunzător. —> Instalați bine capacul bujiei. (pagina 81)
11. Pârghia supapei de combustibil nu este rotită în poziția corespunzătoare. —> Rotiți pârghia supapei de combustibil în poziția adecvată. (pagina 15)
12. Alimentarea cu combustibil a rezervorului intern de combustibil atunci când acesta rămâne fără combustibil în timp ce utilizați rezervorul intern de combustibil. —> Trageți de butonul demarorului pentru a reporni motorul (pagina 47).

<Motorul fluctuează sau se oprește>

1. Nivelul de combustibil este scăzut. —> Adăugați combustibil. (pagina 36, 37)
2. Conducta de combustibil este turtită sau îndoită. (Când se utilizează rezervorul de combustibil portabil.) —> Verificați dacă nu există conducte de combustibil excesiv de îndoit sau ciupite.
3. Filtrul de combustibil este înfundat. —> Înlocuiți filtrul de combustibil. (pagina 85)
4. Bujia este murdară. —> Scoateți bujia și uscați o și curățați-o. (pagina 80)
5. Intervalul de încălzire al bujiei este incorrect. —> Înlocuiți bujia cu o bujie cu interval de încălzire adecvat. (pagina 80)
6. Distanța bujiei este incorrect. —> Reglați pentru a obține un spațiu adecvat. (pagina 80)

<Turația motorului nu crește> <Motorul se supraîncălzește>.

1. Conducta de combustibil este turtită sau îndoită.
(Când se utilizează rezervorul de combustibil portabil.) —> Verificați dacă nu există conducte de combustibil excesiv de îndoit sau ciupite.
2. Filtrul de combustibil este înfundat. —> Înlocuiți filtrul de combustibil. (pagina 85)
3. Nivelul uleiului de motor este scăzut. —> Verificați uleiul de motor și completați la nivelul specificat.
4. Este selectată o elice nepotrivită. —> Consultați un distribuitor autorizat Honda
5. Pasagerii nu sunt distribuiți în mod egal. —> Distribuți pasagerii în mod egal.
6. Motorul exterior nu este instalat corect. —> Instalați motorul exterior în poziție corectă. (paginile 27-30)

1. Admisia de apă și/sau tubul de control al apei sunt/este înfundat(ă). —> Curățați admisia de apă și/sau tubul de control al apei.
2. Motorul este suprasolicitat din cauza unei distribuții inegale a pasagerilor sau a unei sarcini excesive pe barcă. —> Distribuți pasagerii în mod egal. Nu încărcăți excesiv pe barcă.
3. Termostatul este defect. —> Consultați un distribuitor autorizat de motoare exterioare Honda.
4. Cavitație. —> Instalați motorul exterior în poziția corectă. (paginile 27-30)

<Motorul depășește turația>

1. Cavitație. —> Instalați motorul exterior în poziția corectă. (paginile 27-30)
2. Elicea este deteriorată. —> Înlocuiți elicea. (pagina 89)
3. Este selectată o elice nepotrivită. —> Consultați un distribuitor autorizat de motoare exterioare Honda.
4. Unghiul de ajustare nu este corect. —> Reglați la unghiul corect. (pagina 29)

16. SPECIFICAȚII

MODEL	BF4AH			
Cod de descriere	BACC			
Tip	SHND	SHNU	LHND	LHNU
Lungime totală	524 mm (20,6 in)			
Lățime totală	347 mm (13,7 in)			
Înălțime totală	1.020 mm (40,2 in)		1.147 mm (45,2 in)	
Înălțimea tablierului (când unghiul tablierului este de 14°)	434 mm (17,1 in)		561 mm (22,1 in)	
Masa uscată (greutate) *1	27 kg (60 lbs)		27,5 kg (60,6 lbs)	
Putere nominală	2,9 kW (4 PS)			
Gama de accelerație completă	4.500 - 5.500 min-1 (rpm)			
Tip motor	În 4 timpi, cu un singur cilindru, tip OHV			
Cilindree	127 cm3 (7,7 cu-in)			
Decalajul bujiei	0,6 - 0,7 mm (0,024 - 0,028 in)			
Sistem de pornire	Demaror cu recul			
Sistem de aprindere	C.D.I.			

*1 Cu elice

*2 Echipament opțional

Sistem de lubrifiere	Lubrifiere sub presiune cu pompă trohoidă
Ulei specificat	Motor: Standard API (SG, SH, SJ) SAE 10W-30 Transmisie: Standard API (GL-4) SAE 75W-90 sau 90 Ulei pentru angrenaje hipoide
Capacitatea de ulei	Motor: 0,55 L (0,58 US qt, 0,48 Imp qt) Transmisie: 0,10 L (0,11 US qt, 0,09 Imp qt)
Putere în curent continuu *2	12V – 6A
Sistemul de răcire	Răcire cu apă cu termostat
Sistem de evacuare	Evacuare subcavatică
Bujie	BKR6E-E (NGK)
Pompă de combustibil	Tip mecanic
Combustibil	Benzină fără plumb (91 cifră octanică pentru cercetare, 86 cifră octanică la pompă sau mai mare)
Capacitatea rezervorului	Rezervor intern de combustibil: 1,5 L (0,40 galoane SUA, 0,33 galoane imperiale)
Schimbarea vitezei	Înainte - Neutru - Marșarier (tip dog)
Echipament de direcție	Cârmă
Unghiul de direcție	45° (dreapta și stânga)
Unghiul de tablier	5 etape (4°, 8°, 12°, 16°, 20°)
Unghiul de înclinare în sus (atunci când unghiul tablierului este de 12°)	Reglare în 3 etape (18°, 34° și 58°)
Elice standard (nr. de palete - diametru × pas)	3 - 200 × 150 mm (3 - 7-7/8 × 5-7/8 in)

Motorizările exterioare Honda au puterea nominală în conformitate cu ISO8665 (puterea arborelui elicei).

SPECIFICAȚII

MODEL	BF5DH							
Cod de descriere	BADC							
Tip	SHD	SHU	SHND	SHNU	LHD	LHU	LHND	LHNU
Lungime totală	524 mm (20,6 in)							
Lățime totală	347 mm (13,7 in)							
Înălțime totală	1.020 mm (40,2 in)				1.147 mm (45,2 in)			
Înălțimea tablurului (când unghiul tablurului este de 14°)	434 mm (17,1 in)				561 mm (22,1 in)			
Masa uscată (greutate) *1	27,8 kg (61,3 lbs)		27 kg (60 lbs)		28,3 kg (62,4 lbs)		27,5 kg (60,6 lbs)	
Putere nominală	3,68 kW (5 PS)*3 3,7 kW (5 PS)*4							
Gama de acclerație completă	4.500 - 5.500 min-1 (rpm)							
Tip motor	În 4 timpi, cu un singur cilindru, tip OHV							
Cilindree	127 cm3 (7,7 cu-in)							
Decalajul bujiei	0,6 - 0,7 mm (0,024 - 0,028 in)							
Sistem de pornire	Demaror cu recul							
Sistem de aprindere	C.D.I.							

*1 Cu elice

*2 Tipurile SHND, SHNU, LHND și LHNU sunt echipamente
opționale

*3 Pentru tipurile U

*4 Pentru tipurile D

Sistem de lubrifiere	Lubrifiere sub presiune cu pompă trohoidă
Ulei specificat	Motor: API standard (SG, SH, SJ) SAE 10W-30 Transmisie: Standard API (GL-4) SAE 75W-90 sau 90 Ulei pentru angrenaje hipoide
Capacitatea de ulei	Motor: 0,55 L (0,58 US qt, 0,48 Imp qt) Transmisie: 0,10 L (0,11 US qt, 0,09 Imp qt)
Ieșire în curent continuu *2	12V – 6A
Sistemul de răcire	Răcire cu apă cu termostat
Sistem de evacuare	Evacuare subacvatică
Bujie	BKR6E-E (NGK)
Pompă de combustibil	Tip mecanic
Combustibil	Benzină fără plumb (91 cifră octanică pentru cercetare, 86 cifră octanică la pompă sau mai mare)
Capacitatea rezervorului	Rezervor intern de combustibil: 1,5 L (0,40 US gal, 0,33 Imp gal) Rezervor de combustibil portabil: 12 L (3,2 galoane SUA, 2,6 galoane imperiale)
Schimbarea vitezei	Înainte - Neutru - Marșarier (tip dog)
Echipament de direcție	Cârmă
Unghiul de direcție	45° (dreapta și stânga)
Unghiul de traversă	5 etape (4°, 8°, 12°, 16°, 20°)
Unghiul de înclinare în sus (atunci când unghiul tablărilor este de 12°)	Reglare în 3 etape (18°, 34° și 58°)

Motorizările exterioare Honda au puterea nominală în conformitate cu ISO8665 (ieșirea arborelui elicei).

SPECIFICAȚII

MODEL	BF6AH							
Cod de descriere	BAEC							
Tip	SHD	SHU	SHND	SHNU	LHD	LHU	LHND	LHNU
Lungime totală	524 mm (20,6 in)							
Lățime totală	347 mm (13,7 in)							
Înălțime totală	1.020 mm (40,2 in)				1.147 mm (45,2 in)			
Înălțimea tablierului (când unghiul tablierului este de 14°)	434 mm (17,1 in)				561 mm (22,1 in)			
Masa uscată (greutate) *1	27,8 kg (61,3 lbs)		27 kg (60 lbs)		28,3 kg (62,4 lbs)		27,5 kg (60,6 lbs)	
Putere nominală	4,4 kW (6 PS)							
Gama de accelerație completă	5.000 - 6.000 min-1 (rpm)							
Tip motor	În 4 timpi, cu un singur cilindru, tip OHV							
Cilindree	127 cm3 (7,7 cu-in)							
Decalajul bujiei	0,6 - 0,7 mm (0,024 - 0,028 in)							
Sistem de pornire	Demaror cu recul							
Sistem de aprindere	C.D.I.							

*1 Cu elice

*2 Tipurile SHND, SHNU, LHND și LHNU sunt echipamente opționale

*3 Pentru tipurile U

*4 Pentru tipurile D

Sistem de lubrifiere	Lubrifiere sub presiune cu pompă trohoidă
Ulei specificat	Motor: API standard (SG, SH, SJ) SAE 10W-30 Transmisie: Standard API (GL-4) SAE 75W-90 sau 90 Ulei pentru angrenaje hipoide
Capacitatea de ulei	Motor: 0,55 L (0,58 US qt, 0,48 Imp qt) Transmisie: 0,10 L (0,11 US qt, 0,09 Imp qt)
Ieșire în curent continuu *2	12V – 6A
Sistemul de răcire	Răcire cu apă cu termostat
Sistem de evacuare	Evacuare subacvatică
Bujie	BKR6E-E (NGK)
Pompă de combustibil	Tip mecanic
Combustibil	Benzină fără plumb (91 cifră octanică pentru cercetare, 86 cifră octanică la pompă sau mai mare)
Capacitatea rezervorului	Rezervor intern de combustibil: 1,5 L (0,40 US gal, 0,33 Imp gal) Rezervor de combustibil portabil: 12 L (3,2 galoane SUA, 2,6 galoane imperiale)
Schimbarea vitezei	Înainte - Neutru - Marșarier (tip dog)
Echipament de direcție	Cârmă
Unghiul de direcție	45° (dreapta și stânga)
Unghiul de traversă	5 etape (4°, 8°, 12°, 16°, 20°)
Unghiul de înclinare în sus (atunci când unghiul tablierului este de 12°)	Reglare în 3 etape (18°, 34° și 58°)

Motorizările exterioare Honda au puterea nominală în conformitate cu ISO8665 (ieșirea arborelui elicei).

Zgomot și vibrații

[tip U]

MODEL	BF4AH	BF5DH	BF6AH
SISTEM DE CONTROL	T (mâner cârmă)	T (mâner cârmă)	T (mâner cârmă)
Nivelul de presiune acustică la urechile operatorului (2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	75 dB (A)	77 dB (A)	79 dB (A)
Incertitudine (2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	2 dB (A)	2 dB (A)	3 dB (A)
Nivelul de putere acustică măsurat (Referință EN ISO 3744)	-	-	-
Incertitudine (2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	-	-	-
Nivelul vibrațiilor la nivelul brațului (2006/42/EC, ICOMIA 38-94)	2.8 m/s ²	3.0 m/s ²	3.1 m/s ²
Incertitudine (2006/42/EC, ICOMIA 38-94)	0.4 m/s ²	0.5 m/s ²	0.4 m/s ²

Trimitere la: Standardul ICOMIA: deoarece specifică condițiile de funcționare a motorului și condițiile de măsurare.

17. Adresele principalilor distribuitori Honda

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați Centrul de informații pentru clienți Honda la următoarea adresă sau număr de telefon:

Pentru Europa

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel.: +43 (0)2236 690 0
Fax: +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>
✉ HondaPP@honda.co.at

STATELE BALTICE (Estonia/Letonia/Lituania)

NCG Import Baltics OU

Meistri 12
13517 Tallinn Harju
County Estonia Tel.: +372
651 7300
Fax: +372 651 7301
✉ info.baltic@ncgimport.com

BELARUS

JV Scanlink Ltd

Montazhnikov lane 4th, 5-16 Minsk
220019
Republica Belarus Tel.:
+375172349999
Fax: +375172380404
✉ honda@jpmotors.lt

BELGIA

Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel.: +32 2620 10 00
Fax: +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Premium Motor SRL

Andrey Lyapchev Blvd no 34 1797 Sofia
Bulgaria
Tel.: +3592 423 5879
Fax: +3592 423 5879
<http://www.hondamotor.bg>
✉ office@hondamotor.bg

CROAȚIA

Fred Bobek d.o.o.

HONDA MARINE
Put Gačeleza 5b HR
22211 Vodice
Tel.: 00385 22 444336
Fax: 00385 22 440500
✉ centrala@honda-croatia.com

CIPRU

Powerline Products Ltd

Cyprus - Nicosia Vasiliias 18
2232 Latsia
Tel.: 0035799490421
✉ info@powerlinecy.com
<http://www.powerlinecy.com>

REPUBLICA CEHĂ

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8 15900 Praga
5 - Velka Chuchle
Tel.: +420 2 838 70 850
Fax: +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DANEMARCA

TIMA A/S

Ryttermarken 10 DK-
3520 Farum
Tel.: +45 36 34 25 50
Fax: +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLANDA

OY Brandt AB

Tuupakantie 7B 01740
Vantaa
Tel.: +358 207757200
Fax: +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANȚA

Honda Motor Europe Ltd

Division Produit d'Equipeement Parc
d'activités de Pariest, Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312 Marne La
Vallée Cedex 2
Tel.: 01 60 37 30 00
Fax: 01 60 37 30 86
<http://www.honda.fr> espace-client@honda-eu.com

GERMANIA

**Honda Deutschland Niederlassung der
Honda Motor Europe Ltd.**

Hanauer Landstraße 222-224 D-60314
Frankfurt
Tel.: 01805 20 20 90
Fax: +49 (0)69 83 20 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

Adresele principalilor distribuitori Honda

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați Centrul de informații pentru clienți Honda la următoarea adresă sau număr de telefon:

Pentru Europa (continuare)

GRECIA

Sarakakis Brothers S.A.

71 Leoforos Athinon
10173 Atena

Tel.: +30 210 3497809

Fax: +30 210 3467329

<http://www.honda.gr>

info@sarakakis.gr

UNGARIA

MP Motor Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors

Tel.: +36 23 444 971

Fax: +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

info@hondakisgepek.hu

IRLANDA

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount Dublin 12

Tel.: +353 1 4381900

Fax: +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

sales@hondaireland.ie

ISRAEL

Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. - Honda Division

Shevach 5, Tel Aviv, 6777936 Israel

+972-3-6953162

OrenBe@mct.co.il

ITALIA

Honda Motore Europe Ltd

Via della Cecchignola, 13 00143 Roma

Tel.: +848 846 632

Fax: +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

info.power@honda-eu.com

MACEDONIA DE NORD

Fred Bobek d.o.o.

HONDA MARINE

Put Gačeleza 5b HR
22211 Vodice

Tel.: 00385 22 444336

Fax: 00385 22 440500

centrala@honda-croatia.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road Mriehel

Bypass, Mriehel QRM17 Tel.: +356 21 498

561

Fax: +356 21 480 150

mgalea@gasanzammit.com

NORVEGIA

KELLOX

Box 24, N-141

Trollåsveien 36, 1414 Trollåsen,

Norvegia Mobil: +47 47 80 90 00

Telefon: +47 64 97 61 00

<http://kellox.no/>

finn.hoge@kellox.no

POLONIA

Aries Power Equipment

Pulawska 467

02-844 Warszawa

Tel.: +48 (22) 861 43 01

Fax: +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

info@ariespower.pl

PORTUGALIA

GROW Productos de Força Portugal

Rua Fontes Pereira de Melo, 16 Abrunheira,

2714-506 Sintra

Tel.: +351 211 303 000

Fax: +351 211 303 003

<http://www.grow.com.pt>

geral@grow.com.pt

ROMÂNIA

Agrisorg SRL

Sacadat Str Principală Nr

444/A Jud. Bihor România

Tel.: (+4) 0259 458 336

info@agrisorg.com

SERBIA ȘI MUNTENEGRU

Fred Bobek d.o.o.

HONDA MARINE

Put Gačeleza 5b HR

22211 Vodice

Tel.: 00385 22 444336

Fax: 00385 22 440500

centrala@honda-croatia.com

Adresele principalilor distribuitori Honda

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați Centrul de informații pentru clienți Honda la următoarea adresă sau număr de telefon:

Pentru Europa (continuare)

REPUBLICA SLOVACĂ

Honda Motor Europe Ltd Slovensko,
organizácia zložka Prievozská 6 821 09
Bratislava

Tel.: +421 2 32131111
Fax: +421 2 32131112
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

Fred Bobek d.o.o.
HONDA MARINE
Put Gačeleza 5b HR
22211 Vodice

Tel.: 00385 22 444336
Fax.: 00385 22 440500

✉ centrala@honda-croatia.com

SPANIA și toate provinciile

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost - Av Ramon
Ciurans n°2 08530 La Garriga -
Barcelona Tel.: +34 93 860 50 25

Fax: +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

SUEDIA

Honda Motor Europe Ltd filial Sverige

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel.: +46 (0)40 600 23 00

Fax: +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>
hpesinfo@honda-eu.com



ELVEȚIA

Honda Motor Europe Ltd. Succursale de

Satigny/Genève Rue de la Bergère 5

1242 Satigny

Tel.: +41 (0)22 989 05 00

Fax: +41 (0)22 989 06 60

<http://www.honda.ch>

TURCIA

Anadolu Motor Uretim Ve

Pazarlama As Sekerpinar

Mah

Albayrak Sok No 4

Cayirova 41420

Kocaeli

Tel.: +90 262 999 23 00

Fax: +90 262 658 94 17

<http://www.anadolumotor.com.tr>



antor@antor.com.tr

UCRAINA

Dnipro Motor LLC

3, Bondarsky Alley,

Kiev, 04073, Ucraina

Tel.: +380 44 537 25 76

Fax: +380 44 501 54 27

✉ igor.lobunets@honda.ua

REGATUL UNIT

Honda Motor Europe Ltd

Cain Road

Bracknell

Berkshire RG12

1 HL

Tel.: +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

18. MODEL DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC

1) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

- 2) SUBSEMNALUL, (13), ÎN CALITATE DE REPREZENTANT AL PRODUCĂTORULUI, DECLAR PRIN PREZENTA CĂ PRODUSUL ESTE ÎN CONFORMITATE CU DISPOZIȚIILE URMĂTOARELOR DIRECTIVE CE:

2006/42/CE, 2014/30/UE

3) TRIMITERE LA STANDARDE ARMONIZATE:

EN 61000-6-1: 2007, EN 55012:2007+A1:2009

4) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI

5) Denumire generică: Motor exterior	6) Funcție: Sistem de propulsie	7) MARCA: Honda
8) TIP:	9) SERIE:	

10) Producător:

Honda Power Products (China) Co.,
Ltd. No. 1, Guan Yue South Road,
Yubei District, Chongqing, CHINA

- 11) Reprezentant autorizat și responsabil
să întocmească documentația tehnică:

Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V) 9300 Aalst -
Belgia

- 12) SEMNĂTURA:
13) NUMELE:
14) FUNCȚIA

12)
13)
14)

- 16) DATA:
17) LOCUL:

16)
17)

MODEL „DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE”

1) DECLARATION CE DE CONFORMITE 2) LE SOUSSIGNÉ, (13), REPRÉSENTANT DU CONSTRUCTEUR, DÉCLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES 3) REFERENCE AUX NORMES HARMONISÉES 4) DESCRIPTION DE MACHINE 5) Denomination générique: moteur hors-bord 6) Fonction : Système de propulsion 7) MARQUE 8) TYPE 9) NUMÉRO DI SERIE 10) CONSTRUCTEUR 11) Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques 12) SIGNATURE 13) NOM 14) TITRE 15) Directeur Qualité 16) DATE 17) LIEU	français (FRENCH)
1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE 2) IL SOTTOSCRITTO, (13), RAPPRESENTANTE DEL COSTRUTTORE, DICHIARA QUI DI SEGUITO CHE IL PRODOTTO E' CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE 3) RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE 4) DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 5) Denominazione generica: MOTORE FUORIBORDO 6) Funzione : Sistema di propulsione 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DI SERIE 10) FABBRICANTE 11) Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica 12) FIRMA 13) NOME 14) TITOLO 15) DIRETTORE DELLA QUALITA' 16) ADDÌ 17) LUOGO	italiano (ITALIAN)
1) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 2) DER UNTERZEICHNER, (13), DER DEN HERSTELLER VERTRITT, ERKLÄRT HIERMIT, DAß DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER NACHSTEHENDEN EG-RICHTLINIEN IST 3) VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN 4) BESCHREIBUNG DER MASCHINE 5) Allgemeine Bezeichnung : Außenbordmotor 6) Funktion : Antriebsart 7) FABRIKAT 8) TYP 9) SERIEN NUMMER 10) HERSTELLER 11) Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 12) UNTERSCHIFT 13) NAME 14) TITEL 15) Qualitätssicherung 16) DATUM 17) ORT	deutsch (GERMAN)
1) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2) ONDERGETEKENDE, (13), VERTEGENWOORDIGER VAN DE FABRIKANT, VERKLAART HIERMEE DAT HET PRODUCT VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EG-RICHTLIJNEN 3) REFERENTIE NAAR GEHARMONISEERDE NORMEN 4) BESCHRIJVING VAN DE MACHINE 5) Algemene benaming : buitenboordmotor 6) Functie : Aandrijfsysteem 7) FABRIKAT 8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT 11) Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 12) HANDTEKENING 13) NAAM 14) TITEL 15) Directeur Kwaliteitszorg 16) DATUM 17) PLAATS	nederlands (DUTCH)
1) ΕΚ-ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ 2) Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ, (13), ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ, ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩΘΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΕ 3) ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ ΣΤΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ 4) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 5) Γενική ονομασία : Εξωλέμβια μηχανή 6) Λειτουργία : Σύστημα Πρόωσης 7) ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ 8) ΤΥΠΟΣ 9) ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 10) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ 11) Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 12) ΥΠΟΓΡΑΦΗ 13) ΟΝΟΜΑ 14) ΤΙΤΛΟΣ 15) Υπεύθυνος Ποιότητας 16) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 17) ΤΟΠΟΣ	Ελληνικά (GREEK)
1) EF OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (13), DER REPRÆSENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERMED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSENE I FØLGE EF DIREKTIVERNE 3) REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AF MASKINEN 5) FÆLLESBETEGNELSE : Utenbordsmotor 6) ANVENDELSE : Fremdrivningssystem 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT 11) AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 12) SIGNATURE 13) NAVN 14) TITEL 15) Kvalitets Leder 16) DATO 17) STED	dansk (DANISH)

MODEL „DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE”

1) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2) EL ABAJO FIRMANTE, (13), EN REPRESENTACIÓN DE FABRICANTE, DECLARA QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE 3) REFERENCIA A ESTÁNDARES ARMONIZADOS 4) DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA 5) Denominación genérica : Motor fueraborda 6) Función : Sistema de propulsión 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DE SERIE 10) FABRICANTE 11) Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 12) FIRMA 13) NOMBRE 14) CARGO 15) Director de calidad 16) FECHA 17) LUGAR	español (SPANISH)
1) DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE 2) O ABAIXO ASSINADO, (13), EM REPRESENTAÇÃO DO FABRICANTE, PELA PRESENTE DECLARA QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O ESTABELECIDO NAS SEGUINTE DIRECTIVAS COMUNITÁRIAS 3) REFERÊNCIA AS NORMAS HARMONIZADAS 4) DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 5) Denominação genérica : Motor fora de borda 6) Função : Sistema propulsor 7) MARCA 8) TIPO 9) NÚMERO DE SÉRIE 10) FABRICANTE 11) Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 12) ASSINATURA 13) NOME 14) TÍTULO 15) Director de Qualidade 16) DATA 17) LOCAL	português (PORTUGUESE)
1) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 2) ALLEKIRJOITANUT, (13), JOKA EDUSTAA VALMISTAJAA, VAKUUTTA TÄTEN, ETTÄ TUOTE ON SEURAAVIEN EU-DIREKTIIVIEN VAATIMUSTEN MUKAINEN 3) VITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 4) KUVAUS LAITTEESTA 5) Yleisarvomäärä : Perämoottori 6) Toiminto : Työntöjärjestelmä 7) MERKKI 8) MALLI 9) SARJANUMERO 10) VALMISTAJA 11) Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatia 12) ALLEKIRJOITUS 13) NIMI 14) TITTELI 15) Laatupäällikkö 16) PÄIVÄMÄÄRÄ 17) PAIKKA	suomi / suomen kieli (FINNISH)
1) ЕО-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 2) ДОЛУ ПОДПИСАЛИЯТ СЕ (13), ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ДИСТРИБУТОРА, ДЕКЛАРИРА, ЧЕ ПРОДУКТА СЪОТВЕТСТВА НА ИЗСКВАНИЯТА НА СЛЕДНИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 3) СЪОТВЕТСТВИЕ С ХАРМОНИЗИРАНИТЕ СТАНДАРТИ 4) ОПИСАНИЕ НА АРТИКУЛА 5) Общо наименование : ИЗВЪН БОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 6) Функция : Задвижваща система 7) МАРКА 8) ТИП 9) СЕРИЕН НОМЕР 10) ПРОИЗВОДИТЕЛ 11) Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 12) ПОДПИС 13) ИМЕ 14) ТИТУЛ 15) МЕНИДЖЪР НА КАЧЕСТВОТО 16) ДАТА 17) МЯСТО	български (BULGARIAN)
1) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2) UNDERTECKNAD, (13), REPRESENTERANDE TILLVERKARE, FÖRSÄKRAR HÄRMED ATT PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSENA I FÖLJANDE EG-DIREKTIVE 3) REFERERANDE TILL HARMONISERADE STANDARDER 4) BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN 5) Allmän benämning : Utomborotsmotor 6) Funktion : Framdrivningssystem 7) MERKKI 8) TYPBETECKNING 9) SERIENUMER 10) TILLVERKARE 11) Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen. 12) SIGNATUR 13) NAMN 14) TITEL 15) Kvalitetschef 16) DATUM 17) ORT	svenska (SWEDISH)
1) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 2) NIŻEJ PODPISANY (13), REPREZENTUJĄCY PRODUCENTA, DEKLARUJE Z CAŁĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE PRODUKT SPEŁNIA WYMAGANIA ZAWARTE W NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYWACH UNIJNYCH 3) ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE 4) OPIS URZĄDZENIA 5) Ogólne określenie : Silnik zaburtowy 6) Funkcja : Układ napędowy 7) MARKA 8) TYP 9) NUMERY SERYJNE 10) PRODUCENT 11) Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 12) PODPIS 13) NAZWISKO 14) TYTUŁ 15) Menadżer Jakości 16) DATA 17) MIEJSCE	polski (POLISH)

MODEL „DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE”

1) MEGFELELŐSEGI NYILATKOZAT 2) ALULIROTT (13), MINT A GYARTÓ KÉPVISELŐJE NYILATKOZIK, HOGY AZ ALABBI TERMÉK MINDENBEN MEGFELEL A KÖVETKEZŐ EC ELŐÍRÁSOK RENDELKEZÉSEINEK: 98/37/EC, 89/336/EEC-93/68/EC: 3) ÖSSZSHANGBAN A KÖV. SZABVÁNYOKKAL 4) A GÉP LEÍRÁSA 5) Általános megnevezés : KÜLSŐ CSÓNAKMOTOR 6) Funkció : Hajtás rendszer 7) GYÁRTOTTA 8) TÍPUS 9) SORSZÁM 10) GYÁRTÓ 11) Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt. 12) ALÁÍRÁS 13) NÉV 14) BEOSZTÁS 15) MINŐSÉGI IGAZGATÓ 16) KELTEZÉS DÁTUMA 17) KELTEZÉS HELYE	magyar (HUNGARIAN)
1) Prohlášení o shodě 2) ZÁSTUPCE VÝROBCE, (13), SVÝM PODPÍSEM POTVRZUJE, ŽE DANÝ VÝROBEK JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚNICEMI A NORMAMI EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ: 3) ODKAZ NA HARMONIZOVANÉ NORMY: 4) POPIS VÝROBKU 5) Všeobecné označení : ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 6) Funkce : Pohonný systém 7) ZNAČKA: 8) TYP: 9) VÝROBNÍ ČÍSLO: 10) VÝROBCE: 11) Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletací technické dokumentace 12) PODPIS: 13) JMÉNO: 14) POZICE 15) Manažer kvality 16) DATUM: 17) MÍSTO:	čeština (CZECH)
1) ES VYHLÁSENIE O ZHODE 2) DOLUPODPÍSANÝ, (13), ZASTUPUJÚCI VÝROBCU, TÝMTO DEKLARUJE, ŽE PRODUKT JE V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ NASLEDOVNÝCH SMERNÍC ES 3) REFERENCIA K HARMONIZOVANÝM ŠTANDARDOM 4) IDENTIFIKÁCIA STROJOV 5) Druhov é označenie : ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 6) Funkcia : Systém pohonu 7) VÝROBCA/ZNAČKA 8) TYP 9) SÉRIOVÉ ČÍSLO 10) VÝROBCA 11) Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 12) PODPIS 13) MENO 14) POZÍCIA 15) MANAŽÉR KVALITY 16) DÁTUM 17) MIESTO	slovenčina (SLOVAK)
1) EF SAMSVARSÆRKLERING 2) UNDERTEGNEDE, (13), SOM REPRESENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERVED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSENE I FØLGENDE EU DIREKTIV 3) REFERANSER TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AV MASKINEN 5) Felles benevnelse : Utenbordsmotor 6) Funksjon : Fremdrifts system 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIE NUMBER 10) FABRIKANT 11) Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 12) SIGNATUR 13) NAVN 14) TITTEL 15) Kvalitetssjef 16) DATO 17) STED	norsk (NORWEGIAN)
1) EB-YFIRLÝSING 2) UNDIRRITAÐUR HR. (13) LÝSI YFIR FYRIR HÖND FRAMLEIÐANDA AÐ VARAN UPPFYLLIR EFTIRFARANDI EC-TILSKIPANIR 3) TILVÍSUN UM HEILDARSTAÐAL 4) LÝSING Á VÉLBÚNAÐI 5) Flokkur : Útanborðsmótorar 6) Virkni : knúningsafl kerfi 7) FRAMLEIÐSLA 8) GERÐ 9) SÉRIÁL NÚMER 10) FRAMLEIÐANDI 11) Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölin 12) UNDIRSKRIFT 13) NAFN 14) TITILL 15) Skráningarstjóri 16) DAGSETNING 17) STAÐUR	Íslenska (ICELANDIC)
1) DECLARATIE DE CONFORMITATE. 2) SUBSEMNATUL, (13), REPREZENTAND PE PRODUCATOR, DECLAR PRIN PREZE NTA CA PRODUSUL ESTE IN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMATOARELOR DIRECTIVE CE 3) REFERIRE LA STANDARDELE ARMONIZATE: 4) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI 5) Denumire generica : MOTOR IN AFARA BORDULUI (EXTERN) 6) Domeniu de utilizare : Sistem de propulsie 7) MARCA 8) TIPUL 9) NUMAR DE SERIE 10) PRODUCATOR 11) Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică 12) SEMNATURA 13) NUME 14) TITLUL 15) DIRECTOR DE CALITATE 16) DATA 17) LOCATIE	română (ROMANIAN)

MODEL „DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE”

1)EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON 2)ALLAKIRJUTANU, (13), ESINDADES TOOTJAT, DEKLAREERIB SIINKOHAL, ET TOODE ON VASTAVUSES JÄRGMISTE EC DIREKTIIVIDE SÄTETEGA 3)VIDE ÜHTLUSTATUD STANDARDITELE: 4)MEHHANISMI KIRJELDUS 5)Üldnimetus : Pardaväline mootor 6) Funktsioon : Tõukursüsteem 7)VALMISTAJA: 8)TÜÜP: 9)SEERIANUMBER: 10)TOOTJA: 11) Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni 12)ALLKIRI: 13)NIMI: 14)AMET 15)Kvaliteedijuht 16)KUUPÄEV: 17)KOHT:	ceesti (ESTONIAN)
1) EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 2) ZEMĀK MINĒTAIS, (13), KĀ RAŽOTĀJA PĀRSTĀVIS AR ŠO APSTIPRINA, KA ŠIS PRODUKTS PILNĪBĀ ATBILST VISIEM STANDARTIEM, KAS ATRUNĀTI SEKOJOŠAJĀS EC-DIREKTĪVĀS 3) Atsaucoties uz saskaņotajiem standartiem 4) Iekārtas apraksts 5) Vispārējais nosukums : Piekarināmais laivas dzinējs 6) Funkcija : Virzošā spēka sistēma 7) Preču zīme 8) Tips 9) Sērijas numurs 10) Izgatavotājs 11) Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 12) Paraksts 13) Vārds, Uzvārds 14) Tituls 15) Kvalitātes vadītājs 16) Datums 17) Vieta	latviešu (LATVIAN)
1) EB ATITIKTIES DEKLARACIJA 2) ŽEMIAUI PASIRAŠES, (13), ATSTOVAUJANTIS GAMINTOJĀ DEKLARUOJA KAD PRODUKTAS ATITINKA REIKALAVIMUS PAGAL ŠIAS EB DIREKTYVAS. 3) NUORODA Į HARMONIZUOTUS STANDARTUS. 4) MAŠINOS APRAŠYMAS. 5) Bendras pavadinimas : PAKABINAMAS VARIKLIS 6) Funkcija : Varomasis būdas 7) MARKĖ. 8) TIPAS 9) SERIJINIS NUMERIS. 10) GAMINTOJAS. 11) Įgaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 12) PARAŠAS. 13) V. PAVARDĖ 14) PAREIGOS 15) KOKYBĖS VADYBININKAS. 16) DATA. 17) VIETA	lietuvių kalba (LITHUANIAN)
1) ES-DEKLARACIJA O USTREZNOSTI 2) PODPISANI (13), PREDSTAVNIK PROIZVAJALCA, IZJAVLJAM DA IZDELKI USTREZAJO NASLEDNJIM DEKLARACIJAM 3) SKLADNOST Z NASLEDNJIMI STANDARDI 4) OPIS IZDELKOV 5) Vrsta stroja : Izvenkrmni motorji 6) Funkcija : Pogonski sistem 7) PROIZVAJA 8) TIP 9) SERIJSKA ŠTEVILKA 10) PROIZVAJALEC 11) Pooblaščeni predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 12) PODPIS 13) IME 14) FUNKCIJA 15) Direktor presoje 16) DATUM 17) KRAJ	slovenščina (SLOVENIAN)
1) AT UYGUNLUK BEYANI 2) AŞAĞIDA İMZASI BULUNAN VE İMALATÇININ YETKİLİ TEMSİLCİSİ OLAN (13) ÜRÜNÜN ŞU AT YÖNETMELİKLERİNİN HÜKÜMLERİNE UYGUN OLDUĞUNU BEYAN EDER. 3) UYUMLAŞTIRILMIŞ STANDARTLARA ATIF 4) MAKİNANIN TARİFİ 5) Flokkur : Distan takma motor 6) Virkni : tahrir sistemi 7) MARKA 8) TÍP 9) SERİ NUMARASI 10) İMALATÇI 11) Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 12) İMZA 13) ADI 14) ÜNVANI 15) Homologasyon Yöneticisi 16) TARİH 17) YER	Türk (TURKISH)
1)EK-IZJAVA O SUKLADNOSTI 2)POTPISANI (13), PREDSTAVNIK PROIZVOĐAČA, IZJAVLJUJE DA JE PROIZVOD U SUKLADNOSTI S ODREDBAMA SLJEDEĆEG EK PROPISA 3)REFERENCA NA USKLAĐENE NORME 4)OPIS STROJA 5)Opća vrijednost : Vanbrodski motor 6)Funkcionalnost : Pogonski sustav 7)IZRADIO 8)TIP 9)SERIJSKI BROJ 10)PROIZVOĐAČ 11) Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 12) POTPIS 13) IME 14) TITULA 15) Upravitelj homologacije 16) DATUM 17) MJESTO	hrvatski (CROATIAN)

19. INDEX

A		E	
Tijă de reglare	22	'„DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE” MODEL	107
Anod metalic	20	Urgență	
B		Pornire	50
Cablu c.c. de încărcare a bateriei	32	Înterupător de oprire	18
Conexiunile bateriei	31	Șnur/clemă de siguranță pentru întrerupătorul de oprire	18
Nivelul electrolitului bateriei	39	Motor	
Întreținerea bateriei	82	Blocarea capacului	21
Depozitarea bateriei	94	Schimbul de ulei	76
Procedura de rodaj	56	Nivelul uleiului	34
C		F	
Amplasarea mărcii CE	11	Umplerea carburatorului cu benzină	41
Butonul clapetei de aer	17	Combustibil	
Șuruburi de prindere	23	Butonul de aerisire al capacului de umplere	22, 23
Curățare și spălare	70	Verificarea/înlocuirea filtrului	87
Identificarea componentelor	12	Pârghia supapei de combustibil	15
Comenzi	14	Capacul de admisie și admisia de combustibil	23
Orificiul de verificare a apei de răcire	20	Nivelul	36, 37
Orificiu de admisie a apei de răcire	21	Conductă	
Navigarea în ape puțin adânci	62	Racord	43
D		Eliminare	65
Eliminare	97	Balon de amorsare	18
Scurgerea benzinei	92		

Depozitare	92
Curățarea rezervorului și a filtrului rezervorului	87
Rezervor și buton de aerisire	22, 23
G	
Benzină cu conținut de alcool	38
Schimbarea uleiului de transmisie	78
H	
Opritor mâner	16
Funcționarea la altitudine mare	62
I	
Instalare	27
Înălțime	28
Locație	27
L	
Lubrifiere	84
M	
Întreținere	72
Program	74
O	
Lumina indicatoare a presiunii uleiului	19
Operare	56

Alte verificări	40
Motor exterior	
Unghiul	29
Prinderea	29
Depozitare	93
Limitator de turație	61
P	
Verificări preoperaționale	33
Amorsarea carburatorului cu benzină	41
R	
Demontarea/montarea capacului motorului	33
Înlocuirea siguranței	88
S	
Siguranță	6
Informații	6
Locațiile etichetelor de siguranță	9
Întreținerea unui motor exterior scufundat	90
Schimbarea știftului de siguranță	89
Maneta de schimbare a vitezelor	14
Întreținerea bujiei	80
Specificații	100
Prinderea demarorului	14
Verificarea cablului de pornire	79
Pornirea motorului	41
Bolțul de fricțiune a direcției	21

INDEX

Oprirea motorului	63
Depozitare	92
Poziția motorului exterior	96
T	
Acceleratie	
Buton de fricțiune	17
Mâner	17
Pârghie de cârmă	20
Înclinarea motorului exterior	59
Trusă de scule și piese de schimb	73
Remorcare	69
Înălțimea tablierului	27
Transport	65
Depanare	98
Probleme de pornire	55
W	
Cu racord pentru furtun de apă	70
Fără racord pentru furtun de apă	71

MEMO

MEMO

HONDA

32ZVC609
00X32-ZVC-6090

0000.00AA.AA

32ZVC609
00X32-ZVC-6090



AB

0000.00AA.AA
Tipărit în China